

# ATOM MAXI MK2

## COOLERS AND FREEZERS

### User's Manual



C2DB



C3DB



F2DB



F3DB

|                                                                                                 |                                                                                                  |                                                                                                   |                                                                                               |                                                                                                 |                                                                                                   |                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>English  | <br>Italia    | <br>Nederlands | <br>Norsk  | <br>Русский | <br>Română   | <br>Ελληνικά |
| <br>Deutsch  | <br>Español   | <br>Dansk      | <br>Suomi  | <br>Čeština | <br>Hrvatski |              |
| <br>Français | <br>Português | <br>Svenska    | <br>Magyar | <br>Slovák  | <br>Polski   |                                                                                                   |



## Introduction

Thank you for purchasing a Tefcold product.



Leveraging over 35 years of expertise, TEFCOLD delivers reliable commercial cooling and freezing solutions designed to drive profitability for our customers across diverse food and beverage sectors.

As a market leader, we create tangible value by understanding our clients' needs and applying our extensive industry experience.

Our substantial inventory of over 70,000 units, coupled with efficient logistics, ensures rapid and accurate delivery, supporting businesses of any scale.

Beyond product excellence, TEFCOLD provides expert consultation and personalized service, fueled by our deep passion for refrigeration, freezing, and ultimately, our customers' commercial success.

Founded in Viborg in 1987 by Torben and Frede Christensen, TEFCOLD is your trusted partner for maximizing chilled and frozen sales.



---

**Table of content**

|                                         |          |
|-----------------------------------------|----------|
| <b>Safety instructions .....</b>        | <b>5</b> |
| <b>Refrigerant .....</b>                | <b>5</b> |
| <b>Defrosting .....</b>                 | <b>5</b> |
| <b>Advice for use. ....</b>             | <b>5</b> |
| <b>Unpacking and installation .....</b> | <b>6</b> |
| <b>Electrical connection .....</b>      | <b>6</b> |
| <b>Start-up the cabinet .....</b>       | <b>6</b> |
| <b>Maintenance and cleaning .....</b>   | <b>6</b> |
| <b>Service .....</b>                    | <b>6</b> |
| <b>Controller .....</b>                 | <b>7</b> |
| <b>Keypad Operation .....</b>           | <b>7</b> |
| <b>Alarm list.....</b>                  | <b>8</b> |
| <b>Trouble shooting .....</b>           | <b>9</b> |
| <b>Disposal .....</b>                   | <b>9</b> |



## Description

Built with zero compromises the Atom Maxi are high capacity display coolers or freezers which deliver exceptional results at a fraction of the price of comparable products.

Available in two or three door formats and operating on R290 refrigerant the Atom Maxi range is designed for high footfall stores that demand maximum merchandising and product visibility.

This user's manual covers the models

- |          |                                                                                                                 |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Coolers  | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Atom Maxi MK2 C2DB</b></li><li>• <b>Atom Maxi MK2 C3DB</b></li></ul> |
| Freezers | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Atom Maxi MK2 F2DB</b></li><li>• <b>Atom Maxi MK2 F3DB</b></li></ul> |

## Common Product Features

- Perfect display for chilled or frozen foods
- Low energy consumption
- Self-closing heated glass doors
- Triple glazed tempered glass in freezer
- Double glazed tempered glass in cooler.
- Adjustable shelves behind each door
- Ventilated cooling
- Internal vertical LED light
- Stainless steel base with mirror effect
- Digital controller and temperature display
- Castors



## Safety instructions

1. To obtain full use of the cabinet, you must read this user's manual.
2. It is the user's responsibility to operate the appliance according to these instructions.
3. Contact your dealer immediately in case of any malfunctions.
4. Place the cabinet in a dry and ventilated place.
5. Keep the cabinet away from heat-emitting sources and do not expose it to direct sunlight.
6. Note: all electrical devices are sources of potential danger.
7. Do not store inflammable material such as paint thinner, gasoline etc. in the cabinet.

### NOTE:

The machine part of the cooler can contain sharp, moving and hot components.

## Refrigerant



### This product contains refrigerant, type R290.

The amount of refrigerant is indicated on the nameplate.

R290 is a natural, efficient and internationally approved refrigerant.

It does not affect the ozone layer and barely contributes to the greenhouse effect.

R290 is flammable, however, so avoid any contact with open fire.

The flammable refrigerant, requires you to have ensure good ventilation around the appliance.

(IEC 60335-2-89:2022+A11:2022).

## Defrosting

Do not use mechanical devices when defrosting, as this can cause the cooling system to leak.

Do not use electrical appliances inside the refrigerated storage compartment.

## Advice for use.

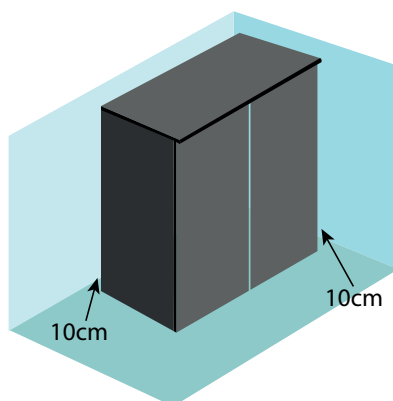
Arrange products in the cooler or freezer with ample space between them for efficient air circulation.



## Unpacking and installation

Remove the wooden pallet and all packing material.  
To ensure correct function it is important that the cabinet is level.

Leave at least 10 cm of free space around the cabinet (wall or other cabinets) for proper ventilation.



## Electrical connection

Check the cable and plug for damage before use.  
Only connect the product to a fused and properly earthed socket.  
Voltage: 230 Volt – 16A – 50Hz.

## Start-up the cabinet

Before use, we recommend that the cabinet is cleaned, see the section on maintenance and cleaning.

## Maintenance and cleaning

Clean the product with a soft cloth Use lukewarm water with mild soap.  
**Do not** use aggressive cleaning materials, such as scouring pads, abrasives or chlorine. **Do not** use water at or near electrical components.

Clean the condenser every week with a vacuum cleaner or soft brush.  
The condenser is the black grate located behind the machine door.  
The door is equipped with a magnetic seal and is easy to open/close.

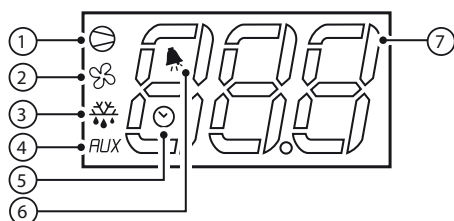
## Service

The cooling system is a hermetically sealed system that does not require frequent service inspections.  
If the cabinet fails to cool, check if the reason is a power cut.

Repairs should only be carried out by a skilled technician who is familiar with the product.

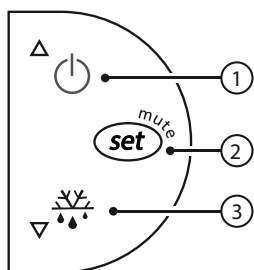


## Controller Carel Easy



| Button | Function    | Normal operation                                                                                                                                    |                                                              |       | Start up                    |
|--------|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------|-----------------------------|
|        |             | ON                                                                                                                                                  | OFF                                                          | Flash |                             |
| 1      | Compressor  | on                                                                                                                                                  | off                                                          | call  | ON                          |
| 2      | Fan         | on                                                                                                                                                  | off                                                          | call  | ON                          |
| 3      | Defrost     | on                                                                                                                                                  | off                                                          | call  | ON                          |
| 4      | Aux. output |                                                                                                                                                     |                                                              | -     | ON                          |
| 5      | Clock (RTC) | RTC available, enabled (tEN=1) and at least one time band has been set                                                                              | RTC not available or not enabled (tEN=0) or no time band set |       | ON (if the clock is fitted) |
| 6      | Alarm       | Alarm in progress                                                                                                                                   | No alarm in progress                                         | -     | No alarm in progress        |
| 7      | Digits      | Three digits with decimal point and range -199 to 999. See parameters /4, /5, /6 for the type of probe displayed, values in °C/°F and decimal point |                                                              |       |                             |

## Keypad Operation



| Button | Normal operation                                                                                                                                   |                                                                      | Start up                          |                                                               |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------|
|        | pressing the button alone                                                                                                                          | pressing with other buttons                                          |                                   |                                                               |
| 1      | more than 3 s: switch ON/OFF                                                                                                                       | pressed together with 3 activates / deactivates the continuous cycle | -                                 |                                                               |
| 2      | 1 s: displays/sets the set point<br>- more than 3 s: accesses the parameter setting menu (enter password 22)<br>- mutes the audible alarm (buzzer) | -                                                                    | for 1 s RESET current EZY set     | pressed together (2 and 3) activate parameter reset procedure |
| 3      | more than 3 s: activates / deactivates the defrost                                                                                                 | pressed together with 1 activates / deactivates the continuous cycle | for 1 s displays firmware version |                                                               |



## Alarm list

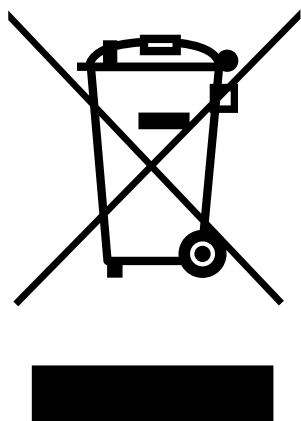
| Message | Cause                     | Outputs                                      |
|---------|---------------------------|----------------------------------------------|
| "P1"    | Room probe failure        | Compressor output according to "Cy" and "Cn" |
| "P2"    | Evaporator probe failure  | Defrost end is timed                         |
| "HA"    | Maximum temperature alarm | Outputs unchanged                            |
| "LA"    | Minimum temperature alarm | Outputs unchanged                            |
| "EA"    | External alarm            | Outputs unchanged                            |
| "CA"    | Serious external alarm    | All outputs OFF.                             |
| "dA"    | Door Open                 | Compressor and fans restarts                 |



## Trouble shooting

| Problem                                                                                       | Possible issues                                  |                                          | Solution                                    | Remarks                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Compressor is not working                                                                     | Power is off.                                    | The fuse is blown.                       | Replace fuse                                | If necessary please contact after-sales service for assistance.                        |
|                                                                                               |                                                  | Poor connection between plug and socket. | Check socket                                |                                                                                        |
|                                                                                               |                                                  | The I/O circuit is out of order          | Check the circuit with                      |                                                                                        |
|                                                                                               | The digital thermostat is not set correctly      |                                          | Adjust the thermostat to it's proper values | Ask for professional help                                                              |
| Compressor keeps running                                                                      | The temperature inside is too high               | The door is being opened too frequently. | Reduce the times of opening                 |                                                                                        |
|                                                                                               |                                                  | Too much food has been stored at once    | Remove some of the food in the cabinet.     |                                                                                        |
| Too noisy                                                                                     | The floor is not level                           |                                          | Place pads under the castors                |                                                                                        |
|                                                                                               | The screw in fan or condenser is loose           |                                          | Tighten screw                               |                                                                                        |
|                                                                                               | The refrigerating circuits touch each other      |                                          | Separate them                               |                                                                                        |
|                                                                                               | The refrigerator is placed on an uneven surface. |                                          | Level the surface.                          |                                                                                        |
| There is a sound of liquid flowing in the freezer                                             |                                                  |                                          |                                             | It is the sound of refrigerant circulating in the refrigerating system. This is normal |
| The refrigeration system does not work for a long time but the inside temperature is very low |                                                  |                                          |                                             | This indicates good insulation and low cooling retention. This is normal.              |

## Disposal



The use of the symbol indicates that this product may not be treated as household waste.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

Please recycle this product in accordance with applicable local regulation.

WEEE-Directive 2012/19/EU

Neither asbestos nor any CFC is used in this product.

The oil in the compressor does not contain PCB.

## ATOM MAXI MK2

# KÜHLSCHRÄNKE UND GEFRIERSCHRÄNKE

### Benutzerhandbuch



C2DB



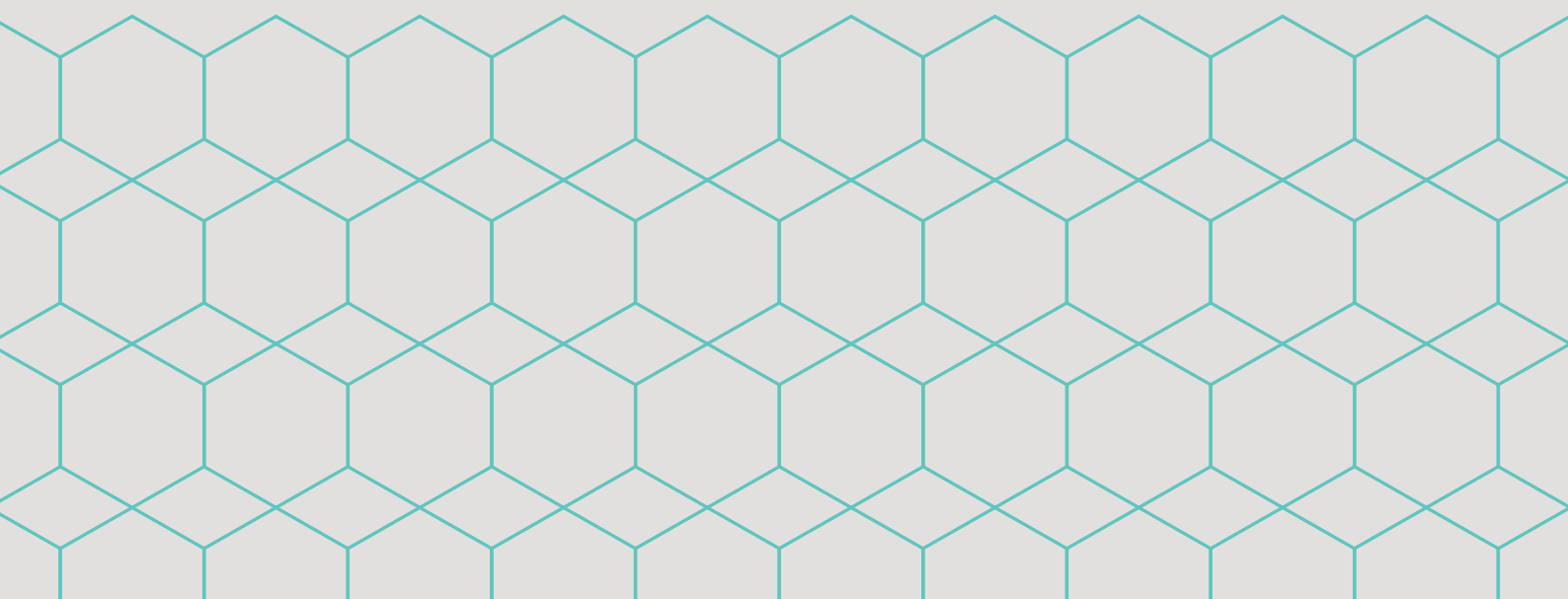
C3DB



F2DB



F3DB





## Einführung



Vielen Dank, dass Sie ein Tefcold-Produkt gekauft haben.

Mit über 35 Jahren Erfahrung liefert TEFCOLD zuverlässige kommerzielle Kühl- und Gefrierlösungen, die die Rentabilität unserer Kunden in verschiedenen Lebensmittel- und Getränkesektoren steigern.

Als Marktführer schaffen wir greifbare Werte, indem wir die Bedürfnisse unserer Kunden verstehen und unsere umfassende Branchenerfahrung einsetzen.

Unser umfangreicher Lagerbestand von über 70.000 Geräten in Verbindung mit einer effizienten Logistik gewährleistet eine schnelle und präzise Lieferung und unterstützt Unternehmen jeder Größenordnung.

TEFCOLD bietet nicht nur hervorragende Produkte, sondern auch fachkundige Beratung und persönlichen Service, der von unserer großen Leidenschaft für die Kühl- und Gefriertechnik und letztlich für den wirtschaftlichen Erfolg unserer Kunden getragen wird.

TEFCOLD wurde 1987 von Torben und Frede Christensen in Viborg gegründet und ist Ihr zuverlässiger Partner für die Maximierung des Verkaufs von Kühl- und Tiefkühlprodukten.



---

|                         |                                          |           |
|-------------------------|------------------------------------------|-----------|
| <b>Inhaltsübersicht</b> | <b>Sicherheitshinweise .....</b>         | <b>14</b> |
|                         | <b>Kältemittel .....</b>                 | <b>14</b> |
|                         | <b>Entfrosten .....</b>                  | <b>14</b> |
|                         | <b>Hinweise zur Verwendung. ....</b>     | <b>14</b> |
|                         | <b>Auspacken und Installation .....</b>  | <b>15</b> |
|                         | <b>Elektrischer Anschluss .....</b>      | <b>15</b> |
|                         | <b>Inbetriebnahme des Gerätes .....</b>  | <b>15</b> |
|                         | <b>Wartung und Reinigung .....</b>       | <b>15</b> |
|                         | <b>Wartung. ....</b>                     | <b>15</b> |
|                         | <b>Controller .....</b>                  | <b>16</b> |
|                         | <b>Bedienung über die Tastatur .....</b> | <b>16</b> |
|                         | <b>Alarmliste .....</b>                  | <b>17</b> |
|                         | <b>Fehlerbehebung.....</b>               | <b>18</b> |
|                         | <b>Entsorgung .....</b>                  | <b>18</b> |



## Beschreibung

Die kompromisslos konstruierten Atom Maxi Kühl- und Gefrierschränke mit hoher Kapazität liefern außergewöhnliche Ergebnisse zu einem Bruchteil des Preises vergleichbarer Produkte.

Die Atom Maxi-Reihe ist mit zwei oder drei Türen erhältlich und wird mit R290-Kältemittel betrieben. Sie wurde für Geschäfte mit hoher Kundenfrequenz entwickelt, die eine maximale Verkaufsförderung und Produktsichtbarkeit erfordern.

Dieses Benutzerhandbuch umfasst die Modelle

- |                      |                                                                                                                 |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kühlschrank          | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Atom Maxi MK2 C2DB</b></li><li>• <b>Atom Maxi MK2 C3DB</b></li></ul> |
| Gefrier-<br>schränke | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Atom Maxi MK2 F2DB</b></li><li>• <b>Atom Maxi MK2 F3DB</b></li></ul> |

## Gemeinsame Produktmerkmale

- Perfektes Display für gekühlte oder gefrorene Lebensmittel
- Niedriger Energieverbrauch
- Selbstschließende beheizte Glastüren
- Dreifach verglastes gehärtetes Glas im Gefrierschrank
- Doppelt verglastes gehärtetes Glas im Kühlschrank.
- Verstellbare Einlegeböden hinter jeder Tür
- Belüftete Kühlung
- Interne vertikale LED-Leuchte
- Sockel aus rostfreiem Stahl mit Spiegeleffekt
- Digitaler Regler und Temperaturanzeige
- Rollen

## Sicherheitshinweise

1. Um das Gerät in vollem Umfang nutzen zu können, müssen Sie dieses Benutzerhandbuch lesen.
2. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, das Gerät in Übereinstimmung mit dieser Anleitung zu betreiben.
3. Wenden Sie sich im Falle von Störungen sofort an Ihren Händler.
4. Stellen Sie das Gerät an einem trockenen und belüfteten Ort auf.
5. Halten Sie das Gehäuse von stark wärmeabgebenden Quellen fern und setzen Sie es keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
6. Hinweis: Alle elektrischen Geräte sind potentielle Gefahrenquellen.
7. Bewahren Sie kein brennbares Material wie Verdünner, Benzin usw. im Gerät auf.

**HINWEIS:** Der Motor des Kühlschranks kann scharfe, bewegliche und heiße Teile enthalten.

## Kältemittel



### **Dieses Produkt enthält Kältemittel des Typs R290.**

Die Menge des Kältemittels ist auf dem Typenschild angegeben. R290 ist ein natürliches, effizientes und international zugelassenes Kältemittel. Es beeinträchtigt die Ozonschicht nicht und trägt kaum zum Treibhauseffekt bei. R290 ist jedoch entflammbar, so dass jeder Kontakt mit offenem Feuer vermieden werden sollte.

Das entflammbare Kältemittel erfordert eine gute Belüftung um das Gerät herum.  
(IEC 60335-2-89:2022+A11:2022).

## Entfrostern

Verwenden Sie beim Abtauen keine mechanischen Vorrichtungen, da dies zu Undichtigkeiten im Kühlsystem führen kann.  
Benutzen Sie keine elektrischen Geräte im Inneren des Kühlraumes.

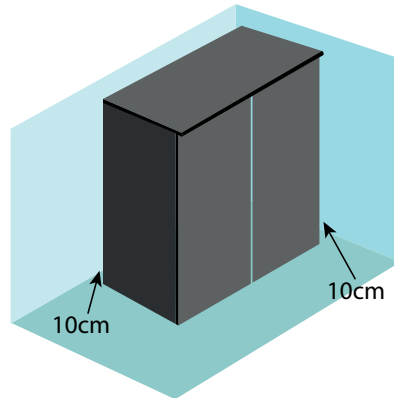
## Hinweise zur Verwendung.

Ordnen Sie die Produkte im Kühl- oder Gefrierschrank so an, dass zwischen ihnen genügend Platz für eine effiziente Luftzirkulation vorhanden ist.

## Auspacken und Installation

Entfernen Sie die Holzpalette und das gesamte Verpackungsmaterial. Um eine korrekte Funktion zu gewährleisten, ist es wichtig, dass das Gerät eben steht.

Lassen Sie um den Schrank herum mindestens 10 cm Freiraum (zur Wand oder zu anderen Schränken) für eine gute Belüftung.



## Elektrischer Anschluss

Überprüfen Sie das Kabel und den Stecker vor der Verwendung auf Schäden. Schließen Sie das Produkt nur an eine abgesicherte und ordnungsgemäß geerdete Steckdose an.

Spannung: 230 Volt - 16A - 50Hz.

## Inbetriebnahme des Gerätes

Wir empfehlen, das Gerät vor der Benutzung zu reinigen, siehe Abschnitt Wartung und Reinigung.

## Wartung und Reinigung

Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen Tuch. Verwenden Sie lauwarmes Wasser mit mildem Reinigungsmittel.

**Verwenden Sie keine** aggressiven Reinigungsmittel, wie Scheuerschwämme, Scheuermittel oder Chlor. **Verwenden Sie kein** Wasser an oder in der Nähe von elektrischen Bauteilen.

Reinigen Sie den Kondensator jede Woche mit einem Staubsauger oder einer weichen Bürste.

Der Kondensator ist das schwarze Gitter, das sich hinter der Motorentür befindet. Die Tür ist mit einer Magnetdichtung ausgestattet und lässt sich leicht öffnen und schließen.

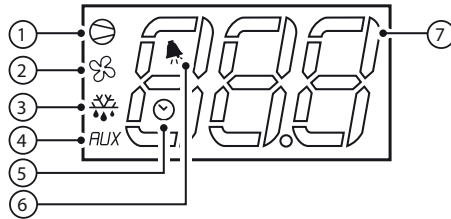
## Wartung

Das Kühlsystem ist ein hermetisch geschlossenes System, das keine häufigen Wartungsinspektionen erfordert.

Wenn das Gerät nicht kühlt, prüfen Sie, ob die Ursache ein Stromausfall ist.

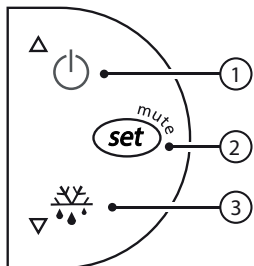
Reparaturen sollten nur von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden, der mit dem Produkt vertraut ist.

## Controller Carel Easy



| Knopf | Funktion    | Normaler Betrieb                                                                                                                                  |                                                                                 |         | Hochfahren                      |
|-------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------|---------------------------------|
|       |             | AN                                                                                                                                                | AUS                                                                             | Leuchte |                                 |
| 1     | Kompressor  | An                                                                                                                                                | Aus                                                                             | Anruf   | A                               |
| 2     | Lüfter      | An                                                                                                                                                | Aus                                                                             | Anruf   | A                               |
| 3     | Abtauen     | An                                                                                                                                                | Aus                                                                             | Anruf   | A                               |
| 4     | Aux-Ausgang |                                                                                                                                                   |                                                                                 | -       | AN                              |
| 5     | Uhr (RTC)   | RTC verfügbar, aktiviert (tEN=1) und mindestens ein Zeitband wurde eingestellt                                                                    | RTC nicht verfügbar oder nicht aktiviert (tEN=0) oder kein Zeitband eingestellt |         | AN (wenn die Uhr eingebaut ist) |
| 6     | Alarm       | Aktueller Alarm                                                                                                                                   | Kein Alarm im Gange                                                             | -       | Kein Alarm im Gange             |
| 7     | Ziffern     | Drei Ziffern mit Dezimalpunkt und Bereich -199 bis 999. Siehe Parameter /4, /5, /6 für den angezeigten Fühlertyp, Werte in °C/°F und Dezimalpunkt |                                                                                 |         |                                 |

## Bedienung über die Tastatur



| Taste | Normaler Betrieb                                                                                                                                                                       |                                                                | Hochfahren                            |                                                                     |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
|       | Alleiniges Drücken der Taste                                                                                                                                                           | Drücken anderer Tasten                                         |                                       |                                                                     |
| 1     | Mehr als 3 S: Schalter AN/AUS                                                                                                                                                          | Zusammen mit 3 gedrückt, aktiviert/deaktiviert den Dauerzyklus | -                                     |                                                                     |
| 2     | 1 s: Anzeige/Einstellung des Sollwerts<br>- mehr als 3 S: Zugriff auf das Menü zur Einstellung der Parameter (Passwort 22 eingeben)<br>- schaltet den akustischen Alarm (Summer) stumm | -                                                              | für 1 S RE-SET-Strom EZY eingestellt  | zusammen gedrückt (2 und 3) aktivieren die Parameter-Reset-Prozedur |
| 3     | mehr als 3 S: aktiviert/deaktiviert die Abtauerung                                                                                                                                     | zusammen mit 1 gedrückt, aktiviert/deaktiviert den Dauerzyklus | für 1 S zeigt die Firmware-Version an |                                                                     |



## Alarmliste

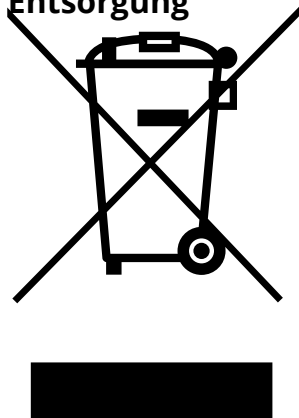
| Nachricht | Ursache                       | Ausgänge                                 |
|-----------|-------------------------------|------------------------------------------|
| "P1"      | Ausfall der Raumsonde         | Kompressorleistung gemäß "Cy" und "Cn"   |
| "P2"      | Ausfall des Verdampferfühlers | Abtauende ist zeitlich begrenzt          |
| "HA"      | Höchsttemperaturalarm         | Outputs unverändert                      |
| "LA"      | Mindesttemperaturalarm        | Outputs unverändert                      |
| "EA"      | Externer Alarm                | Outputs unverändert                      |
| "CA"      | Ernsthafter externer Alarm    | Alle Ausgänge AUS.                       |
| "dA"      | Tür offen                     | Wiederaanlauf von Kompressor und Gebläse |



## Fehlerbehebung

| Problem                                                                                 | Mögliche Probleme                                      |                                                      | Lösung                                                  | Bemerkungen                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Der Kompressor funktioniert nicht                                                       | Der Strom ist abgeschaltet.                            | Die Sicherung ist durchgebrannt.                     | Sicherung austauschen                                   | Bei Bedarf wenden Sie sich bitte an den Kundendienst, um Unterstützung zu erhalten.    |
|                                                                                         |                                                        | Schlechte Verbindung zwischen Stecker und Steckdose. | Steckdose prüfen                                        |                                                                                        |
|                                                                                         |                                                        | Der E/A-Schaltkreis ist außer Betrieb                | Prüfen Sie den Stromkreis mit                           |                                                                                        |
|                                                                                         | Der digitale Thermostat ist nicht richtig eingestellt  |                                                      | Stellen Sie den Thermostat auf die richtigen Werte ein. | Bitten Sie um professionelle Hilfe                                                     |
| Kompressor läuft weiter                                                                 | Die Innentemperatur ist zu hoch                        | Die Tür wird zu häufig geöffnet.                     | Verkürzung der Öffnungszeiten                           |                                                                                        |
|                                                                                         |                                                        | Es wurden zu viele Lebensmittel auf einmal gelagert  | Entfernen Sie einen Teil der Lebensmittel im Schrank.   |                                                                                        |
| Zu laut                                                                                 | Der Boden ist nicht eben                               |                                                      | Polster unter die Rollen legen                          |                                                                                        |
|                                                                                         | Die Schraube im Ventilator oder Kondensator ist locker |                                                      | Schraube anziehen                                       |                                                                                        |
|                                                                                         | Die Kühlkreisläufe berühren sich                       |                                                      | Trennen Sie sie                                         |                                                                                        |
|                                                                                         | Der Kühlschrank steht auf einer unebenen Fläche.       |                                                      | Nivellieren Sie die Oberfläche.                         |                                                                                        |
| Im Gefrierschrank ist ein Geräusch von fließender Flüssigkeit zu hören                  |                                                        |                                                      |                                                         | Es ist das Geräusch des in der Kälteanlage zirkulierenden Kältemittels. Das ist normal |
| Das Kühlsystem funktioniert lange Zeit nicht, aber die Innentemperatur ist sehr niedrig |                                                        |                                                      |                                                         | Dies deutet auf eine gute Isolierung und einen hohen Das ist normal.                   |

## Entsorgung



Die Verwendung des Symbols bedeutet, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll behandelt werden darf.

Indem Sie sicherstellen, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, tragen Sie dazu bei, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, die andernfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung dieses Produkts verursacht werden könnten. Bitte recyceln Sie dieses Produkt in Übereinstimmung mit den geltenden lokalen Vorschriften.

WEEE-Directive 2012/19/EU

In diesem Produkt wird weder Asbest noch FCKW verwendet.

9. Das Öl im Kompressor enthält kein PCB

## ATOM MAXI MK2

## VITRINES RÉFRIGÉRÉES ET CONGÉLATEURS

### Manuel d'utilisation



C2DB



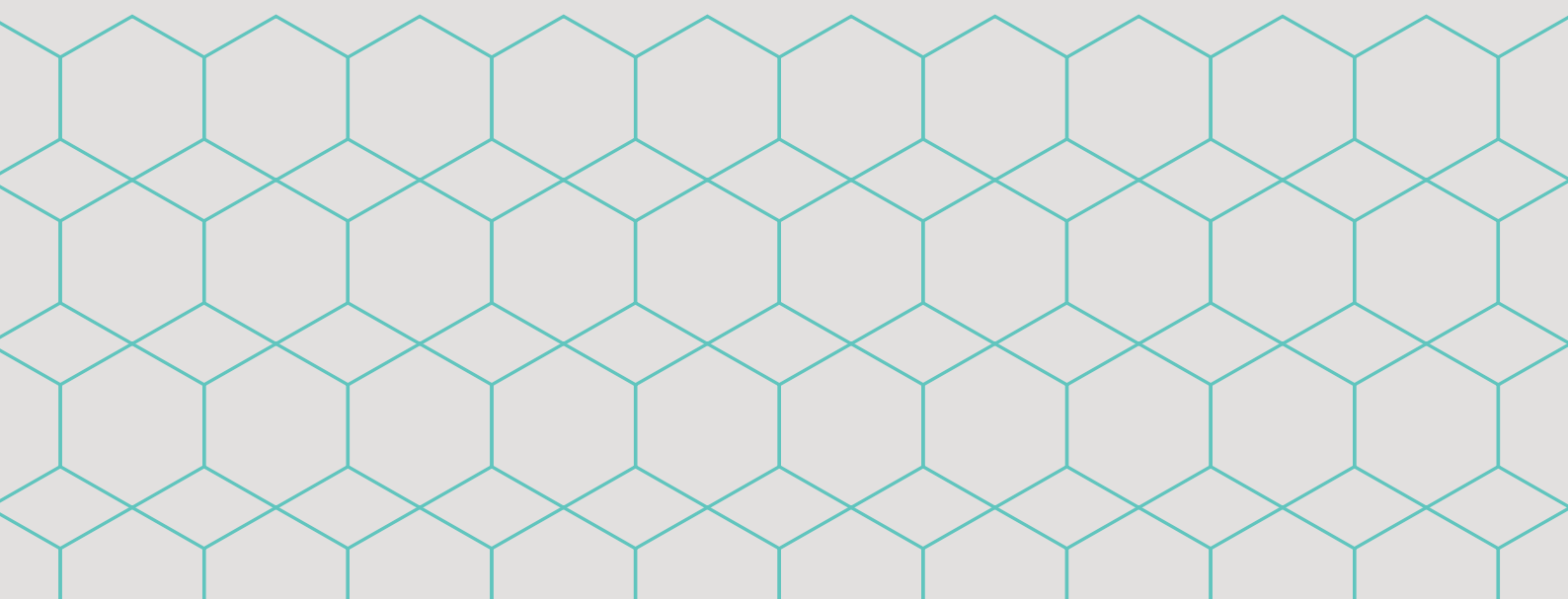
C3DB



F2DB



F3DB





## Introduction



Tefcold vous remercie d'avoir choisi l'un de ses produits.

Forte de plus de 35 ans d'expertise, TEFCOLD conçoit des solutions de réfrigération et de congélation commerciales fiables, pensées pour renforcer la rentabilité de ses clients dans les différents secteurs de l'alimentation et des boissons.

En tant que leader du marché, nous créons une valeur concrète en nous appuyant sur une compréhension des besoins de nos clients et sur notre vaste expérience du secteur.

Notre stock important de plus de 70 000 unités, combiné à une logistique performante, garantit une livraison rapide et précise, au service des entreprises de toutes tailles.

Au-delà de l'excellence de ses produits, TEFCOLD offre des conseils d'experts et un accompagnement personnalisé, portés par une passion sincère pour la réfrigération, la congélation, et plus largement, pour le succès commercial de ses clients.

Fondé à Viborg en 1987 par Torben et Frede Christensen, TEFCOLD est désormais votre partenaire de confiance pour optimiser les ventes de produits réfrigérés et surgelés.



## Table des matières

|                                               |           |
|-----------------------------------------------|-----------|
| <b>Consignes de sécurité.....</b>             | <b>23</b> |
| <b>Réfrigérant .....</b>                      | <b>23</b> |
| <b>Dégivrage .....</b>                        | <b>23</b> |
| <b>Conseils d'utilisation.....</b>            | <b>23</b> |
| <b>Déballage et installation .....</b>        | <b>24</b> |
| <b>Raccordement électrique .....</b>          | <b>24</b> |
| <b>Mise en service de la vitrine .....</b>    | <b>24</b> |
| <b>Entretien et nettoyage.....</b>            | <b>24</b> |
| <b>Entretien .....</b>                        | <b>24</b> |
| <b>Contrôleur.....</b>                        | <b>25</b> |
| <b>Fonctionnement du pavé numérique .....</b> | <b>25</b> |
| <b>Liste des alarmes.....</b>                 | <b>26</b> |
| <b>Dépannage .....</b>                        | <b>27</b> |
| <b>Élimination .....</b>                      | <b>27</b> |

## Description

Construites sans compromis, les unités Atom Maxi sont des vitrines réfrigérées et congélateurs vitrés de grande capacité, offrant des performances exceptionnelles pour seulement une fraction du coût des produits comparables.

Disponibles en versions à deux ou trois portes et utilisant le réfrigérant R290, les modèles de la gamme Atom Maxi sont spécialement conçus pour les points de vente à forte fréquentation, où la mise en valeur et la visibilité des produits sont essentielles.

Ce manuel d'utilisation couvre les modèles suivants :

Réfrigérateurs :      • **Atom Maxi MK2 C2DB**  
                             • **Atom Maxi MK2 C3DB**

Congélateurs :      • **Atom Maxi MK2 F2DB**  
                             • **Atom Maxi MK2 F3DB**

## Caractéristiques communes des produits :

- Présentoir idéal pour les aliments réfrigérés ou congelés
- Consommation énergétique réduite
- Portes vitrées chauffées à fermeture automatique
- Triple vitrage en verre trempé pour les congélateurs
- Double vitrage en verre trempé pour les vitrines réfrigérées
- Tablettes réglables derrière chaque porte
- Refroidissement par ventilation
- Éclairage LED vertical intérieur
- Socle en acier inoxydable avec finition effet miroir
- Régulation numérique avec affichage de la température
- Roulettes

## Consignes de sécurité

1. Pour une utilisation optimale de la vitrine, il est recommandé de lire ce manuel d'instructions.
2. Il incombe à l'utilisateur d'employer l'appareil conformément aux présentes instructions.
3. En cas de dysfonctionnement, contactez immédiatement votre revendeur.
4. Installez la vitrine dans un endroit sec et bien ventilé.
5. Tenez l'armoire à l'écart de toute source de chaleur et évitez toute exposition à la lumière directe du soleil.
6. Remarque : tous les appareils électriques représentent une source de danger potentiel.
7. Ne stockez pas de matériaux inflammables, tels que des diluants pour peinture ou de l'essence, à l'intérieur de la vitrine.

**REMARQUE :** La partie mécanique de la vitrine réfrigérée peut contenir des éléments tranchants, mobiles et chauds.

## Réfrigérant



### Ce produit contient du réfrigérant de type R290.

La quantité de réfrigérant est précisée sur la plaque signalétique.  
Le R290 est un réfrigérant naturel, efficace et approuvé au niveau international. Il est sans impact sur la couche d'ozone et contribue à peine à l'effet de serre. Le R290 est cependant inflammable ; il convient d'éviter tout contact direct avec le feu.

Le réfrigérant inflammable nécessite une bonne ventilation autour de l'appareil. (Conformément à la norme IEC 60335-2-89:2022 + A11:2022).

## Dégivrage

N'utilisez aucun dispositif mécanique lors du dégivrage, car cela pourrait entraîner des fuites dans le système de refroidissement.  
N'utilisez aucun appareil électrique à l'intérieur du compartiment de stockage réfrigéré.

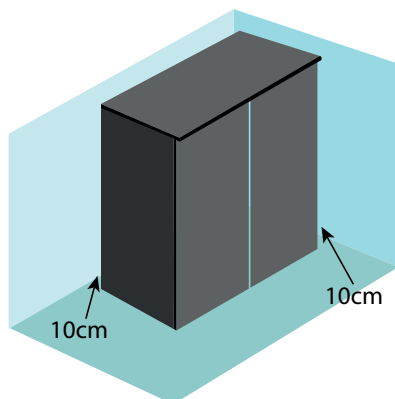
## Conseils d'utilisation.

Disposez les produits dans la vitrine réfrigérée ou le congélateur en veillant à laisser suffisamment d'espace entre eux afin de garantir une circulation optimale de l'air.

## Déballage et installation

Retirez la palette en bois ainsi que l'ensemble du matériel d'emballage. Pour garantir un fonctionnement optimal, il est essentiel que l'armoire soit parfaitement stabilisée.

Veillez à laisser un espace libre d'au moins 10 cm autour de la vitrine (mur ou autres équipements) afin d'assurer une ventilation adéquate.



## Raccordement électrique

Avant toute utilisation, vérifiez que le câble et la fiche ne présentent aucun dommage. Branchez l'appareil uniquement sur une prise correctement mise à la terre et protégée par un fusible.  
Tension : 230 V – 16 A – 50 Hz

## Mise en service de la vitrine

Avant la première utilisation, il est recommandé de procéder à un nettoyage complet de l'armoire. Veuillez vous référer à la section Entretien et nettoyage.

## Entretien et nettoyage

Nettoyez le produit à l'aide d'un chiffon doux et d'eau tiède savonneuse. **N'utilisez pas** de produits d'entretien agressifs, tels que des tampons à récurer, des nettoyeurs abrasifs ou contenant du chlore. **N'utilisez pas** d'eau sur ou à proximité des composants électriques.

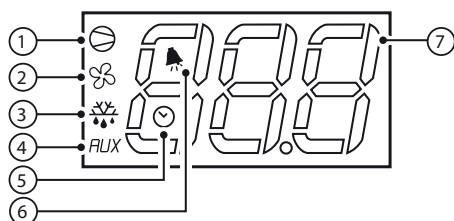
Nettoyez le condenseur chaque semaine à l'aide d'un aspirateur ou d'une brosse douce. Le condenseur correspond à la grille noire située derrière la porte de la partie mécanique. La porte est équipée d'un joint magnétique, ce qui la rend facile à ouvrir et à refermer.

## Entretien

Le système de réfrigération est hermétiquement scellé et ne nécessite pas d'entretien fréquent. En cas de non-refroidissement, vérifiez s'il y a eu une coupure de courant.

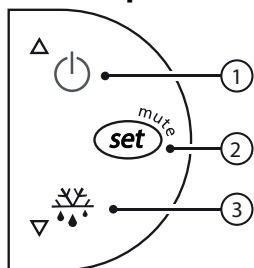
Les réparations doivent uniquement être effectuées par un technicien qualifié ayant une bonne connaissance du produit.

## Contrôleur Carel Easy



| Bouton | Fonction                           | Fonctionnement normal                                                                                                                                                         |                                                                             |       | Démarrage                     |
|--------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------|-------------------------------|
|        |                                    | ON                                                                                                                                                                            | OFF                                                                         | Flash |                               |
| 1      | Compresseur                        | On                                                                                                                                                                            | Off                                                                         | Appel | ON                            |
| 2      | Ventilateur                        | On                                                                                                                                                                            | Off                                                                         | Appel | ON                            |
| 3      | Dégivrage                          | On                                                                                                                                                                            | Off                                                                         | Appel | ON                            |
| 4      | Sortie auxiliaire                  |                                                                                                                                                                               |                                                                             | -     | ON                            |
| 5      | Horloge (RTC : Horloge temps réel) | RTC disponible, activé (tEN=1) et au moins une plage horaire configurée                                                                                                       | RTC non disponible ou désactivée (tEN=0) ou aucune plage horaire configurée |       | ON (si l'horloge est activée) |
| 6      | Alarme                             | Alarme active                                                                                                                                                                 | Aucune alarme active                                                        | -     | Aucune alarme active          |
| 7      | Affichage numérique                | Trois chiffres avec point décimal et plage de -199 à 999. Voir les paramètres /4, /5, /6 pour le type de sonde affiché, les valeurs en °C/°F et la position du point décimal. |                                                                             |       |                               |

## Fonctionnement du pavé numérique



| Bouton | Fonctionnement normal                                                                                                                                                    |                                                                        | Démarrage                                                  |                                                                                                    |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Appuyer sur le bouton seul                                                                                                                                               | Appuyer avec d'autres boutons                                          |                                                            |                                                                                                    |
| 1      | Appui plus de 3 s : interrupteur ON/OFF                                                                                                                                  | Appui simultané avec le bouton 3 : active / désactive le cycle continu | -                                                          |                                                                                                    |
| 2      | Appui 1 s : affichage/réglage du point de consigne<br>- Appui plus de 3 s : accès au menu de paramétrage (saisie du mot de passe 22)<br>- Coupe l'alarme sonore (buzzer) | -                                                                      | Appui pendant 1 s : réinitialise les paramètres du EZY set | Appui simultané (avec les boutons 2 et 3) : active la procédure de réinitialisation des paramètres |
| 3      | Appui plus de 3 s : active / désactive le dégivrage                                                                                                                      | Appui simultané avec le bouton 1 : active / désactive le cycle continu | Appui pendant 1 s : affiche la version du micro-logiciel   |                                                                                                    |

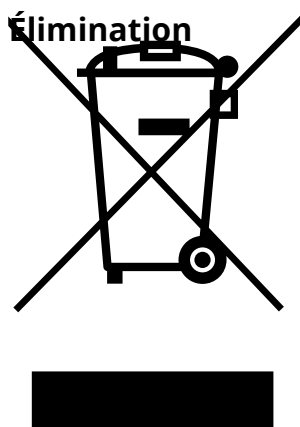


## Liste des alarmes

| Message | Cause                                    | Résultats                                                           |
|---------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| « P1 »  | Défaillance de la sonde d'ambiance       | Sortie du compresseur activée selon les paramètres « Cy » et « Cn » |
| « P2 »  | Défaillance de la sonde de l'évaporateur | Fin du dégivrage programmée                                         |
| « HA »  | Alarme de température maximale           | Sorties inchangées                                                  |
| « LA »  | Alarme de température minimale           | Sorties inchangées                                                  |
| « EA »  | Alarme externe                           | Sorties inchangées                                                  |
| « CA »  | Alarme externe critique                  | Toutes les sorties sont désactivées.                                |
| « dA »  | Porte ouverte                            | Redémarrage du compresseur et des ventilateurs                      |

## Dépannage

| Problème                                                                                                                 | Causes possibles                                     |                                                | Solution                                                  | Remarques                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le compresseur ne fonctionne pas                                                                                         | L'alimentation est coupée.                           | Le fusible est grillé.                         | Remplacer le fusible                                      | Si nécessaire, veuillez contacter le service après-vente pour obtenir de l'aide.             |
|                                                                                                                          |                                                      | Mauvaise connexion entre la fiche et la prise. | Vérifier la prise                                         |                                                                                              |
|                                                                                                                          |                                                      | Le circuit d'E/S est hors service              | Vérifier le circuit à l'aide d'un multimètre              |                                                                                              |
|                                                                                                                          | Le thermostat numérique est mal réglé                |                                                | Régler le thermostat sur les valeurs appropriées          | Demander l'aide d'un professionnel                                                           |
| Le compresseur fonctionne en continu                                                                                     | La température intérieure est trop élevée            | La porte est ouverte trop fréquemment          | Réduire la fréquence d'ouverture des portes               |                                                                                              |
|                                                                                                                          |                                                      | Trop de denrées ont été stockées simultanément | Retirer une partie des denrées contenues dans la vitrine. |                                                                                              |
| Bruit excessif                                                                                                           | Le sol est inégal                                    |                                                | Placer des patins sous les roulettes                      |                                                                                              |
|                                                                                                                          | La vis du ventilateur ou du condenseur est desserrée |                                                | Resserrer la vis                                          |                                                                                              |
|                                                                                                                          | Les circuits frigorifiques sont en contact           |                                                | Les séparer                                               |                                                                                              |
|                                                                                                                          | Le réfrigérateur est placé sur une surface inégale   |                                                | Niveler la surface de pose                                |                                                                                              |
| Un bruit de liquide qui coule dans le congélateur s'entend.                                                              |                                                      |                                                |                                                           | Il s'agit du bruit du réfrigérant qui circule dans le système de réfrigération. C'est normal |
| Le système de réfrigération ne fonctionne pas pendant une longue période, mais la température intérieure est très basse. |                                                      |                                                |                                                           | Cela indique une bonne isolation et une faible déperdition du froid. C'est normal.           |



L'utilisation du symbole ci-dessous indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers.

En veillant à ce que ce produit soit correctement éliminé, vous contribuerez à prévenir les conséquences négatives potentielles sur l'environnement et la santé humaine, qui pourraient autrement être causées par un traitement inapproprié des déchets de ce produit.

Veuillez recycler ce produit conformément à la réglementation locale en vigueur.

Directive DEEE 2012/19/UE

Ce produit ne contient ni amiante ni CFC.

L'huile utilisée dans le compresseur est exempte de PCB.

## ATOM MAXI MK2

### FRIGORIFERI E CONGELATORI

#### Manuale d'uso



C2DB



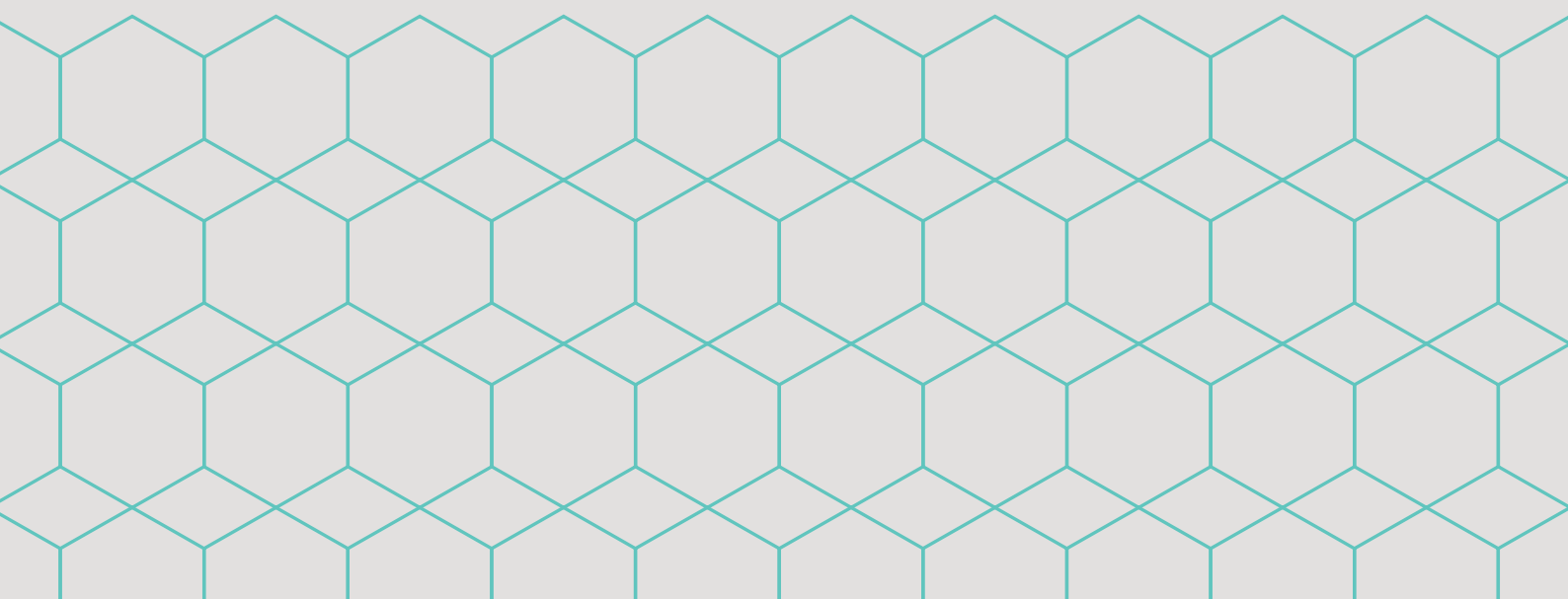
C3DB



F2DB



F3DB





## Introduzione



Grazie per aver acquistato un prodotto Tefcold.

Sfruttando oltre 35 anni di esperienza, TEFCOLD fornisce soluzioni affidabili per il raffreddamento e la surgelazione commerciale, progettate per aumentare la redditività dei nostri clienti in diversi settori del food and beverage. In qualità di leader di mercato, creiamo valore tangibile comprendendo le esigenze dei nostri clienti e applicando la nostra vasta esperienza nel settore.

Il nostro consistente inventario di oltre 70.000 unità, insieme a una logistica efficiente, garantisce consegne rapide e accurate, a supporto di aziende di qualsiasi dimensione.

Oltre all'eccellenza dei prodotti, TEFCOLD offre una consulenza esperta e un servizio personalizzato, alimentato dalla nostra profonda passione per la refrigerazione, il congelamento e, in ultima analisi, il successo commerciale dei nostri clienti.

Fondata a Viborg nel 1987 da Torben e Frede Christensen, TEFCOLD è il vostro partner di fiducia per massimizzare le vendite di prodotti refrigerati e surgelati.



## Indice

|                                             |           |
|---------------------------------------------|-----------|
| <b>Istruzioni di sicurezza</b> .....        | <b>32</b> |
| <b>Refrigerante</b> .....                   | <b>32</b> |
| <b>Sbrinamento</b> .....                    | <b>32</b> |
| <b>Consigli per l'uso</b> .....             | <b>32</b> |
| <b>Disimballaggio e installazione</b> ..... | <b>33</b> |
| <b>Collegamento elettrico</b> .....         | <b>33</b> |
| <b>Avvio dell'armadio</b> .....             | <b>33</b> |
| <b>Manutenzione e pulizia</b> .....         | <b>33</b> |
| <b>Assistenza</b> .....                     | <b>33</b> |
| <b>Controller</b> .....                     | <b>34</b> |
| <b>Funzionamento del tastierino</b> .....   | <b>34</b> |
| <b>Elenco degli allarmi</b> .....           | <b>35</b> |
| <b>Risoluzione dei problemi</b> .....       | <b>36</b> |
| <b>Smaltimento</b> .....                    | <b>36</b> |



## Descrizione

Costruiti senza compromessi, gli Atom Maxi sono frigoriferi o congelatori da banco ad alta capacità che offrono risultati eccezionali a una frazione del prezzo di prodotti analoghi.

Disponibile nei formati a due o tre porte e funzionante con refrigerante R290, la gamma Atom Maxi è progettata per i negozi ad alta frequentazione che richiedono la massima visibilità del prodotto e del merchandising.

Il presente manuale d'uso riguarda i modelli

- |             |                                                                                                                 |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Frigoriferi | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Atom Maxi MK2 C2DB</b></li><li>• <b>Atom Maxi MK2 C3DB</b></li></ul> |
| Congelatori | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Atom Maxi MK2 F2DB</b></li><li>• <b>Atom Maxi MK2 F3DB</b></li></ul> |

## Caratteristiche comuni dei prodotti

- Espositore perfetto per alimenti refrigerati o congelati
- Basso consumo energetico
- Porte in vetro riscaldate a chiusura automatica
- Vetro temperato triplo nel congelatore
- Vetro temperato doppio nel frigorifero
- Ripiani regolabili dietro ogni porta
- Raffreddamento ventilato
- Luce LED verticale interna
- Base in acciaio inox con effetto specchio
- Regolatore digitale e display della temperatura
- Ruote

## Istruzioni di sicurezza

1. Per poter utilizzare appieno l'apparecchio, è necessario leggere il presente manuale d'uso.
2. È responsabilità dell'utente far funzionare l'apparecchio secondo le presenti istruzioni.
3. Contattare immediatamente il rivenditore in caso di malfunzionamenti.
4. Collocare l'armadio in un luogo asciutto e ventilato.
5. Tenere l'apparecchio lontano da fonti di calore e non esporlo alla luce diretta del sole.
6. Nota: tutti i dispositivi elettrici sono fonti di potenziale pericolo.
7. Non conservare nell'armadio materiali infiammabili come diluenti per vernici, benzina ecc.

**NOTA:** La parte macchina del raffreddatore può contenere componenti affilati, in movimento e caldi.

## Refrigerante



### **Questo prodotto contiene refrigerante di tipo R290.**

La quantità di refrigerante è indicata sulla targhetta.

L'R290 è un refrigerante naturale, efficiente e approvato a livello internazionale.

Non influisce sullo strato di ozono e contribuisce appena all'effetto serra.

L'R290 è tuttavia infiammabile, quindi evitare il contatto con fiamme libere.

Il refrigerante infiammabile richiede una buona ventilazione intorno all'apparecchio.

(IEC 60335-2-89:2022+A11:2022).

## Sbrinamento

Non utilizzare dispositivi meccanici per lo sbrinamento, in quanto potrebbero causare perdite nel sistema di raffreddamento.

Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno dello scomparto refrigerato.

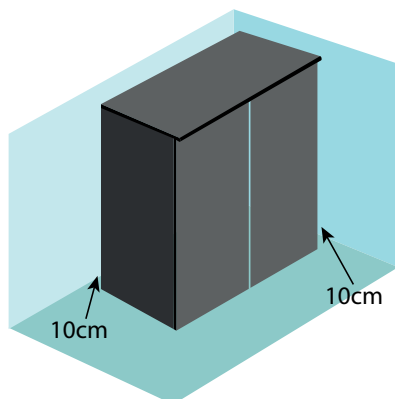
## Consigli per l'uso

Sistematicamente i prodotti nella cella frigorifera o nel congelatore con un ampio spazio tra di loro per garantire un'efficace circolazione dell'aria.

## Disimballaggio e installazione

Rimuovere il pallet di legno e tutto il materiale di imballaggio.  
Per garantire il corretto funzionamento è importante che il mobile sia in piano.

Lasciare almeno 10 cm di spazio libero intorno al mobile (parete o altri mobili) per una corretta ventilazione.



## Collegamento elettrico

Controllare che il cavo e la spina non siano danneggiati prima dell'uso.  
Collegare il prodotto solo a una presa con fusibile e messa a terra.  
Tensione: 230 Volt - 16A - 50Hz.

## Avvio dell'armadio

Prima dell'uso, si consiglia di pulire l'armadio; vedere la sezione relativa alla manutenzione e alla pulizia.

## Manutenzione e pulizia

Pulire il prodotto con un panno morbido. Utilizzare acqua tiepida e sapone neutro.

**Non utilizzare** materiali di pulizia aggressivi, come spugne, abrasivi o cloro. **Non utilizzare** l'acqua in prossimità dei componenti elettrici.

Pulire il condensatore ogni settimana con un aspirapolvere o una spazzola morbida.

Il condensatore è la griglia nera situata dietro lo sportello della macchina.

Lo sportello è dotato di una guarnizione magnetica ed è facile da aprire/chiudere.

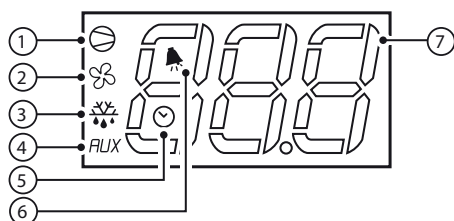
## Assistenza

Il sistema di raffreddamento è un sistema ermetico che non richiede frequenti ispezioni di manutenzione.

Se l'armadio non si raffredda, verificare se la causa è un'interruzione di corrente.

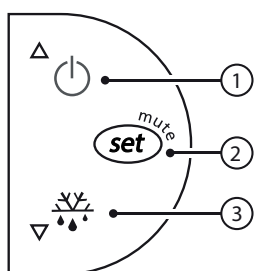
Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un tecnico specializzato che abbia familiarità con il prodotto.

## Controller Carel Easy



| Pulsante | Funzione          | Funzionamento normale                                                                                                                                            |                                                                              |                         | Avvio                        |
|----------|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|------------------------------|
|          |                   | ON                                                                                                                                                               | OFF                                                                          | Flash                   |                              |
| 1        | Compressore       | on                                                                                                                                                               | off                                                                          | richiedi raffreddamento | ON                           |
| 2        | Ventilatore       | on                                                                                                                                                               | off                                                                          | -                       | ON                           |
| 3        | Sbrinamento       | on                                                                                                                                                               | off                                                                          | -                       | ON                           |
| 4        | Uscita ausiliaria |                                                                                                                                                                  |                                                                              | -                       | ON                           |
| 5        | Orologio (RTC)    | RTC disponibile, abilitato (tEN=1) e con almeno una fascia oraria impostata                                                                                      | RTC non disponibile, non abilitato (tEN=0) o nessuna fascia oraria impostata |                         | ON (se l'orologio è montato) |
| 6        | Allarme           | Allarme in corso                                                                                                                                                 | Nessun allarme in corso                                                      | -                       | Nessun allarme in corso      |
| 7        | Cifre             | Tre cifre con punto decimale e intervallo da -199 a 999. Vedere i parametri /4, /5, /6 per il tipo di sonda visualizzata, i valori in °C/°F e il punto decimale. |                                                                              |                         |                              |

## Funzionamento del tastierino



| Pulsante | Funzionamento normale                                                                                                                                                                 |                                                        | Avvio                                             |                                                                      |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
|          | premendo il pulsante da solo                                                                                                                                                          | premendo con altri pulsanti                            |                                                   |                                                                      |
| 1        | più di 3 secondi: interruttore ON/OFF                                                                                                                                                 | premuto insieme a 3 attiva/disattiva il ciclo continuo | -                                                 |                                                                      |
| 2        | 1 secondo: visualizza/imposta il set point<br>- più di 3 secondi: accede al menu di impostazione dei parametri (inserire la password 22)<br>- disattiva l'allarme acustico (cicalino) | -                                                      | per 1 secondo RESETTA il set EZY impostato        | premuti insieme (2 e 3) attivano la procedura di reset dei parametri |
| 3        | più di 3 secondi: attiva/disattiva lo sbrinamento                                                                                                                                     | premuto insieme a 1 attiva/disattiva il ciclo continuo | per 1 secondo visualizza la versione del firmware |                                                                      |



## Elenco degli allarmi

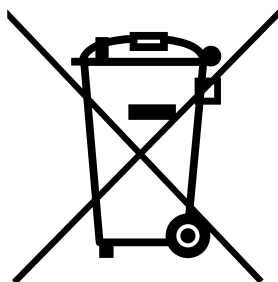
| Messaggio | Causa                              | Uscite                                       |
|-----------|------------------------------------|----------------------------------------------|
| "P1"      | Guasto della sonda ambiente        | Uscita del compressore in base a "Cy" e "Cn" |
| "P2"      | Guasto alla sonda dell'evaporatore | La fine dello sbrinamento è temporizzata     |
| "HA"      | Allarme temperatura massima        | Uscite invariate                             |
| "LA"      | Allarme temperatura minima         | Uscite invariate                             |
| "EA"      | Allarme esterno                    | Uscite invariate                             |
| "CA"      | Allarme esterno grave              | Tutte le uscite sono disattivate.            |
| "dA"      | Porta aperta                       | Il compressore e i ventilatori si riavviano  |



## Risoluzione dei problemi

| Problema                                                                                                | Possibili problemi                                         |                                                            | Soluzione                                                 | Osservazioni                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Il compressore non funziona                                                                             | L'alimentazione è spenta.                                  | Il fusibile è bruciato.                                    | Sostituire il fusibile                                    | Se necessario, si prega di contattare il servizio post-vendita per ricevere assistenza. |
|                                                                                                         |                                                            | Cattiva connessione tra la spina e la presa.               | Controllare la presa                                      |                                                                                         |
|                                                                                                         |                                                            | Il circuito I/O è fuori servizio                           | Controllare il circuito con un multimetro                 |                                                                                         |
|                                                                                                         | Il termostato digitale non è impostato correttamente       |                                                            | Regolare il termostato ai valori corretti                 | Chiedere un aiuto professionale                                                         |
| Il compressore continua a funzionare                                                                    | La temperatura interna è troppo alta                       | La porta viene aperta troppo spesso.                       | Ridurre i tempi di apertura                               |                                                                                         |
|                                                                                                         |                                                            | Sono stati immagazzinati troppi alimenti in una sola volta | Rimuovete una parte degli alimenti presenti nell'armadio. |                                                                                         |
| Troppo rumoroso                                                                                         | Il pavimento non è in piano                                |                                                            | Collocare dei cuscinetti sotto le rotelle                 |                                                                                         |
|                                                                                                         | La vite del ventilatore o del condensatore è allentata     |                                                            | Serrare la vite                                           |                                                                                         |
|                                                                                                         | I circuiti frigoriferi si toccano                          |                                                            | Separateli                                                |                                                                                         |
|                                                                                                         | Il frigorifero è posizionato su una superficie irregolare. |                                                            | Livellare la superficie.                                  |                                                                                         |
| Si sente un rumore di liquido che scorre nel congelatore.                                               |                                                            |                                                            |                                                           | È il suono del refrigerante che circola nel sistema di refrigerazione. Questo è normale |
| Il sistema di refrigerazione non è in funzione da molto tempo, ma la temperatura interna è molto bassa. |                                                            |                                                            |                                                           | Ciò indica un buon isolamento e una forte ritenzione di freddo. È normale.              |

## Smaltimento



L'uso di questo simbolo indica che questo prodotto non può essere trattato come rifiuto domestico.

Assicurandovi che questo prodotto venga smaltito correttamente, contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana, che potrebbero altrimenti essere causate da una gestione inappropriata dei rifiuti di questo prodotto.

Si prega di riciclare questo prodotto in conformità alle normative locali applicabili. WEEE 2012/19/EUN Nel prodotto non vengono utilizzati né amianto né CFC.

Direttiva RAEE 2012/19/UE

In questo prodotto non vengono utilizzati né amianto né CFC.

L'olio del compressore non contiene PCB.

## ATOM MAXI MK2

## FRIGORÍFICOS Y CONGELADORES

### Manual del usuario



C2DB



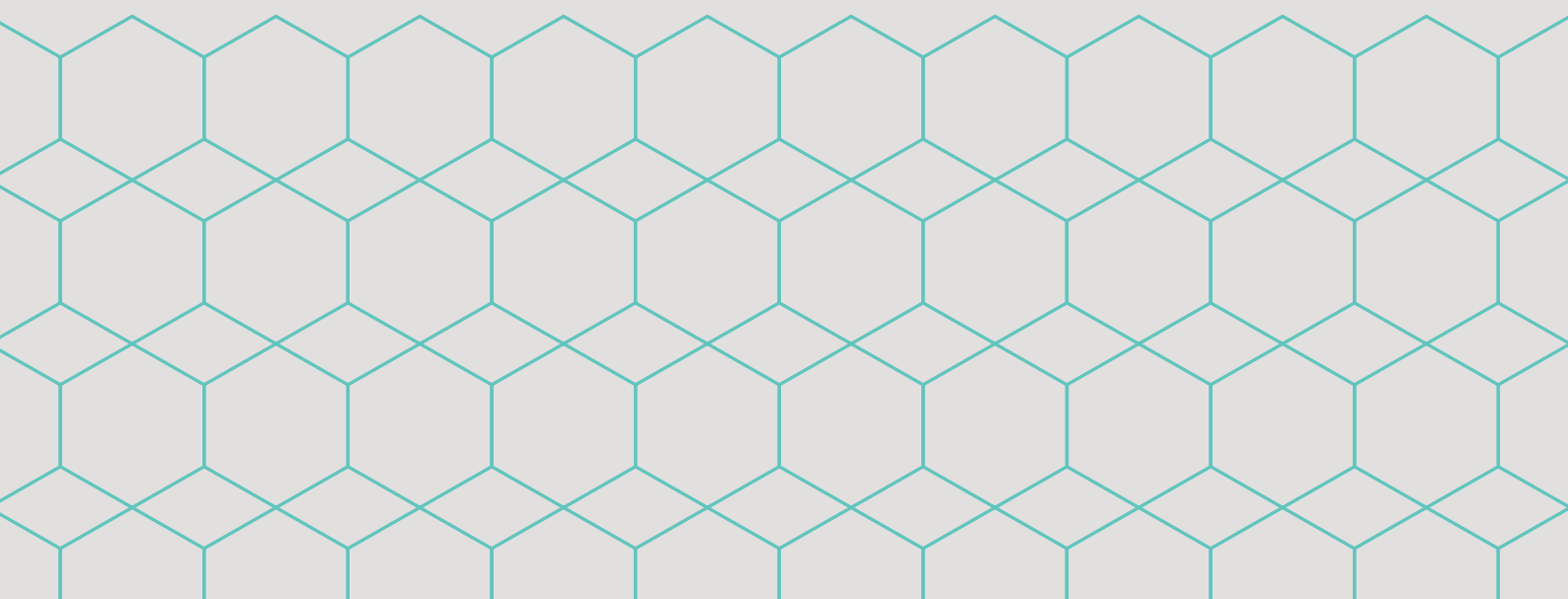
C3DB



F2DB



F3DB





## Introducción

Gracias por comprar un producto Tefcold.



Aprovechando más de 35 años de experiencia, TEFCOLD ofrece soluciones fiables de refrigeración y congelación comercial diseñadas para impulsar la rentabilidad de nuestros clientes en diversos sectores de alimentación y bebidas.

Como líderes del mercado, creamos valor tangible comprendiendo las necesidades de nuestros clientes y aplicando nuestra amplia experiencia en el sector.

Nuestro importante inventario de más de 70,000 unidades, unido a una logística eficaz, garantiza una entrega rápida y precisa, que respalda a empresas de cualquier escala.

Más allá de la excelencia del producto, TEFCOLD ofrece asesoramiento experto y servicio personalizado, alimentado por nuestra profunda pasión por la refrigeración, congelación, y en última instancia, el éxito comercial de nuestros clientes.

Fundada en Viborg en 1987 por Torben y Frede Christensen, TEFCOLD es tu socio de confianza para maximizar las ventas de refrigerados y congelados.



## Tabla de contenido

|                                            |           |
|--------------------------------------------|-----------|
| <b>Instrucciones de seguridad .....</b>    | <b>41</b> |
| <b>Refrigerante .....</b>                  | <b>41</b> |
| <b>Descongelación .....</b>                | <b>41</b> |
| <b>Consejos de utilización. ....</b>       | <b>41</b> |
| <b>Desembalaje e instalación.....</b>      | <b>42</b> |
| <b>Conexión eléctrica.....</b>             | <b>42</b> |
| <b>Puesta en marcha del gabinete .....</b> | <b>42</b> |
| <b>Mantenimiento y limpieza.....</b>       | <b>42</b> |
| <b>Servicio .....</b>                      | <b>42</b> |
| <b>Controlador .....</b>                   | <b>43</b> |
| <b>Funcionamiento del teclado .....</b>    | <b>43</b> |
| <b>Lista de alarmas.....</b>               | <b>44</b> |
| <b>Solución de problemas.....</b>          | <b>45</b> |
| <b>Desecho.....</b>                        | <b>45</b> |



## Descripción

Fabricados sin compromisos, los Atom Maxi son refrigeradores o congeladores con gran capacidad que ofrecen resultados excepcionales a una fracción del precio de productos similares.

Disponible en formatos de dos o tres puertas y funcionando con refrigerante R290, la gama Atom Maxi está diseñada para tiendas de gran afluencia que exigen la máxima comercialización y visibilidad de los productos.

Este manual de usuario cubre los modelos

- |                |                                                                                                                 |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Refrigeradores | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Atom Maxi MK2 C2DB</b></li><li>• <b>Atom Maxi MK2 C3DB</b></li></ul> |
| Congeladores   | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Atom Maxi MK2 F2DB</b></li><li>• <b>Atom Maxi MK2 F3DB</b></li></ul> |

## Características Comunes de los Productos

- Expositor perfecto para alimentos refrigerados o congelados
- Bajo consumo de energía
- Puertas de cristal calefactadas con cierre automático
- Vidrio templado de triple acristalamiento en el congelador
- Vidrio templado de doble acristalamiento en el refrigerador.
- Estantes ajustables detrás de cada puerta
- Refrigeración ventilada
- Luz LED vertical interna
- Base de acero inoxidable con efecto espejo
- Controlador digital e indicador de temperatura
- Ruedas



## Instrucciones de seguridad

1. Para aprovechar al máximo el gabinete, debes leer este manual del usuario.
2. Es responsabilidad del usuario utilizar el aparato de acuerdo con estas instrucciones.
3. Ponte en contacto con tu distribuidor inmediatamente en caso de avería.
4. Coloca el gabinete en un lugar seco y ventilado.
5. Mantén el gabinete alejado de fuentes emisoras de calor y no lo expongas a la luz solar directa.
6. Nota: todos los dispositivos eléctricos son fuentes de peligro potencial.
7. No almacenes material inflamable como disolvente de pintura, gasolina, etc. en el gabinete.

**NOTA:** El refrigerador contiene componentes afilados, móviles y calientes.

## Refrigerante



### **Este producto contiene refrigerante, tipo R290.**

La cantidad de refrigerante se indica en la placa de características.

El R290 es un refrigerante natural, eficiente y aprobado internacionalmente.

No afecta a la capa de ozono y apenas contribuye al efecto invernadero.

El R290 es inflamable. No lo expongas al fuego.

El refrigerante inflamable requiere que garantices una buena ventilación alrededor del aparato.

(IEC 60335-2-89:2022+A11:2022).

## Descongelación

No utilices dispositivos mecánicos al descongelar, ya que puede provocar fugas en el sistema de refrigeración.

No utilices aparatos eléctricos dentro del compartimento de almacenamiento refrigerado.

## Consejos de utilización.

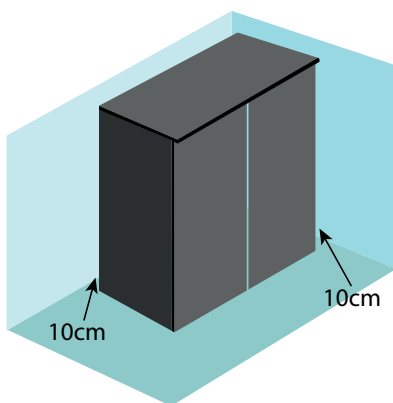
Coloca los productos en el refrigerador o congelador, dejando suficiente espacio entre ellos para que el aire circule de manera eficiente.

## Desembalaje e instalación

Retira el palé de madera y todo el material de embalaje.

Para garantizar un funcionamiento correcto es importante que el armario esté nivelado.

Deja al menos 10 cm de espacio libre alrededor del gabinete (pared u otros gabinetes) para una ventilación adecuada.



## Conexión eléctrica

Comprueba que el cable y el enchufe no estén dañados antes de utilizarlos. Conecta el producto únicamente a una toma de corriente con fusible y correctamente conectada a tierra.

Tensión: 230 voltios - 16 A - 50 Hz.

## Puesta en marcha del gabinete

Antes de su uso, se recomienda limpiar el gabinete, véase el apartado de mantenimiento y limpieza.

## Mantenimiento y limpieza

Limpia el producto con un paño suave, utiliza agua tibia con jabón suave.

**No** utilices materiales de limpieza agresivos, como estropajos, abrasivos o cloro. **No utilices** agua en los componentes eléctricos ni cerca de ellos.

Limpia el condensador cada semana con un aspirador o un cepillo suave. El condensador es la rejilla negra situada detrás de la puerta de la máquina. La puerta está equipada con un cierre magnético y es fácil de abrir y cerrar.

## Servicio

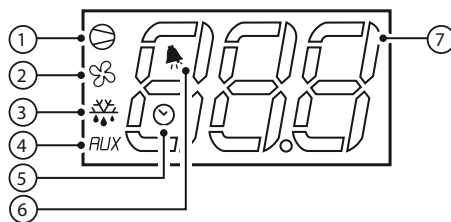
El sistema de refrigeración es un sistema herméticamente sellado que no requiere inspecciones de servicio frecuentes.

Si el gabinete no se enfría, comprueba si el motivo es un corte de corriente.

Las reparaciones solo deben ser realizadas por un técnico cualificado que esté familiarizado con el producto.

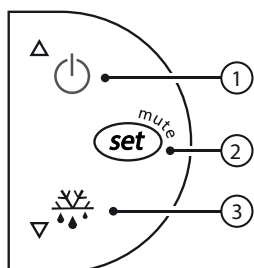


## Controlador Carel Easy



| Botón | Función         | Funcionamiento normal                                                                                                                                |                                                                           |                         | Puesta en marcha                       |
|-------|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------------------------|
|       |                 | ENCENDIDO                                                                                                                                            | Apagado                                                                   | Flash                   |                                        |
| 1     | Compresor       | encendido                                                                                                                                            | apagado                                                                   | solicitar refrigeración | Encendido                              |
| 2     | Ventilador      | encendido                                                                                                                                            | apagado                                                                   | -                       | Encendido                              |
| 3     | Descongelar     | encendido                                                                                                                                            | apagado                                                                   | -                       | Encendido                              |
| 4     | Salida auxiliar |                                                                                                                                                      |                                                                           | -                       | Encendido                              |
| 5     | Reloj (RTC)     | RTC disponible, habilitado (tEN=1) y se ha ajustado al menos una banda horaria                                                                       | RTC no disponible o no habilitado (tEN=0) o sin banda horaria establecida |                         | ENCENDIDO (si el reloj está instalado) |
| 6     | Alarma          | Alarma en curso                                                                                                                                      | No hay alarma en curso                                                    | -                       | No hay alarma en curso                 |
| 7     | Dígitos         | Tres dígitos con punto decimal y rango de -199 a 999. Ver parámetros /4, /5, /6 para el tipo de sonda visualizada, valores en °C/°F y punto decimal. |                                                                           |                         |                                        |

## Funcionamiento del teclado



| Botón | Funcionamiento normal                                                                                                                                         |                                                             | Puesta en marcha                            |                                                                                       |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|       | presionando el botón solo                                                                                                                                     | presionando con otros botones                               |                                             |                                                                                       |
| 1     | más de 3 s: interruptor ENCENDIDO/APAGADO                                                                                                                     | presionado junto con 3 activa / desactiva el ciclo continuo | -                                           |                                                                                       |
| 2     | 1 s: muestra/establece el punto de ajuste<br>- más de 3 s: accede al menú de ajustes (introduce la contraseña 22)<br>- silencia la alarma acústica (zumbador) | -                                                           | POR 1s REINICIO del actual sistema EZY      | presionados juntos (2 y 3) activan el procedimiento de restablecimiento de parámetros |
| 3     | más de 3 s: activa / desactiva el descongelamiento                                                                                                            | pulsado junto con 1 activa / desactiva el ciclo continuo    | durante 1 s muestra la versión del firmware |                                                                                       |



## Lista de alarmas

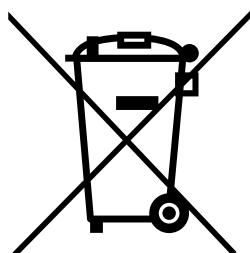
| Mensaje | Causa                            | Salidas                                       |
|---------|----------------------------------|-----------------------------------------------|
| "P1"    | Fallo de la sonda ambiente       | Salida del compresor según "Cy" y "Cn"        |
| "P2"    | Fallo de la sonda del evaporador | El final del descongelamiento está programado |
| "HA"    | Alarma de temperatura máxima     | Salidas sin cambios                           |
| "LA"    | Alarma de temperatura mínima     | Salidas sin cambios                           |
| "EA"    | Alarma exterior                  | Salidas sin cambios                           |
| "CA"    | Alarma externa grave             | Todas las salidas en OFF.                     |
| "dA"    | Puerta abierta                   | El compresor y los ventiladores se reinician  |



## Solución de problemas

| Problema                                                                                               | Posibles problemas                                           |                                                 | Solución                                     | Observaciones                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| El compresor no funciona                                                                               | La energía está apagada.                                     | El fusible está fundido.                        | Sustituir fusible                            | Si es necesario, por favor ponte en contacto con el servicio posventa para obtener ayuda. |
|                                                                                                        |                                                              | Mala conexión entre el enchufe y la toma.       | Comprobar enchufe                            |                                                                                           |
|                                                                                                        |                                                              | El circuito de E/S está averiado                | Revisa el circuito con un multímetro.        |                                                                                           |
|                                                                                                        | El termostato digital no está ajustado correctamente         |                                                 | Ajuste el termostato a sus valores adecuados | Pedir ayuda profesional                                                                   |
| El compresor sigue funcionando                                                                         | La temperatura interior es demasiado alta                    | La puerta se abre con demasiada frecuencia.     | Reducir los horarios de apertura             |                                                                                           |
|                                                                                                        |                                                              | Se han almacenado demasiados alimentos a la vez | Retira parte de la comida del gabinete.      |                                                                                           |
| Demasiado ruidoso                                                                                      | El suelo no está nivelado                                    |                                                 | Coloca almohadillas debajo de las ruedas     |                                                                                           |
|                                                                                                        | El tornillo del ventilador o del condensador está suelto     |                                                 | Aprieta el tornillo                          |                                                                                           |
|                                                                                                        | Los circuitos de refrigeración se tocan entre sí             |                                                 | Sepáralos                                    |                                                                                           |
|                                                                                                        | El frigorífico está colocado sobre una superficie irregular. |                                                 | Nivela la superficie.                        |                                                                                           |
| Hay un sonido de líquido fluyendo en el congelador                                                     |                                                              |                                                 |                                              | Es el sonido del refrigerante que circula por el sistema de refrigeración. Es normal      |
| El sistema de refrigeración no funciona durante mucho tiempo, pero la temperatura interior es muy baja |                                                              |                                                 |                                              | Esto indica un buen aislamiento y una alta retención del frío. Esto es normal.            |

## Desecho



El uso del símbolo indica que este producto no puede tratarse como residuo doméstico.

Al comprobar que este producto se desecha correctamente, contribuirás a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana, que podrían derivarse de una gestión inadecuada de los residuos de este producto.

Por favor, recicla este producto de acuerdo con la normativa local aplicable. WEEE-Directive 2012/19/EU

En este producto no se utiliza asbesto ni CFC.

El aceite del compresor no contiene PCB.

## ATOM MAXI MK2

### REFRIGERADORES E CONGELADORES

#### Manual de Utilizador



C2DB



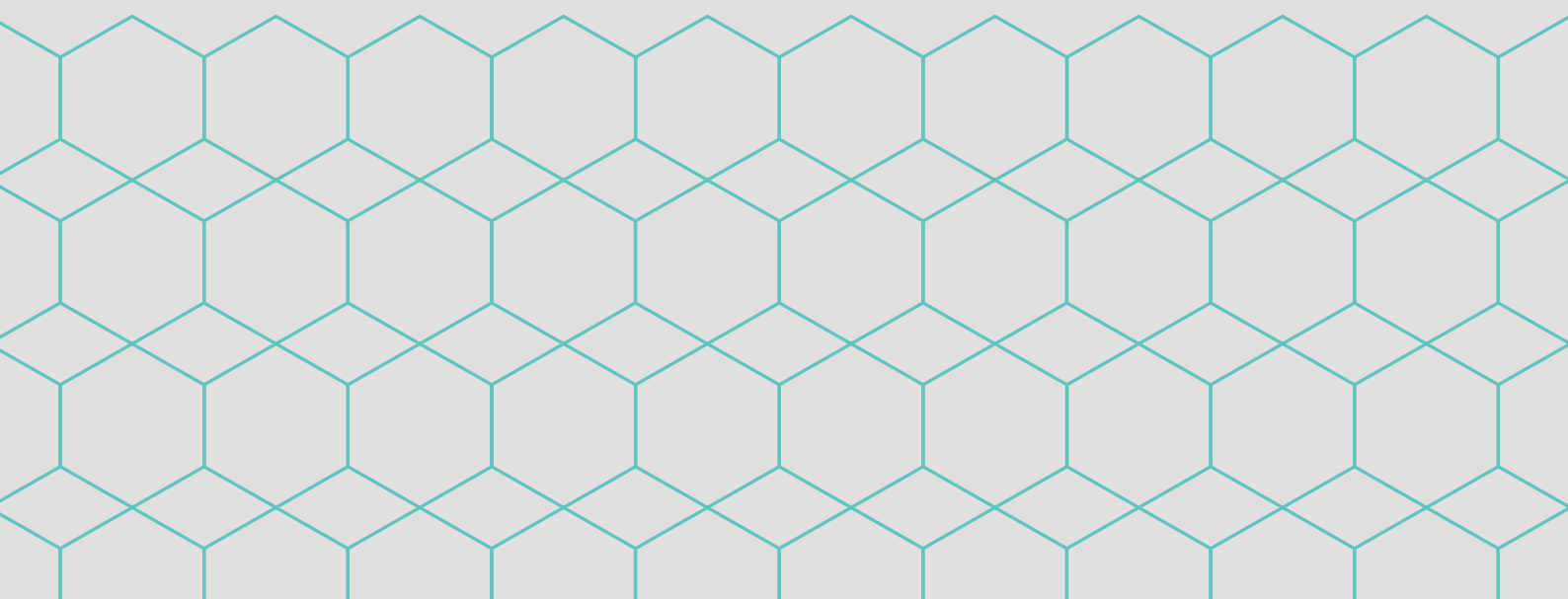
C3DB



F2DB



F3DB





## Introdução



Obrigado por ter adquirido um produto Tefcold.

Com mais de 35 anos de experiência, a TEFCOLD oferece soluções fiáveis de refrigeração e congelação comercial, concebidas para aumentar a rentabilidade dos nossos clientes nos diversos setores alimentar e de bebidas. Como líder de mercado, criamos valor real através da compreensão das necessidades dos nossos clientes e da aplicação da nossa vasta experiência no setor.

O nosso vasto stock, superior a 70.000 unidades, aliado a uma logística eficiente, garante entregas rápidas e precisas, apoiando negócios de qualquer dimensão.

Para além da excelência dos produtos, a TEFCOLD disponibiliza consultoria especializada e um serviço personalizado, impulsionado pela nossa paixão pela refrigeração, congelação e, acima de tudo, pelo sucesso comercial dos nossos clientes.

Fundada em Viborg em 1987 por Torben e Frede Christensen, a TEFCOLD é o parceiro de confiança para maximizar as suas vendas de produtos refrigerados e congelados.



## Índice

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Instruções de segurança .....    | 50 |
| Refrigeração .....               | 50 |
| Descongelação.....               | 50 |
| Conselhos de utilização.....     | 50 |
| Desembalamento e Instalação..... | 51 |
| Ligação elétrica .....           | 51 |
| Arranque do equipamento .....    | 51 |
| Manutenção e limpeza .....       | 51 |
| Serviço .....                    | 51 |
| Controlador .....                | 52 |
| Funcionamento do Teclado .....   | 52 |
| Lista de alarmes .....           | 53 |
| Resolução de problemas .....     | 54 |
| Descarte .....                   | 54 |



## Descrição

Construídos sem compromissos, os Atom Maxi são refrigeradores ou congeladores de ecrã de elevada capacidade que proporcionam resultados excepcionais por uma fração do preço de produtos comparáveis.

Disponível em formatos de duas ou três portas e funcionando com o refrigerador R290, a gama Atom Maxi foi concebida para lojas com grande afluência de pessoas que exigem o máximo de merchandising e visibilidade do produto.

Este manual do utilizador abrange os modelos

- |                     |                                                                                                                 |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Refrigera-<br>dores | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Atom Maxi MK2 C2DB</b></li><li>• <b>Atom Maxi MK2 C3DB</b></li></ul> |
| Congeladores        | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Atom Maxi MK2 F2DB</b></li><li>• <b>Atom Maxi MK2 F3DB</b></li></ul> |

## Caraterísticas Comuns do Produto

- Expositor perfeito para alimentos refrigerados ou congelados
- Baixo consumo de energia
- Portas de vidro aquecidas com fecho automático
- Vidro temperado triplo no congelador
- Vidro duplo temperado na arca frigorífica.
- Prateleiras reguláveis atrás de cada porta
- Arrefecimento ventilado
- Luz LED vertical interna
- Base em aço inoxidável com efeito de espelho
- Controlador digital e ecrã de temperatura
- Rodas

## Instruções de segurança

1. Para tirar o máximo partido do equipamento, é necessário ler este manual do utilizador.
2. É da responsabilidade do utilizador operar o aparelho de acordo com estas instruções.
3. Contacte imediatamente o seu fornecedor em caso de qualquer avaria.
4. Coloque o equipamento num local seco e ventilado.
5. Mantenha o equipamento afastado de fontes de calor e não o exponha à luz solar direta.
6. Nota: todos os dispositivos elétricos são potenciais fontes de perigo.
7. Não armazene materiais inflamáveis, como diluentes de tinta, gasolina, etc., no interior do equipamento.

**NOTA:** A parte mecânica do equipamento pode conter componentes cortantes, móveis e quentes.

## Refrigeração



### **Este produto contém refrigerante do tipo R290.**

A quantidade de refrigerante está indicada na placa de identificação. O R290 é um refrigerante natural, eficiente e aprovado internacionalmente. Não afeta a camada de ozono e contribui muito pouco para o efeito de estufa. No entanto, o R290 é inflamável, pelo que deve evitar qualquer contacto com fogo aberto.

Devido à inflamabilidade deste refrigerante, é necessário garantir uma boa ventilação em redor do equipamento. (IEC 60335-2-89:2022+A11:2022).

## Descongelação

Não utilize dispositivos mecânicos durante a descongelação, pois isso pode provocar fugas no sistema de refrigeração. Não utilize aparelhos elétricos no interior do compartimento de armazenamento refrigerado.

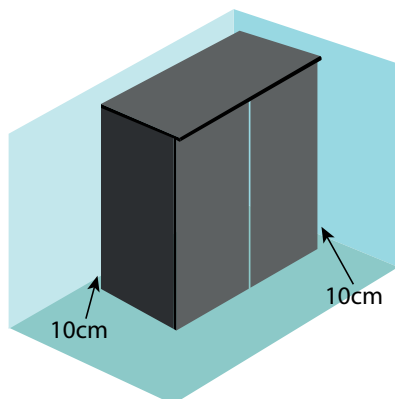
## Conselhos de utilização.

Disponha os produtos no refrigerador ou no congelador com um espaço amplo entre eles para uma circulação de ar eficiente.

## Desembalamento e Instalação

Retire a paleta de madeira e todo o material de embalagem. Para garantir o correto funcionamento, é importante que o equipamento esteja nivelado.

Deixe pelo menos 10 cm de espaço livre em redor do equipamento (parede ou outros equipamentos) para permitir uma ventilação adequada.



## Ligação elétrica

Verifique o cabo e a ficha para detetar eventuais danos antes de utilizar o equipamento.

Ligue o produto apenas a uma tomada protegida por fusível e com ligação à terra.

Voltagem: 230 Volt - 16A - 50Hz.

## Arranque do equipamento

Antes de utilizar, recomendamos que limpe o equipamento. Consulte a secção sobre manutenção e limpeza.

## Manutenção e limpeza

Limpe o equipamento com um pano macio e utilize água morna com sabão neutro.

**Não** utilize materiais de limpeza agressivos, como esfregões, abrasivos ou produtos com cloro. **Não** utilize água sobre ou junto de componentes elétricos.

Limpe o condensador todas as semanas com um aspirador ou uma escova macia.

O condensador é a grelha preta localizada na parte de trás da porta da máquina. A porta está equipada com uma vedação magnética e é fácil de abrir/fechar.

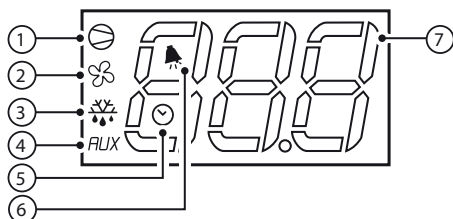
## Serviço

O sistema de refrigeração é um sistema hermeticamente fechado que não requer inspeções de manutenção frequentes.

Se o equipamento deixar de refrigerar, verifique se a causa é uma falha de energia.

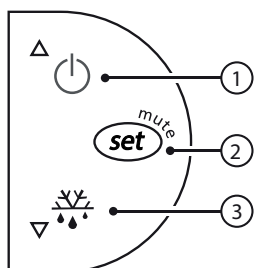
As reparações devem ser efetuadas apenas por um técnico qualificado e familiarizado com o produto.

## Controlador Carel Easy



| Botão | Função         | Funcionamento normal                                                                                                                                   |                                                                             |         | Arranque                            |
|-------|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------------------------|
|       |                | ON                                                                                                                                                     | OFF                                                                         | Piscar  |                                     |
| 1     | Compressor     | on                                                                                                                                                     | off                                                                         | chamada | ON                                  |
| 2     | Ventoinha      | on                                                                                                                                                     | off                                                                         | chamada | ON                                  |
| 3     | Descongelação  | on                                                                                                                                                     | off                                                                         | chamada | ON                                  |
| 4     | Saída auxiliar |                                                                                                                                                        |                                                                             | -       | ON                                  |
| 5     | Relógio (RTC)  | RTC disponível, ativado (tEN=1) e pelo menos uma faixa horária definida                                                                                | RTC não disponível ou não ativado (tEN=0) ou nenhuma faixa horária definida |         | ON (se o relógio estiver instalado) |
| 6     | Alarme         | Alarme em curso                                                                                                                                        | Sem alarme em curso                                                         | -       | Sem alarme em curso                 |
| 7     | Dígitos        | Três dígitos com ponto decimal e intervalo de -199 a 999. Ver parâmetros /4, /5, /6 para o tipo de sonda visualizada, valores em °C/°F e ponto decimal |                                                                             |         |                                     |

## Funcionamento do Teclado



| Botão | Funcionamento normal                                                                                                                                                             |                                                            | Arranque                                     |                                                                                   |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|       | premir apenas o botão                                                                                                                                                            | premir em conjunto com outros botões                       |                                              |                                                                                   |
| 1     | mais de 3 seg: interruptor ON/OFF                                                                                                                                                | premido juntamente com 3 ativa / desativa o ciclo contínuo | -                                            |                                                                                   |
| 2     | 1 seg: apresenta/define o ponto de ajuste<br>- mais de 3 seg: acede ao menu de definição dos parâmetros (introduzir a palavra-passe 22)<br>- silencia o alarme sonoro (campanha) | -                                                          | durante 1 seg RESET a configuração atual EZY | premi-dos em simultâneo (2 e 3) ativam o procedimento de reposição dos parâmetros |
| 3     | mais de 3 seg: ativa / desativa a descongelação                                                                                                                                  | premido juntamente com 1 ativa / desativa o ciclo contínuo | durante 1 seg apresenta a versão do firmware |                                                                                   |



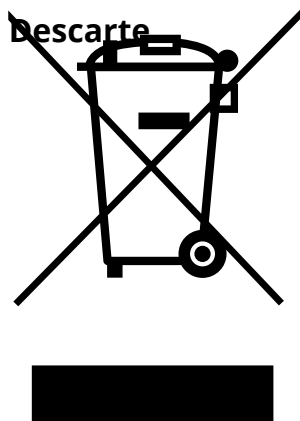
## Lista de alarmes

| Men-sagem | Causa                         | Saídas                                   |
|-----------|-------------------------------|------------------------------------------|
| "P1"      | Falha na sonda da sala        | Saída do compressor conforme "Cy" e "Cn" |
| "P2"      | Falha na sonda do evapora-dor | O fim da descongelação é temporizado     |
| "HA"      | Alarme de temperatura máxima  | Saídas inalteradas                       |
| "LA"      | Alarme de temperatura mínima  | Saídas inalteradas                       |
| "EA"      | Alarme externo                | Saídas inalteradas                       |
| "CA"      | Alarme externo grave          | Todas as saídas DESLIGADAS.              |
| "dA"      | Porta Aberta                  | Reinício do compressor e das ven-toinhas |



## Resolução de problemas

| Problema                                                                                             | Possíveis problemas                                    |                                                      | Solução                                      | Observações                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| O compressor não está a funcionar                                                                    | A energia está desligada.                              | O fusível está queimado.                             | Substitua o fusível                          | Se necessário, contacte o serviço pós-venda para obter assistência.          |
|                                                                                                      |                                                        | Má ligação entre a ficha e a tomada.                 | Verifique a tomada                           |                                                                              |
|                                                                                                      |                                                        | O circuito de E/S está avariado                      | Verifique o circuito com                     |                                                                              |
|                                                                                                      | O termostato digital não está regulado corretamente    |                                                      | Ajuste o termostato para os valores corretos | Peça ajuda profissional                                                      |
| O compressor continua a funcionar                                                                    | A temperatura interior é demasiado elevada             | A porta está a ser aberta com demasiada frequência.  | Reduza a frequência de abertura              |                                                                              |
|                                                                                                      |                                                        | Foram armazenados demasiados alimentos de uma só vez | Retire alguns dos alimentos do equipamento.  |                                                                              |
| Demasiado ruidoso                                                                                    | O chão não está nivelado                               |                                                      | Coloque calços por baixo das rodas           |                                                                              |
|                                                                                                      | O parafuso do ventilador ou do condensador está solto  |                                                      | Aperte o parafuso                            |                                                                              |
|                                                                                                      | Os circuitos de refrigeração tocam-se uns nos outros   |                                                      | Separe-os                                    |                                                                              |
|                                                                                                      | O frigorífico está colocado numa superfície irregular. |                                                      | Nivele a superfície.                         |                                                                              |
| Há um som de líquido a escorrer no congelador                                                        |                                                        |                                                      |                                              | É o som do refrigerador a circular no sistema de refrigeração. Isto é normal |
| O sistema de refrigeração não funciona durante muito tempo, mas a temperatura interior é muito baixa |                                                        |                                                      |                                              | Isto indica um bom isolamento e uma alta retenção de frio. Isto é normal.    |



A utilização do símbolo indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico.

Ao garantir que este produto é eliminado corretamente, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana, que de outra forma poderiam ser causadas pelo manuseamento inadequado dos resíduos deste produto.

Recicle este produto de acordo com a regulamentação local aplicável.

Diretiva REEE 2012/19/UE

Este produto não contém amianto nem quaisquer CFC.

O óleo no compressor não contém PCB.

## ATOM MAXI MK2

### KOELERS EN DIEPVRIEZERS

#### Gebruiksaanwijzing



C2DB



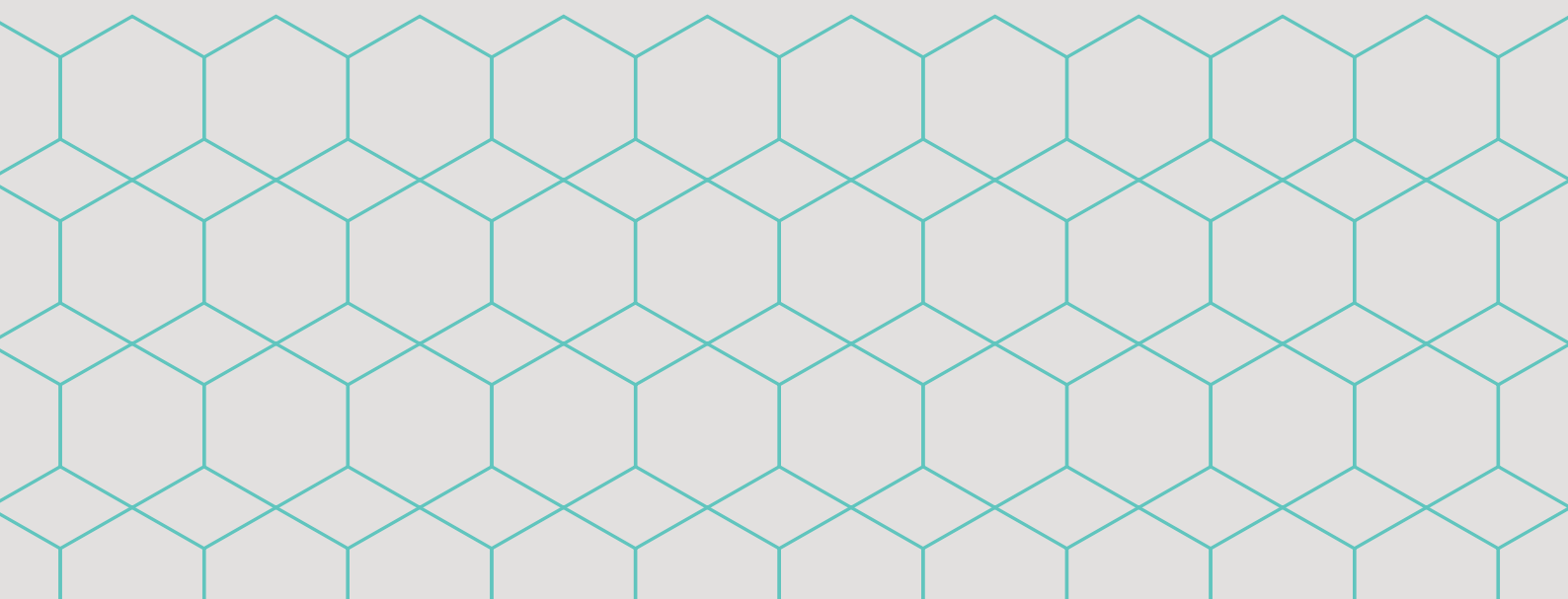
C3DB



F2DB



F3DB



## Inleiding



Hartelijk dank voor uw aankoop van een Tefcold product.

Met meer dan 35 jaar ervaring levert TEFCOLD betrouwbare commerciële koel- en vriesoplossingen die zijn ontworpen om de winstgevendheid van onze klanten in diverse voedingsmiddelen- en drankensectoren te verhogen. Als marktleider creëren wij tastbare waarde door de behoeften van onze klanten te begrijpen en onze uitgebreide ervaring in de sector toe te passen.

Onze aanzienlijke voorraad van meer dan 70.000 units, in combinatie met een efficiënte logistiek, garandeert een snelle en nauwkeurige levering, waardoor bedrijven van elke omvang worden ondersteund.

Naast uitstekende producten biedt TEFCOLD deskundig advies en persoonlijke dienstverlening, gebaseerd op onze passie voor koeling, vriezen en uiteindelijk het commerciële succes van onze klanten.

TEFCOLD, opgericht in 1987 in Viborg door Torben en Frede Christensen, is uw betrouwbare partner voor het maximaliseren van de verkoop van gekoelde en diepgevroren producten.



## Inhoudsopgave

|                                            |           |
|--------------------------------------------|-----------|
| <b>Veiligheidsinstructies</b> .....        | <b>59</b> |
| <b>Koelmiddel</b> .....                    | <b>59</b> |
| <b>Ontdooien</b> .....                     | <b>59</b> |
| <b>Gebruiksaanwijzing</b> .....            | <b>59</b> |
| <b>Uitpakken en installatie</b> .....      | <b>60</b> |
| <b>Elektrische aansluiting</b> .....       | <b>60</b> |
| <b>De kast opstarten</b> .....             | <b>60</b> |
| <b>Onderhoud en reiniging</b> .....        | <b>60</b> |
| <b>Onderhoud</b> .....                     | <b>60</b> |
| <b>Controller</b> .....                    | <b>61</b> |
| <b>Bediening via het toetsenbord</b> ..... | <b>61</b> |
| <b>Alarmlijst</b> .....                    | <b>62</b> |
| <b>Problemen oplossen</b> .....            | <b>63</b> |
| <b>Afvoer</b> .....                        | <b>63</b> |

## Beschrijving

De Atom Maxi is een displaykoeler of -vriezer met hoge capaciteit die zonder concessies is gebouwd en uitzonderlijke resultaten levert tegen een fractie van de prijs van vergelijkbare producten.

De Atom Maxi serie is verkrijgbaar in uitvoeringen met twee of drie deuren en werkt op R290-koelmiddel. Deze serie is ontworpen voor winkels met veel bezoekers die maximale merchandising en productzichtbaarheid vereisen.

Deze gebruikershandleiding heeft betrekking op de modellen

- |              |                                                                                                                 |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Koelers      | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Atom Maxi MK2 C2DB</b></li><li>• <b>Atom Maxi MK2 C3DB</b></li></ul> |
| Diepvriezers | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Atom Maxi MK2 F2DB</b></li><li>• <b>Atom Maxi MK2 F3DB</b></li></ul> |

## Algemene Product-kenmerken

- Ideaal display voor gekoelde of bevroren voedingsmiddelen
- Laag energieverbruik
- Zelfsluitende verwarmde glazen deuren
- Drievoudig gehard glas in de vriezer
- Dubbel gehard glas in koeler.
- Verstelbare schappen achter elke deur
- Geventileerde koeling
- Interne verticale LED-verlichting
- Roestvrijstalen voet met spiegeleffect
- Digitale controller en temperatuurweergave
- Wielen

## Veiligheidsinstructies

1. Om optimaal gebruik te kunnen maken van de kast, dient u deze gebruikershandleiding te lezen.
2. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om het apparaat volgens deze instructies te gebruiken.
3. Neem bij storingen direct contact op met uw leverancier.
4. Plaats de kast op een droge en goed geventileerde plek.
5. Houd de kast uit de buurt van warmtebronnen en stel deze niet bloot aan direct zonlicht.
6. Let op: alle elektrische apparaten vormen een potentieel gevaar.
7. Bewaar geen ontvlambaar materiaal zoals verfverdunder, benzine, enz. in de kast.

**LET OP:** Het machinegedeelte van de koeler kan scherpe, bewegende en hete onderdelen bevatten.

## Koelmiddel



### Dit product bevat koelmiddel, type R290.

De hoeveelheid koelmiddel staat aangegeven op het typeplaatje.

R290 is een natuurlijk, efficiënt en internationaal toegelaten koelmiddel.

Het heeft geen invloed op de ozonlaag en draagt nauwelijks bij aan het broeikaseffect.

R290 is brandbaar. Niet blootstellen aan open vuur.

Het brandbare koelmiddel vereist dat u zorgt voor goede ventilatie rondom het apparaat.

(IEC 60335-2-89:2022+A11:2022).

## Ontdooien

Gebruik geen mechanische middelen bij het ontdooien, aangezien dit kan leiden tot lekkage van het koelsysteem.

Gebruik geen elektrische apparaten in het koelvak.

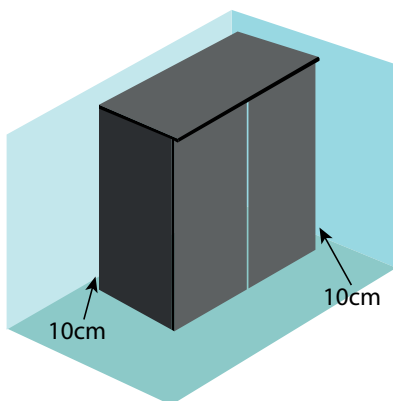
## Gebruiksaanwijzing.

Plaats producten in de koeler of vriezer met voldoende ruimte ertussen voor een efficiënte luchtcirculatie.

## Uitpakken en installatie

Verwijder de houten pallet en al het verpakkingsmateriaal.  
Voor een goede werking is het belangrijk dat de kast waterpas staat.

Laat minimaal 10 cm vrije ruimte rondom de kast (muur of andere kasten) voor een goede ventilatie.



## Elektrische aansluiting

Controleer de kabel en stekker op beschadigingen voordat u het apparaat in gebruik neemt.

Sluit het product uitsluitend aan op een geaard stopcontact met zekering.  
Spanning: 230 Volt – 16A – 50Hz.

## De kast opstarten

Voor gebruik raden we aan de kast schoon te maken, zie het hoofdstuk over onderhoud en reiniging.

## Onderhoud en reiniging

Clean the product with a soft cloth Use lukewarm water with mild soap.  
**Gebruik geen** agressieve reinigingsmiddelen, zoals schuursponsjes, schuurmiddelen of chloor. **Gebruik geen** water op of in de buurt van elektrische onderdelen.

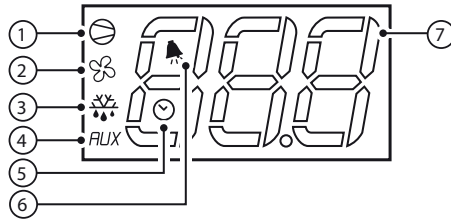
Clean the condenser every week with a vacuum cleaner or soft brush.  
De condensor is het zwarte rooster achter de deur van het apparaat.  
De deur is voorzien van een magnetische sluiting en is eenvoudig te openen en te sluiten.

## Onderhoud

Het koelsysteem is een hermetisch afgesloten systeem dat geen regelmatige onderhoudsinspecties vereist.  
Als de kast niet koelt, controleer dan of stroomuitval de oorzaak is.

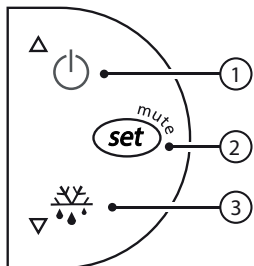
Reparaties moeten worden uitgevoerd door een ervaren servicetechnicus die bekend is met het product.

## Controller Carel Easy



| Knop | Functie     | Normale werking                                                                                                                                                   |                                                                              |       | Opstarten                             |
|------|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------|
|      |             | AAN                                                                                                                                                               | UIT                                                                          | Flash |                                       |
| 1    | Compressor  | aan                                                                                                                                                               | uit                                                                          | bel   | AAN                                   |
| 2    | Ventilator  | aan                                                                                                                                                               | uit                                                                          | bel   | AAN                                   |
| 3    | Ontdooien   | aan                                                                                                                                                               | uit                                                                          | bel   | AAN                                   |
| 4    | Aux uitgang |                                                                                                                                                                   |                                                                              | -     | AAN                                   |
| 5    | Klok (RTC)  | RTC beschikbaar, ingeschakeld (tEN=1) en er is ten minste één tijdzone ingesteld.                                                                                 | RTC niet beschikbaar of niet ingeschakeld (tEN=0) of geen tijdzone ingesteld |       | AAN (indien de klok is geïnstalleerd) |
| 6    | Alarm       | Alarm actief                                                                                                                                                      | Geen alarm actief                                                            | -     | Geen alarm actief                     |
| 7    | Cijfers     | Drie cijfers met een decimale punt en een bereik van -199 tot 999. Zie parameters /4, /5, /6 voor het type weergegeven sensor, waarden in °C/°F en decimale punt. |                                                                              |       |                                       |

## Bediening via het toetsenbord



| Knop | Normale werking                                                                                                                                                             |                                                                                   | Opstarten                              |                                                                 |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|      | alleen op de knop drukken                                                                                                                                                   | met andere knoppen indrukken                                                      |                                        |                                                                 |
| 1    | meer dan 3 s: schakel AAN/UIT                                                                                                                                               | ingedrukt samen met 3 activeert / deactiveert de continue cyclus                  | -                                      |                                                                 |
| 2    | 1 s: weergave/instellen van het instelpunt<br>- meer dan 3 s: opent het menu voor het instellen van parameters (voer wachtwoord 22 in)<br>- dempt het geluidsalarm (zoemer) | -                                                                                 | voor 1 s RESET huidige EZY instelling  | samen indrukken (2 en 3) activeert de parameter reset-procedure |
| 3    | meer dan 3 s: activeert/deactiveert de ontdooiing                                                                                                                           | indien ingedrukt samen met 1, wordt de continue cyclus geactiveerd/gedeactiveerd. | voor 1 s geeft de firmware-versie weer |                                                                 |



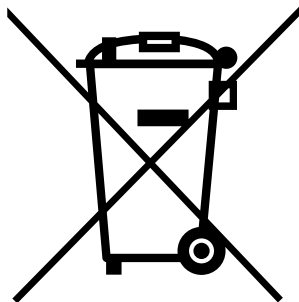
## Alarmlijst

| Bericht | Oorzaak                      | Output                                        |
|---------|------------------------------|-----------------------------------------------|
| "P1"    | Storing in de ruimtesensor   | Compressorvermogen volgens "Cy" en "Cn"       |
| "P2"    | Storing in verdampingssensor | Het einde van het ontdooien is getimed.       |
| "HA"    | Maximale temperatuuralarm    | Outputs ongewijzigd                           |
| "LA"    | Minimum temperatuuralarm     | Outputs ongewijzigd                           |
| "EA"    | Extern alarm                 | Outputs ongewijzigd                           |
| "CA"    | Ernstig extern alarm         | Alle outputs uitgeschakeld.                   |
| "dA"    | Deur Open                    | Compressor en ventilatoren starten opnieuw op |

## Problemen oplossen

| Probleem                                                                      | Mogelijke problemen                               |                                                   | Oplossing                                            | Opmerkingen                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Compressor werkt niet                                                         | De stroom is uitgeschakeld.                       | De zekering is doorgebrand.                       | Vervang de zekering.                                 | Neem indien nodig contact op met de after-sales dienst voor ondersteuning.         |
|                                                                               |                                                   | Slechte verbinding tussen stekker en stopcontact. | Controleer de aansluiting.                           |                                                                                    |
|                                                                               |                                                   | Het I/O-circuit is defect.                        | Controleer het circuit met een multimeter.           |                                                                                    |
|                                                                               | De digitale thermostaat is niet goed ingesteld    |                                                   | Stel de thermostaat in op de juiste waarden.         | Vraag om professionele hulp                                                        |
| Compressor blijft draaien                                                     | De binnentemperatuur is te hoog                   | De deur wordt te vaak geopend.                    | Verminder het aantal keren dat de deur wordt geopend |                                                                                    |
|                                                                               |                                                   | Er is te veel voedsel tegelijk opgeslagen         | Verwijder een deel van het voedsel uit de kast.      |                                                                                    |
| Te luidruchtig                                                                | De vloer is niet waterpas.                        |                                                   | Plaats kussentjes onder de wielen                    |                                                                                    |
|                                                                               | De schroef in de ventilator of condensor zit los. |                                                   | Draai de schroef vast                                |                                                                                    |
|                                                                               | De koelcircuits maken contact met elkaar.         |                                                   | Haal ze apart van elkaar                             |                                                                                    |
|                                                                               | De koelkast staat op een oneffen oppervlak.       |                                                   | Maak het oppervlak vlak.                             |                                                                                    |
| Er klinkt een geluid van vloeistof die in de vriezer stroomt                  |                                                   |                                                   |                                                      | Dit is het geluid van koelmiddel dat circuleert in het koelsysteem. Dit is normaal |
| Het koelsysteem werkt lange tijd niet, maar de binnentemperatuur is zeer laag |                                                   |                                                   |                                                      | Dit duidt op een goede isolatie en een hoge koelretentie. Dit is normaal.          |

## Afvoer



Het gebruik van dit symbool geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld.

Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste wijze wordt afgevoerd, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen, die anders zouden kunnen ontstaan door onjuiste afvalverwerking van dit product.

Recycle dit product volgens de geldende lokale voorschriften.

WEEE-richtlijn 2012/19/EU

Dit product bevat geen asbest of CFK's.

De olie in de compressor bevat geen PCB's.

## ATOM MAXI MK2

### KØLERE OG FRYSERE

#### Brugervejledning



C2DB



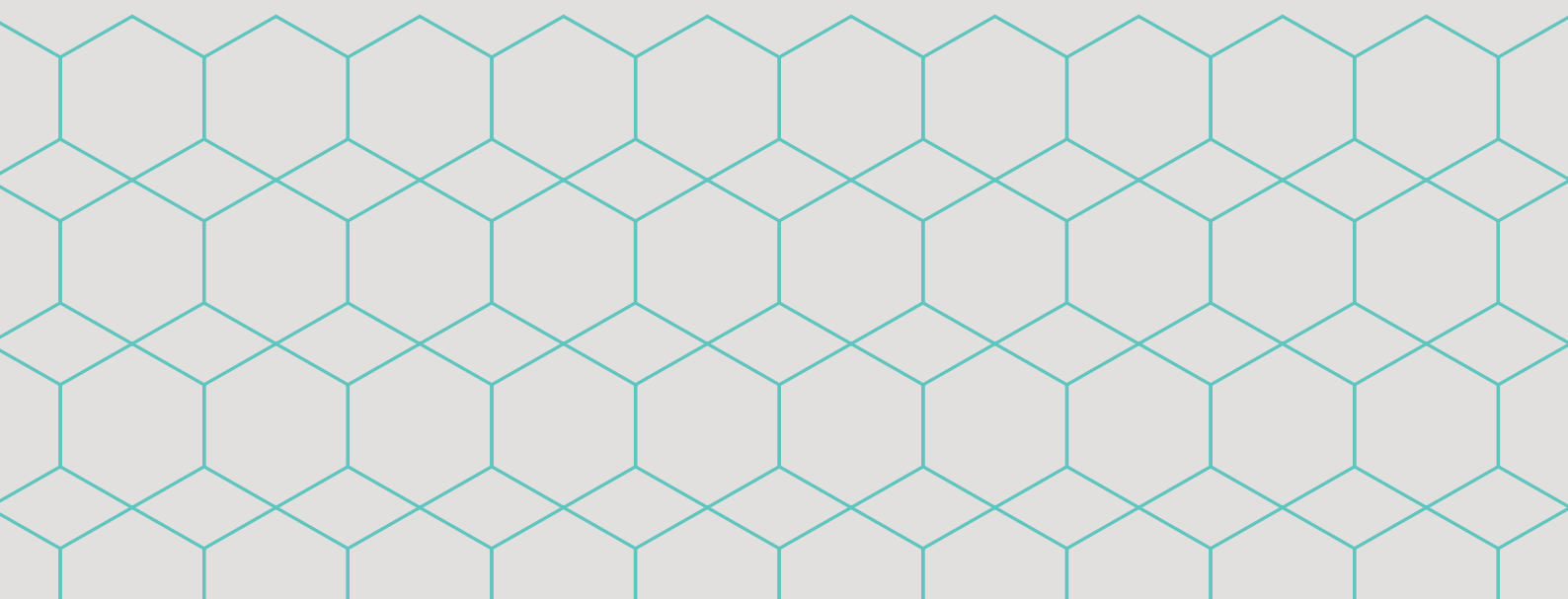
C3DB



F2DB



F3DB





## Introduktion

Tak fordi du har købt et Tefcold-produkt.



Med over 35 års ekspertise leverer TEFCOLD pålidelige kommercielle køle- og fryseløsninger, der er designet til at øge rentabiliteten for vores kunder på tværs af forskellige føde- og drikkevaresektorer.

Som markedsførende skaber vi konkret værdi ved at forstå vores kunders behov og anvende vores omfattende brancheerfaring.

Vores store lager på over 70.000 enheder kombineret med effektiv logistik sikrer hurtig og præcis levering og understøtter virksomheder i alle størrelser.

Ud over fremragende produkter tilbyder TEFCOLD ekspertrådgivning og personlig service, drevet af vores dybe passion for køling, frysning og i sidste ende vores kunders kommercielle succes.

TEFCOLD blev grundlagt i Viborg i 1987 af Torben og Frede Christensen og er din pålidelige partner til at maksimere salget af køle- og frostvarer.



**Indholdsforteg-  
nelse**

|                                           |           |
|-------------------------------------------|-----------|
| <b>Sikkerhedsinstruktioner .....</b>      | <b>68</b> |
| <b>Kølemiddel .....</b>                   | <b>68</b> |
| <b>Afrimning .....</b>                    | <b>68</b> |
| <b>Gode råd til brug.....</b>             | <b>68</b> |
| <b>Udpakning og installation .....</b>    | <b>69</b> |
| <b>Elektrisk tilslutning.....</b>         | <b>69</b> |
| <b>Opstart af skabet.....</b>             | <b>69</b> |
| <b>Vedligeholdelse og rengøring .....</b> | <b>69</b> |
| <b>Service .....</b>                      | <b>69</b> |
| <b>Styring .....</b>                      | <b>70</b> |
| <b>Betjening af tastaturet.....</b>       | <b>70</b> |
| <b>Alarmliste .....</b>                   | <b>71</b> |
| <b>Fejlfinding .....</b>                  | <b>72</b> |
| <b>Bortskaffelse .....</b>                | <b>72</b> |



## Beskrivelse

Atom Maxi er bygget uden kompromiser og er displaykølere eller -frysere med høj kapacitet, som leverer enestående resultater til en brøkdel af prisen på sammenlignelige produkter.

Atom Maxi-serien fås med to eller tre døre og kører på R290-kølemiddel og er designet til butikker med mange besøgende, som kræver maksimal merchandising og produktsynlighed.

Denne brugervejledning dækker modellerne

- |         |                                                                                                                 |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kølere  | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Atom Maxi MK2 C2DB</b></li><li>• <b>Atom Maxi MK2 C3DB</b></li></ul> |
| Frysere | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Atom Maxi MK2 F2DB</b></li><li>• <b>Atom Maxi MK2 F3DB</b></li></ul> |

## Generelle produkt-egenskaber

- Perfekt display til kølede eller frosne fødevarer
- Lavt energiforbrug
- Selvlukkende opvarmede glasdøre
- Tredobbelt hærdet glas i fryseren
- Dobbeltglas med hærdet glas i køleren.
- Justerbare hylder bag hver dør
- Ventileret køling
- Indvendigt lodret LED-lys
- Bund i rustfrit stål med spejleffekt
- Digital styring og temperaturvisning
- Hjul

## Sikkerhedsinstruktioner

1. For at få fuldt udbytte af skabet skal du læse denne brugervejledning.
2. Det er brugerens ansvar at betjene apparatet i henhold til denne vejledning.
3. Kontakt straks din forhandler i tilfælde af funktionsfejl.
4. Placér skabet på et tørt og ventileret sted.
5. Hold skabet væk fra varmeafgivende kilder, og udsæt det ikke for direkte sollys.
6. Bemærk: Alle elektriske apparater er potentielle farekilder.
7. Opbevar ikke brændbare materialer som fortynder, benzin osv. i skabet.

**BEMÆRK:** Køleren indeholder skarpe, bevægelige og varme komponenter.

## Kølemiddel



### Dette produkt indeholder kølemiddel af typen R290.

Mængden af kølemiddel er angivet på typeskiltet.

R290 er et naturligt, effektivt og internationalt godkendt kølemiddel.

Det påvirker ikke ozonlaget og bidrager stort set ikke til drivhuseffekten.

R290 er brandfarligt. Undgå enhver kontakt med åben ild.

Det brandfarlige kølemiddel kræver, at du sørger for god ventilation omkring apparatet.

(IEC 60335-2-89:2022+A11:2022).

## Afrimning

Brug ikke mekaniske anordninger til afrimning, da det kan medføre, at kølesystemet bliver utæt.

Brug ikke elektriske apparater inde i kølekammeret.

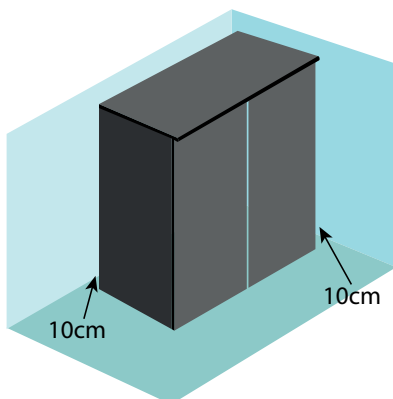
## Gode råd til brug.

Placér produkterne i køle- eller fryseskabet med god plads mellem dem, så luften kan cirkulere effektivt.

## Udpakning og installation

Fjern træpallen og alt emballagemateriale.  
For at sikre korrekt funktion er det vigtigt, at skabet står i vater.

Lad der være mindst 10 cm fri plads omkring skabet (væg eller andre skabe) for at sikre korrekt ventilation.



## Elektrisk tilslutning

Kontrollér kabel og stik for skader før brug.  
Tilslut kun produktet til en sikret og korrekt jordet stikkontakt.  
Spænding: 230 Volt - 16A - 50Hz.

## Opstart af skabet

Før brug anbefaler vi, at skabet rengøres, se afsnittet om vedligeholdelse og rengøring.

## Vedligeholdelse og rengøring

Rengør produktet med en blød klud. Brug lunkent vand med mild sæbe.  
**Brug ikke** aggressive rengøringsmidler som f.eks. skuresvampe, slibemidler eller klor. **Brug ikke** vand på eller i nærheden af elektriske komponenter.

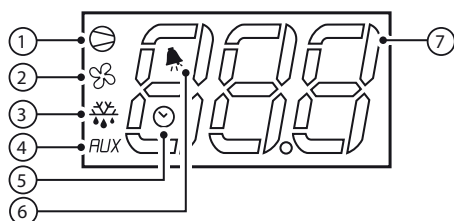
Rengør kondensatoren hver uge med en støvsuger eller en blød børste.  
Kondensatoren er den sorte rist, der er placeret bag maskinens dør.  
Døren er udstyret med en magnetisk forsegling og er nem at åbne/lukke.

## Service

Kølesystemet er et hermetisk lukket system, som ikke kræver hyppige serviceeftersyn.  
Hvis skabet ikke køler, skal du kontrollere, om årsagen er en strømafbrydelse.

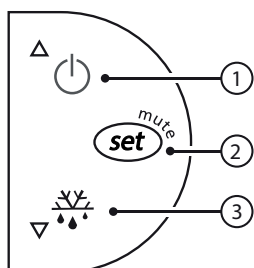
Reparationer bør kun udføres af en faglært tekniker, der er fortrolig med produktet.

## Styring Carel Easy



| Knap | Funktion    | Normal drift                                                                                                                          |                                                                                       |                 | Opstart                       |
|------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------------------------------|
|      |             | TÆNDT                                                                                                                                 | SLUKKET                                                                               | Blinker         |                               |
| 1    | Kompressor  | tændt                                                                                                                                 | slukket                                                                               | anmod om køling | TÆNDT                         |
| 2    | Ventilator  | tændt                                                                                                                                 | slukket                                                                               | -               | TÆNDT                         |
| 3    | Afrimning   | tændt                                                                                                                                 | slukket                                                                               | -               | TÆNDT                         |
| 4    | Aux. udgang |                                                                                                                                       |                                                                                       | -               | TÆNDT                         |
| 5    | Ur (RTC)    | RTC tilgængelig, aktiveret (tEN=1) og mindst ét tidsinterval er indstillet                                                            | RTC ikke tilgængelig eller ikke aktiveret (tEN=0) eller intet tidsinterval indstillet |                 | Tændt (hvis uret er monteret) |
| 6    | Alarm       | Alarm i gang                                                                                                                          | Ingen alarm i gang                                                                    | -               | Ingen alarm i gang            |
| 7    | Cifre       | Tre cifre med decimaltegn og interval -199 til 999. Se parametrene /4, /5, /6 for den viste sondetype, værdier i °C/°F og decimaltegn |                                                                                       |                 |                               |

## Betjening af wtastaturet



| Knap | Normal drift                                                                                                                                                                     |                                                                        | Opstart                                   |                                                                                  |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
|      | tryk på knappen alene                                                                                                                                                            | tryk samtidig med andre knapper                                        |                                           |                                                                                  |
| 1    | mere end 3 sek.: Skift mellem tænd/sluk                                                                                                                                          | tryk samtidigt med 3 aktiverer/deaktiverer den kontinuerlige cyklus    | -                                         |                                                                                  |
| 2    | 1 sek.: viser/indstiller indstillingsspunktet<br>- mere end 3 sek.: adgang til menuen for parameterindstilling (indtast adgangskode 22)<br>- slår den hørbare alarm (summer) fra | -                                                                      | i 1 sek. nulstil aktuelle EZY-indstilling | ved tryk samtidigt på (2 og 3) aktiveres proceduren for nulstilling af parametre |
| 3    | mere end 3 sek.: aktiverer/deaktiverer afrimningen                                                                                                                               | ved tryk samtidigt på 1 aktiveres/deaktiveres den kontinuerlige cyklus | i 1 sek. viser firmware-version           |                                                                                  |



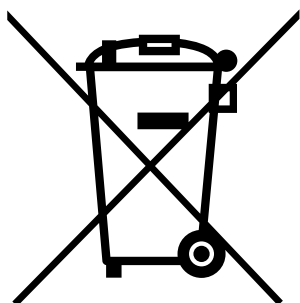
## Alarmliste

| Besked | Årsag                         | Udgange                                     |
|--------|-------------------------------|---------------------------------------------|
| "P1"   | Fejl i rumsonde               | Kompressoroutput i henhold til "Cy" og "Cn" |
| "P2"   | Fejl i fordamperens sonde     | Afrimningsslut er tidsindstillet            |
| "HA"   | Alarm for maksimal temperatur | Udgange uændrede                            |
| "LA"   | Alarm for minimumstemperatur  | Udgange uændrede                            |
| "EA"   | Ekstern alarm                 | Udgange uændrede                            |
| "CA"   | Alvorlig ekstern alarm        | Alle udgange er slået fra.                  |
| "dA"   | Dør åben                      | Kompressor og ventilatorer genstarter       |

## Fejlfinding

| Problem                                                                            | Mulige årsager                                    |                                                  | Løsning                                    | Bemærkninger                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Kompressor-<br>en virker ikke                                                      | Strømmen er slukket.                              | Sikringen er sprunget.                           | Udskift sikringen                          | Hvis det er nødvendigt, bedes du kontakte eftersalgs-service for at få hjælp.  |
|                                                                                    |                                                   | Dårlig forbindelse mellem stik og stik-kontakt.  | Tjek stikkontakten                         |                                                                                |
|                                                                                    |                                                   | I/O-kredsløbet er ude af drift                   | Tjek kredsløbet med et multimeter          |                                                                                |
|                                                                                    | Den digitale termostat er ikke indstillet korrekt |                                                  | Justér termostaten til de korrekte værdier | Bed om professionel hjælp                                                      |
| Kompressor-<br>en bliver ved med at køre                                           | Temperaturen indenfor er for høj                  | Døren bliver åbnet for ofte.                     | Reducér antal åbninger                     |                                                                                |
|                                                                                    |                                                   | Der er blevet opbevaret for meget mad på én gang | Fjern noget af maden i skabet.             |                                                                                |
| Støjer for meget                                                                   | Gulvet er ikke plant                              |                                                  | Placér puder under hjulene                 |                                                                                |
|                                                                                    | Skruen i ventilatoren eller kondensatoren er løs  |                                                  | Stram skruen                               |                                                                                |
|                                                                                    | Kølekredsløbene berører hinanden                  |                                                  | Adskil dem fra hinanden                    |                                                                                |
|                                                                                    | Køleskabet er placeret på en ujævn overflade.     |                                                  | Niveller overfladen.                       |                                                                                |
| Man kan høre lyden af væske, der flyder i fryseren                                 |                                                   |                                                  |                                            | Det er lyden af kølemiddel, der cirkulerer i kølesystemet. Det er helt normalt |
| Kølesystemet fungerer ikke i lang tid, men den indvendige temperatur er meget lav. |                                                   |                                                  |                                            | Dette indikerer god isolering og høj kølebevarelse. Det er helt normalt.       |

## Bortskaffelse



Brugen af symbolet indikerer, at dette produkt ikke må håndteres som husholdningsaffald.

Ved at sikre, at dette produkt bortskaffes korrekt, hjælper du med at forhindre potentielle negative indvirkninger på miljøet og menneskers sundhed, som ellers kunne være forårsaget af u hensigtsmæssig affaldshåndtering af dette produkt.

Genbrug venligst dette produkt i overensstemmelse med gældende lokale regler.

WEEE-direktiv 2012/19/EU

Der anvendes hverken asbest eller CFC i dette produkt.

Olien i kompressoren indeholder ikke PCB.

## ATOM MAXI MK2

## KYLAR OCH FRYSSAR

### Bruksanvisning



C2DB



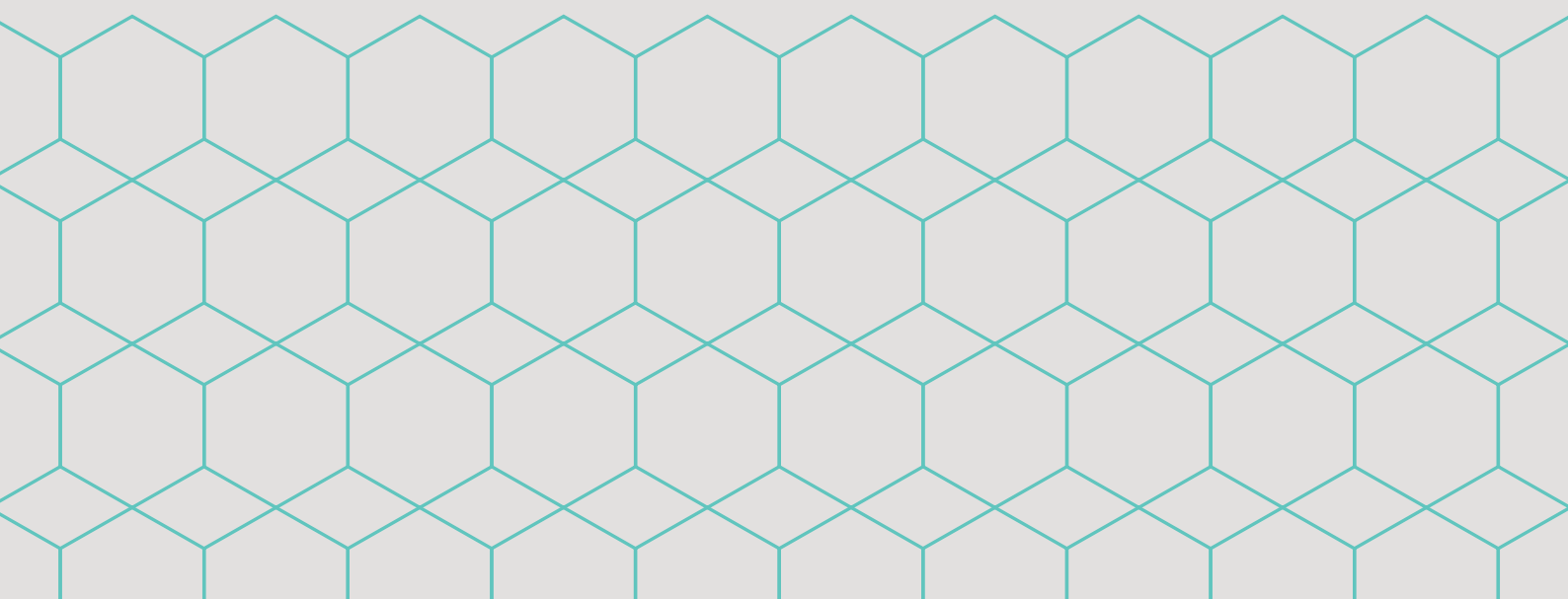
C3DB



F2DB



F3DB





## Inledning



Tack för att du har köpt en Tefcold-produkt.

Med över 35 års erfarenhet levererar TEFCOLD tillförlitliga kommersiella kyl- och fryslösningar som är utformade för att öka lönsamheten för våra kunder inom olika livsmedels- och dryckessektorer. Som marknadsledare skapar vi konkret värde genom att förstå våra kunders behov och tillämpa vår omfattande branscherfarenhet.

Vårt omfattande lager på över 70 000 enheter, i kombination med effektiv logistik, säkerställer snabba och korrekta leveranser, vilket stöder företag av alla storlekar.

Utöver produktkvalitet erbjuder TEFCOLD expertrådgivning och personlig service, som drivs av vår djupa passion för kylning, frysning och i slutändan våra kunders kommersiella framgång.

TEFCOLD grundades i Viborg 1987 av Torben och Frede Christensen och är din pålitliga partner för att maximera försäljningen av kylda och frysta produkter.



**Innehålls-  
förteckning**

|                                    |           |
|------------------------------------|-----------|
| <b>Säkerhetsanvisningar</b>        | <b>77</b> |
| <b>Köldmedium</b>                  | <b>77</b> |
| <b>Avfrostning</b>                 | <b>77</b> |
| <b>Råd för användning</b>          | <b>77</b> |
| <b>Uppackning och installation</b> | <b>78</b> |
| <b>Elektrisk anslutning</b>        | <b>78</b> |
| <b>Starta upp skåpet</b>           | <b>78</b> |
| <b>Underhåll och rengöring</b>     | <b>78</b> |
| <b>Service</b>                     | <b>78</b> |
| <b>Styrenhet</b>                   | <b>79</b> |
| <b>Användning av knappsets</b>     | <b>79</b> |
| <b>Larmlista</b>                   | <b>80</b> |
| <b>Felsökning</b>                  | <b>81</b> |
| <b>Bortskaffande</b>               | <b>81</b> |



## Beskrivning

Atom Maxi är kompromisslöst byggda displaykylare eller frysar med hög kapacitet som ger exceptionella resultat till en bråkdel av priset för jämförbara produkter.

Atom Maxi-serien finns med två eller tre dörrar och drivs med köldmediet R290. Den är utformad för butiker med många besökare som kräver maximal exponering och produktsynlighet.

Denna bruksanvisning omfattar modellerna

- |        |                                                                                                                 |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kylare | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Atom Maxi MK2 C2DB</b></li><li>• <b>Atom Maxi MK2 C3DB</b></li></ul> |
| Frysar | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Atom Maxi MK2 F2DB</b></li><li>• <b>Atom Maxi MK2 F3DB</b></li></ul> |

## Vanliga produkt- genskaper

- Perfekt display för kylda eller frysta livsmedel
- Låg energiförbrukning
- Självstängande uppvärmda glasdörrar
- Treglasfönster med härdat glas i frysen
- Dubbla glastrutor av härdat glas i kylaren.
- Justerbara hyllor bakom varje dörr
- Ventilerad kylning
- Invändig vertikal LED-lampa
- Bas i rostfritt stål med speglade effekt
- Digital styrenhet och temperaturdisplay
- Hjul

## Säkerhetsanvisningar

1. För att få full nytta av skåpet måste du läsa igenom denna bruksanvisning.
2. Det är användarens ansvar att använda apparaten enligt dessa anvisningar.
3. Kontakta din återförsäljare omedelbart om det uppstår något fel.
4. Placera skåpet på en torr och ventilerad plats.
5. Håll skåpet borta från starkt värmealstrande källor och utsätt det inte för direkt solljus.
6. Observera: Alla elektriska apparater utgör en potentiell riskkälla.
7. Förvara inte brännbart material som thinner, bensin m.m. i skåpet.

**OBS:** Kylarens maskindel kan innehålla vassa, rörliga och heta komponenter.

## Köldmedium



### Denna produkt innehåller köldmedium av typ R290.

Mängden köldmedium anges på typskylten.

R290 är ett naturligt, effektivt och internationellt godkänt köldmedium.

Den påverkar inte ozonskiktet och bidrar knappt till växthuseffekten.

R290 är dock brandfarlig, så undvik all kontakt med öppen eld.

Det brandfarliga köldmediet gör att du måste se till att det finns god ventilation runt apparaten.

(IEC 60335-2-89:2022+A11:2022).

## Avfrostning

Använd inte mekaniska anordningar vid avfrostning, eftersom det kan leda till läckage i kylsystemet.

Använd inte elektriska apparater inne i det kyllda förvaringsfacket.

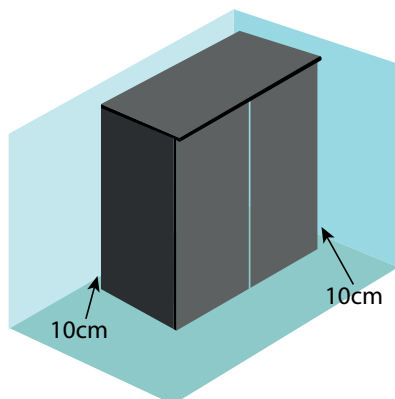
## Råd för användning.

Placera produkterna i kylskåpet eller frysen med gott om utrymme mellan dem för effektiv luftcirkulation.

## Uppackning och installation

Ta bort träpallen och allt förpackningsmaterial.  
För att säkerställa korrekt funktion är det viktigt att skåpet är plant placerat.

Lämna minst 10 cm fritt utrymme runt skåpet (vägg eller andra skåp) för korrekt ventilation.



## Elektrisk anslutning

Kontrollera att kabeln och kontakten inte är skadade före användning.  
Anslut endast produkten till ett säkrat och korrekt jordat uttag.  
Spänning: 230 Volt – 16A – 50Hz.

## Starta upp skåpet

Före användning rekommenderar vi att skåpet rengörs, se avsnittet om underhåll och rengöring.

## Underhåll och rengöring

Rengör produkten med en mjuk trasa. Använd ljummet vatten med mild tvål. **Använd inte** aggressiva rengöringsmedel, som skursvampar, slipmedel eller klorin. **Använd inte** vatten på eller i närheten av elektriska komponenter.

Rengör kondensorn varje vecka med en dammsugare eller mjuk borste. Kondensorn är det svarta gallret som sitter bakom maskindörren. Dörren är försedd med en magnetisk tätning och är lätt att öppna/stänga.

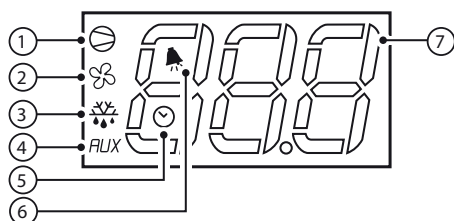
## Service

Kylsystemet är ett hermetiskt tillslutet system som inte kräver frekventa serviceinspektioner.

Om skåpet inte svalnar, kontrollera om det beror på ett strömavbrott.

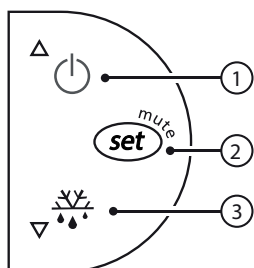
Reparationer får endast utföras av en kvalificerad tekniker som är förtrogen med produkten.

## Styrenhet Carel Easy



| Knapp | Funktion     | Normal drift                                                                                                                                           |                                                                                            |        | Starta upp                  |
|-------|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-----------------------------|
|       |              | PÅ                                                                                                                                                     | ON                                                                                         | Blixt  |                             |
| 1     | Kompressor   | på                                                                                                                                                     | av                                                                                         | samtal | ON                          |
| 2     | Fläkt        | på                                                                                                                                                     | av                                                                                         | samtal | ON                          |
| 3     | Avfrostning  | på                                                                                                                                                     | av                                                                                         | samtal | ON                          |
| 4     | Aux. utgång  |                                                                                                                                                        |                                                                                            | -      | PÅ                          |
| 5     | Klocka (RTC) | RTC tillgänglig, aktiverad (tEN=1) och minst ett tidsintervall har ställts in                                                                          | RTC inte tillgänglig eller inte aktiverad (tEN=0) eller inget tidsintervall har ställts in |        | ON (om klockan är monterad) |
| 6     | Larm         | Larm pågår                                                                                                                                             | Inget larm pågår                                                                           | -      | Inget larm pågår            |
| 7     | Siffror      | Tre siffror med decimalpunkt och intervall -199 till 999. Se parametrarna /4, /5, /6 för vilken typ av sond som visas, värden i °C/°F och decimalpunkt |                                                                                            |        |                             |

## Användning av knappsats



| Knapp | Normal drift                                                                                                                                                   |                                                                           | Starta upp                                        |                                                                                 |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|       | tryck på knappen enskilt                                                                                                                                       | tryck med andra knappar                                                   |                                                   |                                                                                 |
| 1     | mer än 3 s: strömbrytare ON/OFF                                                                                                                                | tryckt tillsammans med 3 aktiverar/avaktiverar den kontinuerliga cykeln   | -                                                 |                                                                                 |
| 2     | 1 s: visar/ställer in börvärdet<br>- mer än 3 s: Tillgång till menyn för parameterinställning (ange lösenord 22)<br>- stänger av det akustiska larmet (summer) | -                                                                         | för 1s ÅTERSTÄLLNING av nuvarande EZY-inställning | genom att trycka ihop (2 och 3) aktiveras proceduren för parameteråterställning |
| 3     | mer än 3 s: aktiverar/avaktiverar avfrostningen                                                                                                                | tryckt tillsammans med 1 aktiverar / avaktiverar den kontinuerliga cykeln | i 1 s visar firmware-version                      |                                                                                 |



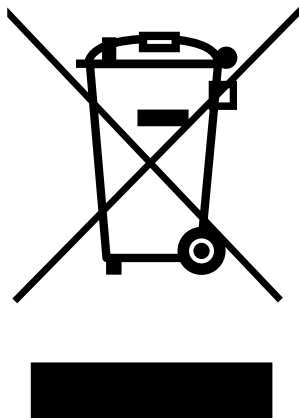
## Larmlista

| Meddelande | Orsak                       | Utgångar                              |
|------------|-----------------------------|---------------------------------------|
| "P1"       | Fel på rumssond             | Kompressoreffekt enligt "Cy" och "Cn" |
| "P2"       | Fel på förångarens sond     | Avfrostningens slut är tidsinställd   |
| "HA"       | Larm för maximal temperatur | Utgångar oförändrade                  |
| "LA"       | Larm för lägsta temperatur  | Utgångar oförändrade                  |
| "EA"       | Externt larm                | Utgångar oförändrade                  |
| "CA"       | Allvarligt externt larm     | Alla utgångar OFF.                    |
| "dA"       | Dörr öppen                  | Kompressor och fläktar startar om     |

## Felsökning

| Problem                                                                            | Möjliga problem                                   |                                            | Lösning                              | Anmärkningar                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Kompressorn fungerar inte                                                          | Strömmen är avstängd.                             | Säkringen har gått.                        | Byt ut säkring                       | Om det behövs, kontakta kundtjänst för hjälp.                              |
|                                                                                    |                                                   | Dålig anslutning mellan kontakt och uttag. | Kontrollera uttag                    |                                                                            |
|                                                                                    |                                                   | I/O-kretsen är ur funktion                 | Kontrollera kretsen med              |                                                                            |
|                                                                                    | Den digitala termostaten är inte korrekt inställd |                                            | Justera termostaten till rätt värden | Be om professionell hjälp                                                  |
| Kompressorn fortsätter att köras                                                   | Temperaturen inuti är för hög                     | Dörren öppnas för ofta.                    | Reducera tiden för öppning           |                                                                            |
|                                                                                    |                                                   | För mycket mat har lagrats på en gång      | Ta bort en del av maten i skåpet.    |                                                                            |
| För högljudd                                                                       | Golvet är inte jämnt                              |                                            | Placera dynor under hjulen           |                                                                            |
|                                                                                    | Skruven i fläkten eller kondensorn är lös         |                                            | Dra åt skruven                       |                                                                            |
|                                                                                    | Kylkretsarna berör varandra                       |                                            | Separera dem                         |                                                                            |
|                                                                                    | Kylskåpet är placerat på en ojämn yta.            |                                            | Jämna ut ytan.                       |                                                                            |
| Det hörs ett ljud av vätska som rinner i frysen                                    |                                                   |                                            |                                      | Det är ljudet av köldmedium som cirkulerar i kylsystemet. Detta är normalt |
| Kylsystemet fungerar inte under en längre tid, men innertemperaturen är mycket låg |                                                   |                                            |                                      | Detta tyder på god isolering och hög kylfördröjning. Detta är normalt.     |

## Bortskaffande



Användningen av symbolen anger att denna produkt inte får hanteras som hushållsavfall.

Genom att se till att denna produkt kasseras på rätt sätt hjälper du till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa, som annars skulle kunna orsakas av olämplig avfallshantering av denna produkt.

Återvinn denna produkt i enlighet med gällande lokala bestämmelser.

WEEE-direktiv 2012/19/EU

WEEE-direktiv 2012/19/EU

Varken asbest eller CFC används i denna produkt.

Oljan i kompressorn innehåller inte PCB.

## ATOM MAXI MK2

### KJØLE- OG FRYSESKAP

#### Brukerhåndbok



C2DB



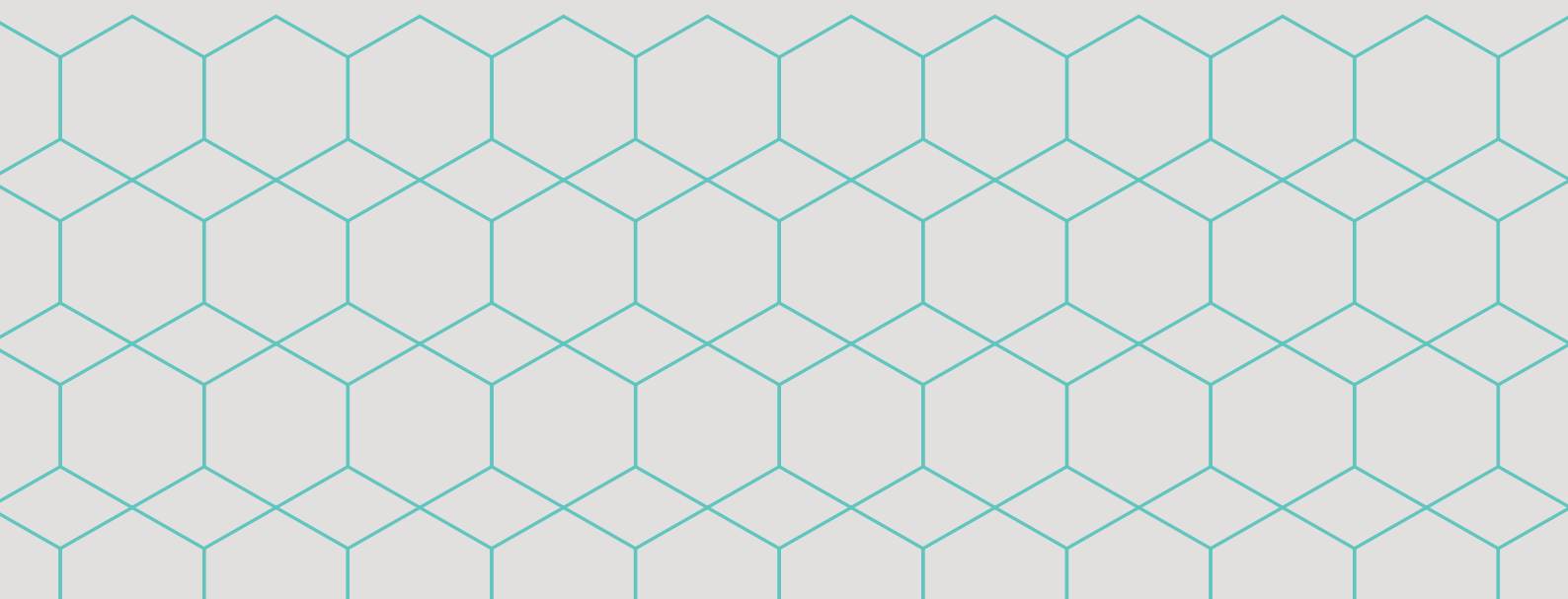
C3DB



F2DB



F3DB





## Innledning

Ttakk for at du har kjøpt et Tefcold-produkt.



Med over 35 års ekspertise leverer TEFCOLD pålitelige kommersielle kjøle- og fryseløsninger som er utviklet for å øke lønnsomheten for våre kunder i ulike mat- og drikkevarebransjer.

Som markedsleder skaper vi konkret verdi ved å forstå kundenes behov og bruke vår omfattende bransjeerfaring.

Vårt betydelige lager på over 70 000 enheter, kombinert med effektiv logistikk, sikrer rask og nøyaktig levering, noe som støtter bedrifter i alle størrelser.

I tillegg til fremragende produkter tilbyr TEFCOLD ekspertrådgivning og personlig service, drevet av vår dype lidenskap for kjøling, frysing og til syvende og sist våre kunders kommersielle suksess.

TEFCOLD ble grunnlagt i Viborg i 1987 av Torben og Frede Christensen, og er din pålitelige partner når det gjelder å maksimere salget av kjølte og frosne varer.



**Innholdsforteg-  
nelse**

|                                        |           |
|----------------------------------------|-----------|
| <b>Sikkerhetsinstruksjoner .....</b>   | <b>86</b> |
| <b>Kjølemiddel.....</b>                | <b>86</b> |
| <b>Avriming .....</b>                  | <b>86</b> |
| <b>Råd for bruk.....</b>               | <b>86</b> |
| <b>Utpakking og montering .....</b>    | <b>87</b> |
| <b>Elektrisk tilkobling .....</b>      | <b>87</b> |
| <b>Start opp kjøleskapet .....</b>     | <b>87</b> |
| <b>Vedlikehold og rengjøring .....</b> | <b>87</b> |
| <b>Service .....</b>                   | <b>87</b> |
| <b>Kontroller .....</b>                | <b>88</b> |
| <b>Betjening av tastaturet .....</b>   | <b>88</b> |
| <b>Alarmliste .....</b>                | <b>89</b> |
| <b>Feilsøking .....</b>                | <b>90</b> |
| <b>Resirkulering .....</b>             | <b>90</b> |

## Beskrivelse

Atom Maxi er bygget uten kompromisser og er kjøleskapet eller -frysere med høy kapasitet som leverer eksepsjonelle resultater til en brøkdel av prisen for sammenlignbare produkter.

Atom Maxi-serien er tilgjengelig i to- eller tredørsformat og bruker R290-kjølemiddel. Den er utviklet for butikker med mange besøkende som krever maksimal vareeksponering og produktsynlighet.

Denne brukerhåndboken dekker modellene

- |              |                                                                                                                 |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kjøleskapene | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Atom Maxi MK2 C2DB</b></li><li>• <b>Atom Maxi MK2 C3DB</b></li></ul> |
| Frysere      | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Atom Maxi MK2 F2DB</b></li><li>• <b>Atom Maxi MK2 F3DB</b></li></ul> |

## Vanlige produkt- genskaper

- Perfekt framvisning for kjølte eller frosne matvarer
- Lavt energiforbruk
- Selvlukkende oppvarmede glassdører
- Trippelt herdet glass i fryseren
- Dobbelti herdet glass i kjøleskapet.
- Justerbare hyller bak hver dør
- Ventilert kjøling
- Innvendig vertikalt LED-lys
- Sokkel i rustfritt stål med speileffekt
- Digital kontroller og temperaturvisning
- Hjul

## Sikkerhetsinstruksjoner

1. For å få full nytte av kjøleskapet må du lese denne brukerhåndboken.
2. Det er brukerens ansvar å bruke apparatet i henhold til disse instruksjonene.
3. Kontakt forhandleren umiddelbart skulle det oppstå funksjonsfeil.
4. Plasser kjøleskapet på et tørt og ventilert sted.
5. Hold kjøleskapet unna kilder som avgir sterk varme, og ikke utsett det for direkte sollys.
6. Merk: Alle elektriske apparater er potensielle farekilder.
7. Ikke oppbevar brennbart materiale som tynnere, bensin osv. i kjøleskapet.

**MERK:** Maskindelen av kjøleskapet kan inneholde skarpe, bevegelige og varme komponenter.

## Kjølemiddel



### Dette produktet inneholder kjølemiddel av typen R290.

Mengden kjølemiddel er angitt på typeskiltet.

R290 er et naturlig, effektivt og internasjonalt godkjent kjølemiddel.

Det påvirker ikke ozonlaget og bidrar knapt nok til drivhuseffekten.

R290 er imidlertid brannfarlig, så unngå kontakt med åpen ild.

Det brannfarlige kjølemiddelet krever at du sørger for god ventilasjon rundt apparatet.

(IEC 60335-2-89:2022+A11:2022).

## Avriming

Ikke bruk mekaniske innretninger ved avriming, da dette kan føre til lekkasje i kjølesystemet.

Ikke bruk elektriske apparater inne i kjølerommet.

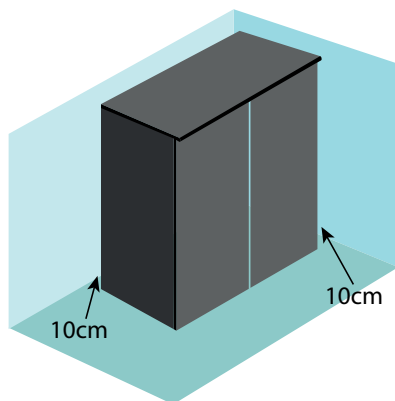
## Råd for bruk.

Plasser produktene i kjøle- eller fryseskapet med god plass mellom dem for effektiv luftsirkulasjon.

## Utpakking og montering

Fjern trepallen og alt emballasjemateriale.  
For å sikre korrekt funksjon er det viktig at kjøleskapet står i vater.

La det være minst 10 cm fri plass rundt kjøleskapet (vegg eller andre skap) for å sikre god ventilasjon.



## Elektrisk tilkobling

Kontroller at kabelen og støpselet ikke er skadet før bruk.  
Produktet må kun kobles til en sikret og korrekt jordet stikkontakt.  
Spenning: 230 Volt - 16A - 50Hz.

## Start opp kjøleskapet

Vi anbefaler at skapet rengjøres før bruk. Se avsnittet om vedlikehold og rengjøring.

## Vedlikehold og rengjøring

Rengjør produktet med en myk klut. Bruk lunkent vann med mild såpe. **Ikke** bruk aggressive rengjøringsmidler, for eksempel skuresvamber, slipemidler eller klor. **Ikke** bruk vann på eller i nærheten av elektriske komponenter.

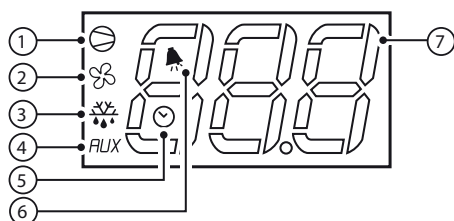
Rengjør kondensatoren hver uke med en støvsuger eller en myk børste. Kondensatoren er den svarte risten som befinner seg bak maskindøren. Døren er utstyrt med magnetisk tetning og er enkel å åpne og lukke.

## Service

Kjølesystemet er et hermetisk lukket system som ikke krever hyppige serviceinspeksjoner.  
Hvis kjøleskapet ikke kjøler, må du sjekke om årsaken er strømbrudd.

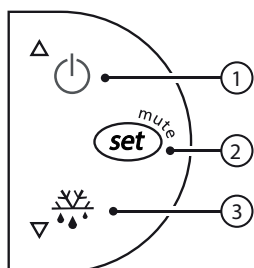
Reparasjoner bør kun utføres av en faglært tekniker som er kjent med produktet.

## Kontroller Carel Easy



| Knapp | Funksjon     | Normal drift                                                                                                                          |                                                                                 |         | Oppstart                     |
|-------|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------|------------------------------|
|       |              | PÅ                                                                                                                                    | AV                                                                              | Flash   |                              |
| 1     | Kompressor   | på                                                                                                                                    | av                                                                              | samtale | PÅ                           |
| 2     | Vifte        | på                                                                                                                                    | av                                                                              | samtale | PÅ                           |
| 3     | Avriming     | på                                                                                                                                    | av                                                                              | samtale | PÅ                           |
| 4     | Aux. utgang  |                                                                                                                                       |                                                                                 | -       | PÅ                           |
| 5     | Klokke (RTC) | RTC er tilgjengelig, aktivert (tEN=1) og minst ett tidsbånd er innstilt                                                               | RTC ikke tilgjengelig eller ikke aktivert (tEN=0) eller ingen tidsbånd innstilt |         | ON (hvis klokken er montert) |
| 6     | Alarm        | Alarm pågår                                                                                                                           | Ingen alarm pågår                                                               | -       | Ingen alarm pågår            |
| 7     | Siffer       | Tre sifre med desimaltegn og området -199 til 999. Se parametrene /4, /5, /6 for type sonde som vises, verdier i °C/°F og desimaltegn |                                                                                 |         |                              |

## Betjening av tastaturet



| Knapp | Normal drift                                                                                                                                                          |                                                                       | Oppstart                      |                                                                               |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
|       | trykke på knappen alene                                                                                                                                               | trykke med andre knapper                                              |                               |                                                                               |
| 1     | mer enn 3 s: bryter AV/PÅ                                                                                                                                             | trykket sammen med 3 aktiverer/deaktiverer den kontinuerlige syklusen | -                             |                                                                               |
| 2     | 1 s: viser/innstiller settpunktet<br>- mer enn 3 s: gir tilgang til menyen for parameterinnstilling (skriv inn passord 22)<br>- demper den hørbare alarmen (summeren) | -                                                                     | for 1 s RE-SET-strøm EZY-sett | ved å trykke på (2 og 3) aktiveres-rosedyren for tilbakestilling av parametre |
| 3     | mer enn 3 s: aktiverer / deaktiverer avrimingen                                                                                                                       | trykket sammen med 1 aktiverer/deaktiverer den kontinuerlige syklusen | i 1 s viser fastvare-versjon  |                                                                               |



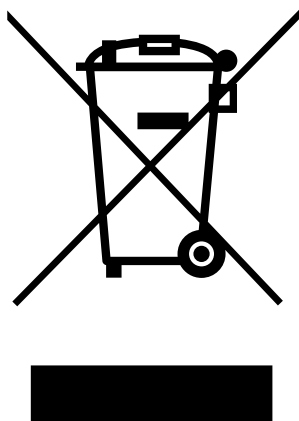
## Alarmliste

| Melding | Årsak                         | Utganger                                    |
|---------|-------------------------------|---------------------------------------------|
| "P1"    | Feil på romsonde              | Kompressorutgang i henhold til "Cy" og "Cn" |
| "P2"    | Feil på fordamperens sonde    | Avrimingsslutt er tidsbestemt               |
| "HA"    | Alarm for maksimal temperatur | Utganger uendret                            |
| "LA"    | Alarm for minimumstemperatur  | Utganger uendret                            |
| "EA"    | Ekstern alarm                 | Utganger uendret                            |
| "CA"    | Alvorlig ekstern alarm        | Alle utganger OFF.                          |
| "dA"    | Dør åpen                      | Kompressor og vifter starter på nytt        |

## Feilsøking

| Problem                                                                                     | Mulige problemer                                    |                                                         | Løsning                                       | Merknader                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kompressor-<br>en fungerer<br>ikke                                                          | Strømmen er slått<br>av.                            | Sikringen er gått.                                      | Skift ut sikringen                            | Ta kontakt med<br>kundeservice for å få<br>hjelp om nødvendig.                             |
|                                                                                             |                                                     | Dårlig forbindelse<br>mellom støpsel og<br>stikkontakt. | Sjekk stikkontakt                             |                                                                                            |
|                                                                                             |                                                     | I/O-kretsen er ute<br>av drift                          | Kontroller kretsen<br>med                     |                                                                                            |
|                                                                                             | Den digitale termostaten er ikke riktig<br>innstilt |                                                         | Juster termostaten<br>til de riktige verdiene | Be om profesjonell<br>hjelp                                                                |
| Kompressor-<br>en fortsetter<br>å gå                                                        | Temperaturen inne<br>er for høy                     | Døren åpnes for<br>ofte.                                | Reduser åpnings-<br>tidene                    |                                                                                            |
|                                                                                             |                                                     | For mye mat har blitt<br>lagret på en gang              | Fjern noe av maten i<br>kjøleskapet.          |                                                                                            |
| For mye støy                                                                                | Gulvet er ikke plant                                |                                                         | Plasser padsene<br>under hjulene              |                                                                                            |
|                                                                                             | Skruen i viften eller kondensatoren er løs          |                                                         | Trekk til skruen                              |                                                                                            |
|                                                                                             | Kjølekretsene berører hverandre                     |                                                         | Skille dem fra hver-<br>andre                 |                                                                                            |
|                                                                                             | Kjøleskapet er plassert på et ujevnt under-<br>lag. |                                                         | Jevn ut overflaten.                           |                                                                                            |
| Det høres en<br>lyd av væske<br>som flyter i<br>fryseren                                    |                                                     |                                                         |                                               | Det er lyden av<br>kjølemediet som<br>sirkulerer i kjølesys-<br>temet. Dette er<br>normalt |
| Kjølesystemet<br>fungerer ikke<br>på lang tid,<br>men innetem-<br>peraturen er<br>svært lav |                                                     |                                                         |                                               | Dette indikerer god<br>isolasjon og høy<br>kjøleretensjon. Dette<br>er normalt.            |

## Resirkulering



Bruken av symbolet indikerer at dette produktet ikke kan behandles som husholdningsavfall.

Ved å sørge for at dette produktet resirkuleres på riktig måte, vil du bidra til å forhindre potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskers helse, som ellers kan forårsakes av feilaktig avfallshåndtering av dette produktet.

Vennligst resirkuler dette produktet i henhold til gjeldende lokale forskrifter.

WEEE-direktiv 2012/19/EU Verken asbest eller KFK er brukt i dette produktet.

WEEE-Directive 2012/19/EU

Verken asbest eller CFC er brukt i dette produktet.

Oljen i kompressoren inneholder ikke PCB

## ATOM MAXI MK2

### KYLMÄKAAPIT JA PAKASTIMET

#### Käyttöohje



C2DB



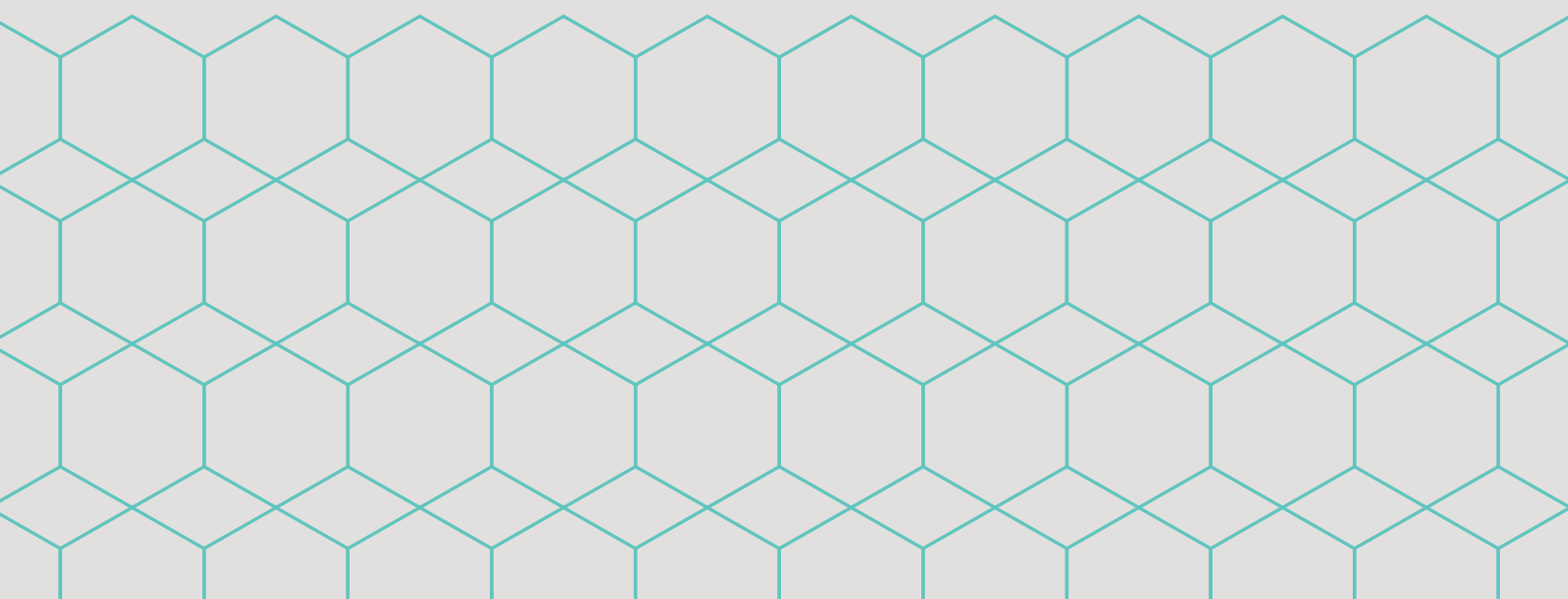
C3DB



F2DB



F3DB





## Johdanto



Kiitos, että ostit Tefcold-tuotteen.

TEFCOLD tarjoaa yli 35 vuoden asiantuntemuksella luotettavia kaupallisia viilennys- ja pakastusratkaisuja, jotka on suunniteltu lisäämään asiakkaidemme kannattavuutta eri elintarvike- ja juomasektoreilla. Markkinajohtajana luomme konkreettista arvoa ymmärtämällä asiakkaidemme tarpeet ja hyödyntämällä laajaa kokemustamme alalta.

Yli 70 000 laitteen varasto ja tehokas logistiikka takaavat nopeat ja tarkat toimitukset, jotka tukevat kaiken kokoisia yrityksiä.

Erinomaisten tuotteiden lisäksi TEFCOLD tarjoaa asiantuntevaa neuvontaa ja yksilöllistä palvelua, jota ruokkii syvä omistautuneisuutemme viilentämiseen, pakastamiseen ja lopulta asiakkaidemme kaupallisen menestyksen tukemiseen.

Torben ja Frede Christensenin vuonna 1987 Viborgissa perustama TEFCOLD on luotettava kumppanisi viilennettyjen ja pakastettujen tuotteiden myynnin maksimoimiseksi.



## Sisällysluettelo

|                                               |           |
|-----------------------------------------------|-----------|
| <b>Turvallisuusohjeet.....</b>                | <b>95</b> |
| <b>Kylmäaine.....</b>                         | <b>95</b> |
| <b>Sulatus.....</b>                           | <b>95</b> |
| <b>Neuvoja käyttöön.....</b>                  | <b>95</b> |
| <b>Pakkauksen purkaminen ja asennus .....</b> | <b>96</b> |
| <b>Sähköliitäntä .....</b>                    | <b>96</b> |
| <b>Kaapin käynnistäminen.....</b>             | <b>96</b> |
| <b>Ylläpito ja puhdistus.....</b>             | <b>96</b> |
| <b>Huolto .....</b>                           | <b>96</b> |
| <b>Ohjain .....</b>                           | <b>97</b> |
| <b>Näppäimistön käyttö .....</b>              | <b>97</b> |
| <b>Hälytysluettelo .....</b>                  | <b>98</b> |
| <b>Vianmääritys .....</b>                     | <b>99</b> |
| <b>Hävittäminen.....</b>                      | <b>99</b> |



## Kuvaus

Ilman kompromisseja rakennetut Atom Maxi -tuotteet ovat suurikapasiteettisia esittelykylmälämpökaappeja tai -pakastimia, jotka tarjoavat erinomaisia tuloksia murto-osalla vastaavien tuotteiden hinnasta.

Kaksi- tai kolmioviset R290-kylmäaineella toimivat Atom Maxi -malliston tuotteet on suunniteltu suurten kävijämäärien liikkeisiin, joissa vaaditaan maksimaalista myynninedistämistä ja tuotteiden näkyvyyttä.

Tämä käyttöohje kattaa seuraavat mallit

- |                  |                                                                                                                 |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kylmälämpökaapit | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Atom Maxi MK2 C2DB</b></li><li>• <b>Atom Maxi MK2 C3DB</b></li></ul> |
| Pakastimet       | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Atom Maxi MK2 F2DB</b></li><li>• <b>Atom Maxi MK2 F3DB</b></li></ul> |

## Yhteiset tuoteominaisuudet

- Täydellinen viileiden ja pakastettujen elintarvikkeiden esittely
- Alhainen energiankulutus
- Itsesulkeutuvat lämmitetyt lasiovet
- Kolminkertainen karkaistu lasitus pakastimessa
- Kaksinkertainen karkaistu lasitus kylmälämpökaapissa.
- Säädetävät hyllyt jokaisen oven takana
- Tuuletettu jäähdytys
- Pystysuora LED-valo kaapin sisällä
- Ruostumattomasta teräksestä valmistettu jalusta, jossa on peiliefekti
- Digitaalinen säädin ja lämpötilan näyttö
- Pyörät

## Turvallisuusohjeet

1. Lue tämä käyttöohje saadaksesi kaiken hyödyn kaapistasi.
2. Käyttäjä vastaa laitteen näiden ohjeiden mukaisesta käytöstä.
3. Vikatilanteissa ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjäsi.
4. Sijoita kaappi kuivaan ja ilmastoituun paikkaan.
5. Pidä kaappi etäällä voimakkaasti lämpöä säteilevistä lämmönlähteistä äläkä altista sitä suoralle auringonvalolle.
6. Huom.: kaikki sähkölaitteet ovat mahdollisia vaaranlähteitä.
7. Älä säilytä kaapissa helposti syttyvää materiaalia, kuten liuottimia, bensiiniä jne.

**HUOM:** Kylmäkaapin koneosassa voi olla teräviä, liikkuvia ja kuumia osia.

## Kylmäaine



### Tämä tuote sisältää kylmäainetta, tyyppi R290.

Kylmäaineen määrä on ilmoitettu tyyppikilvessä.

R290 on luonnollinen, tehokas ja kansainvälisesti hyväksytty kylmäaine.

Se ei vaikuta otsonikerrokseen eikä juurikaan lisää kasvihuoneilmiötä.

R290 on kuitenkin syttyvää, joten vältä kosketusta avotulen kanssa.

Syttyvän kylmäaineen vuoksi laitteen ympärillä on oltava hyvä ilmanvaihto. (IEC 60335-2-89:2022+A11:2022).

## Sulatus

Älä käytä sulatuksessa mekaanisia laitteita, sillä se voi aiheuttaa vuotoja jäähdytysjärjestelmään.

Älä käytä sähkölaitteita kylmäsäilytystilan sisällä.

## Neuvoja käyttöön.

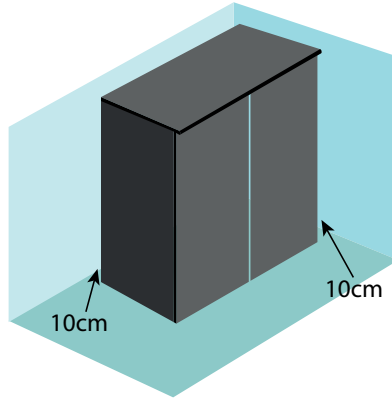
Järjestä tuotteet kylmäkaappiin tai pakastimeen niin, että niiden välissä on runsaasti tilaa tehokkaan ilmankierron varmistamiseksi.

## Pakkauksen purkaminen ja asennus

Poista puinen kuormalava ja kaikki pakkausmateriaali.

Oikean toiminnan varmistamiseksi on tärkeää, että kaappi on vaakasuorassa.

Jätä kaapin ympärille (etäisyys seinään tai muihin kaappeihin) vähintään 10 cm vapaata tilaa riittävää ilmanvaihtoa varten.



## Sähköliitäntä

Tarkista kaapeli ja pistoke vaurioiden varalta ennen käyttöä.

Kytke tuote vain sulakkeella suojattuun ja asianmukaisesti maadoitettuun pistorasiaan.

Jännite: 230 V – 16 A – 50 Hz.

## Kaapin käynnistäminen

Suosittellemme, että kaappi puhdistetaan ennen käyttöä, katso kohta Huolto ja puhdistus.

## Ylläpito ja puhdistus

Puhdista tuote pehmeällä liinalla. Käytä haaleaa vettä ja mietoa saippuaa.

**Älä** käytä voimakkaita puhdistusaineita, kuten hankaustyyynyjä, hankausaineita tai klooria. **Älä** käytä vettä sähkökomponentteihin tai niiden läheisyydessä.

Puhdista lauhdutin viikoittain pölynimurilla tai pehmeällä harjalla.

Lauhdutin on koneen oven takana oleva musta ritilä.

Ovessa on magneettitiiviste, ja se on helppo avata/sulkea.

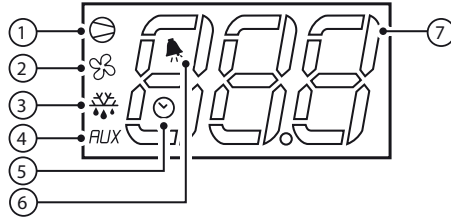
## Huolto

Jäähdytysjärjestelmä on hermeettisesti suljettu järjestelmä, joka ei vaadi usein tehtäviä huoltotarkastuksia.

Jos kaappi ei jäähdy, tarkista, onko syynä sähkökatkos.

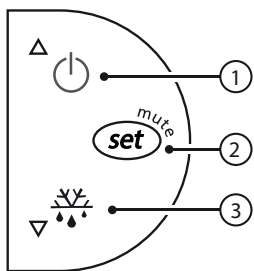
Korjauksia saa tehdä vain ammattitaitoinen teknikko, joka tuntee tuotteen.

## Ohjain Carel Easy



| Painike | Toiminto    | Normaali toiminta                                                                                                                                        |                                                                                      |        | Käynnistäminen                          |
|---------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------|-----------------------------------------|
|         |             | PÄÄLLÄ (ON)                                                                                                                                              | POIS PÄÄLTÄ (OFF)                                                                    | Vilkku |                                         |
| 1       | Kompressor  | päällä (on)                                                                                                                                              | pois päältä (off)                                                                    | kutsu  | PÄÄLLÄ (ON)                             |
| 2       | Tuuletin    | päällä (on)                                                                                                                                              | pois päältä (off)                                                                    | kutsu  | PÄÄLLÄ (ON)                             |
| 3       | Sulatus     | päällä (on)                                                                                                                                              | pois päältä (off)                                                                    | kutsu  | PÄÄLLÄ (ON)                             |
| 4       | Apuähtö     |                                                                                                                                                          |                                                                                      | -      | PÄÄLLÄ (ON)                             |
| 5       | Kello (RTC) | RTC käytettävissä, käytössä (tEN=1) ja vähintään yksi aikavyöhyke on asetettu                                                                            | RTC ei ole käytettävissä tai ei käytössä (tEN=0) tai aikavyöhykettä ei ole asetettu. |        | PÄÄLLÄ (ON)<br>(jos kello on asennettu) |
| 6       | Hälytys     | Hälytys käynnissä                                                                                                                                        | Ei hälytystä käynnissä                                                               | -      | Ei hälytystä käynnissä                  |
| 7       | Numerot     | Kolme numeroa desimaalipisteellä ja välillä -199 - 999. Katso parametrit /4, /5, /6 näytettävän anturin tyypin, °C/°F-arvojen ja desimaalipisteen osalta |                                                                                      |        |                                         |

## Näppäimistön käyttö



| Painike | Normaali toiminta                                                                                                                               |                                                                 | Käynnistäminen                            |                                                                   |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|         | painamalla vain painiketta                                                                                                                      | painaminen muilla painikkeilla                                  |                                           |                                                                   |
| 1       | yli 3 s: kytke ON/OFF                                                                                                                           | painettuna yhdessä 3:n kanssa aktivoi/deaktivoi jatkuvan syklin | -                                         |                                                                   |
| 2       | 1 s: näyttää/asettaa asetuspisteen<br>- yli 3 s: siirtyy parametrien asetusvalikkoon (syötä salasana 22)<br>- mykistää äänihälytyksen (summeri) | -                                                               | 1s:n ajan NOLLAA nykyinen EZY-asetus      | yhdessä painettuna (2 ja 3) aktivoi parametrien nollausmenettelyn |
| 3       | yli 3 s: aktivoi/deaktivoi sulatukseen                                                                                                          | painettuna yhdessä 1:n kanssa aktivoi/deaktivoi jatkuvan syklin | 1 s ajan näyttää laiteohjelmiston version |                                                                   |



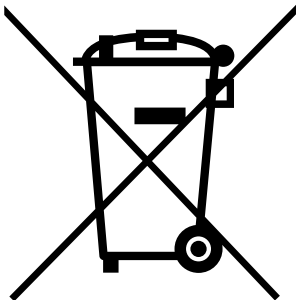
## Hälytysluettelo

| Viesti | Syy                        | Tulos                                           |
|--------|----------------------------|-------------------------------------------------|
| "P1"   | Huoneanturin vikaantuminen | Kompressorin ulostulo "Cy" ja "Cn" mukaan.      |
| "P2"   | Höyrystimen anturin vika   | Sulatus päättyy ajastetusti                     |
| "HA"   | Maksimilämpötilan hälytys  | Tulokset ennallaan                              |
| "LA"   | Minimilämpötilan hälytys   | Tulokset ennallaan                              |
| "EA"   | Ulkoinen hälytys           | Tulokset ennallaan                              |
| "CA"   | Vakava ulkoinen hälytys    | Kaikki tulokset OFF.                            |
| "dA"   | Ovi auki                   | Kompressor ja puhaltimet käynnistyvät uudelleen |

## Vianmäärittäminen

| Ongelma                                                                              | Mahdolliset syyt                                 |                                                      | Ratkaisu                                       | Huomautuksia                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Kompressorin ei toimi                                                                | Virta on pois päältä.                            | Sulake on palanut.                                   | Vaihda sulake                                  | Tarvittaessa ota yhteyttä myynnin jälkeiseen palveluun saadaksesi apua.    |
|                                                                                      |                                                  | Pistokkeen ja pistorasian välinen kytkentä on huono. | Tarkista pistorasia                            |                                                                            |
|                                                                                      |                                                  | I/O-piiri on epäkunnossa                             | Tarkista virtapiiri                            |                                                                            |
|                                                                                      | Digitaalinen termostaatti ei ole asetettu oikein |                                                      | Säädä termostaatti oikeisiin arvoihinsa.       | Pyydä ammattiapua                                                          |
| Kompressorin käy jatkuvasti                                                          | Sisälämpötila on liian korkea                    | Ovi avataan liian usein.                             | Pienennä avaamiskertojen määrää                |                                                                            |
|                                                                                      |                                                  | Ruokaa on varastoitettu kerralla liikaa              | Poista osa kaapissa olevista elintarvikkeista. |                                                                            |
| Liian äänekäs                                                                        | Lattia ei ole tasainen                           |                                                      | Aseta pyörien alle pehmusteet                  |                                                                            |
|                                                                                      | Tuulettimen tai lauhduttimen ruuvi on löysällä.  |                                                      | Kiristä ruuvi                                  |                                                                            |
|                                                                                      | Jäähdytyspiirit koskettavat toisiaan             |                                                      | Erota ne toisistaan                            |                                                                            |
|                                                                                      | Jääkaappi on sijoitettu epätasaiselle pinnalle.  |                                                      | Tasoi pinta.                                   |                                                                            |
| Pakastimesta kuuluu nestevirtauksen ääni                                             |                                                  |                                                      |                                                | Se on kylmäjärjestelmässä kiertävän kylmäaineen ääni. Tämä on normaalia    |
| Jäähdytysjärjestelmä ei toimi pitkään aikaan, mutta sisälämpötila on hyvin alhainen. |                                                  |                                                      |                                                | Tämä viittaa hyvään eristykseen ja kylmän säilyvyyteen. Tämä on normaalia. |

## Hävittäminen



Symbolin käyttö osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Varmistamalla, että tämä tuote hävitetään oikein, autat estämään mahdollisia kielteisiä seurauksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle, joita tämän tuotteen epäasianmukainen jätteenkäsittely voisi muuten aiheuttaa. Kierrätä tämä tuote paikallisten määräysten mukaisesti. WEEE-direktiivi 2012/19/EU

Tässä tuotteessa ei ole käytetty asbestia eikä CFC:tä. Kompressorin öljy ei sisällä PCB:tä.

## ATOM MAXI MK2

## HŰTŐK ÉS FAGYASZTÓK

Felhasználói kézikönyv



C2DB



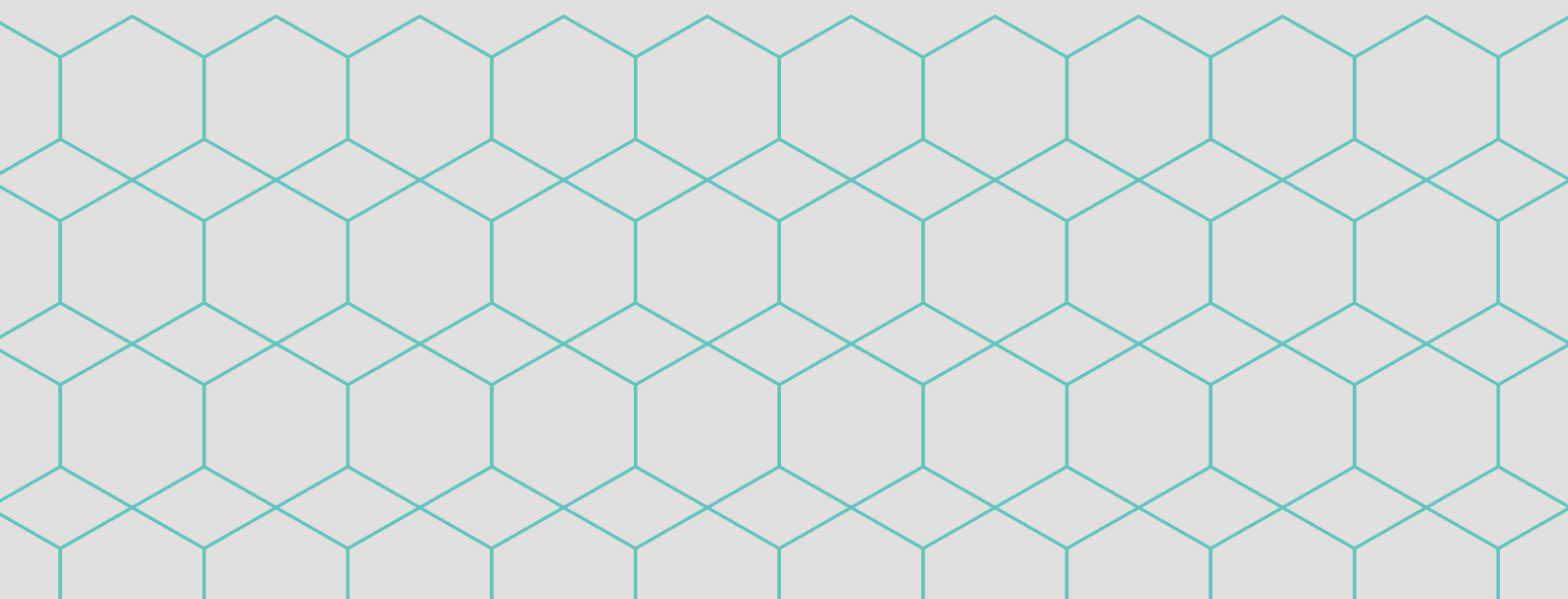
C3DB



F2DB



F3DB





## Bevezetés



Köszönjük, hogy Tefcold terméket vásárolt.

A TEFCOLD több mint 35 éves szakértelmét felhasználva megbízható kereskedelmi hűtési és fagyasztási megoldásokat kínál, azzal a céllal, hogy növelje ügyfelei jövedelmezőségét a különböző élelmiszer- és italágazatokban. Piacvezetőként kézzelfogható értéket teremtünk azáltal, hogy megértjük ügyfeleink igényeit és kamatoztatjuk széles körű iparági tapasztalatainkat.

Több mint 70 000 darabból álló jelentős raktárkészletünk, valamint hatékony logisztikai rendszerünk gyors és pontos szállítást biztosít, így támogatva üzleti partnereinket, a legkisebbektől a legnagyobbakig.

A kiváló minőségű termékkínálaton túl a TEFCOLD szakértői tanácsadást és személyre szabott szolgáltatást is nyújt, amelyet a hűtés, a fagyasztás és végső soron ügyfeleink kereskedelmi sikere iránti mély elkötelezettségünk táplál.

A Torben és Frede Christensen által 1987-ben Viborgban alapított TEFCOLD az Ön megbízható partnere a hűtött és fagyasztott termékek értékesítésének maximalizálásában.



## Tartalomjegyzék

|                                             |            |
|---------------------------------------------|------------|
| <b>Biztonsági utasítások .....</b>          | <b>104</b> |
| <b>Hűtőközeg .....</b>                      | <b>104</b> |
| <b>Leolvasztás .....</b>                    | <b>104</b> |
| <b>Használatra vonatkozó tanácsok .....</b> | <b>104</b> |
| <b>Kicsomagolás és telepítés .....</b>      | <b>105</b> |
| <b>Elektromos csatlakoztatás .....</b>      | <b>105</b> |
| <b>A berendezés üzembe helyezése.....</b>   | <b>105</b> |
| <b>Karbantartás és tisztítás.....</b>       | <b>105</b> |
| <b>Szervíz.....</b>                         | <b>105</b> |
| <b>Vezérlő.....</b>                         | <b>106</b> |
| <b>A kezelőpanel működtetése .....</b>      | <b>106</b> |
| <b>Riasztási lista .....</b>                | <b>107</b> |
| <b>Hibaelhárítás .....</b>                  | <b>108</b> |
| <b>Hulladékkezelés .....</b>                | <b>108</b> |

## Leírás

A kompromisszumok nélkül gyártott Atom Maxi család nagy kapacitású hűtő- és fagyasztóvitrinekből áll, amelyek kivételes eredményeket nyújtanak a hozzájuk hasonló készülékek árának töredékeért.

A két- vagy háromajtós kivitelben kapható, R290 hűtőközeggel működő Atom Maxi termékcsaládot olyan nagy forgalmú üzletek számára tervezték, amelyekben maximális termékprezentációra és termékláthatóságra van szükség.

Ez a felhasználói kézikönyv a következő modelleket foglalja magában:

- |            |                                                                                                                 |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hűtők      | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Atom Maxi MK2 C2DB</b></li><li>• <b>Atom Maxi MK2 C3DB</b></li></ul> |
| Fagyasztók | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Atom Maxi MK2 F2DB</b></li><li>• <b>Atom Maxi MK2 F3DB</b></li></ul> |

## Főbb termékjellemzők

- Hűtött vagy fagyasztott élelmiszerek tökéletes megjelenítése
- Alacsony energiafogyasztás
- Önzáródó, fűtött üvegajtók
- Tripla üvegezésű edzett üveg a fagyasztóban
- Dupla üvegezésű edzett üveg a hűtőben
- Állítható polcok minden ajtó mögött
- Szellőző hűtés
- Belső, függőlegesen elhelyezett LED-világítás
- Rozsdamentes acél alap tükörhatással
- Digitális vezérlő és hőmérséklet-kijelző
- Görgők

## Biztonsági utasítások

1. A szekrény teljes körű használatához kérjük, olvassa el ezt a használati útmutatót.
2. A felhasználó felelőssége, hogy a berendezést ezen utasítások mentén üzemeltesse.
3. Bármilyen meghibásodás esetén azonnal forduljon a forgalmazóhoz.
4. Helyezze a berendezést száraz, jól szellőző helyre.
5. Tartsa a szekrényt hőforrásoktól távol, és ne tegye ki közvetlen napfénynek.
6. Megjegyzés: minden elektromos készülék potenciális veszélyforrás.
7. Ne tároljon a hűtőszekrényben gyúlékony anyagokat, például hígítót, benzint stb.

**MEGJEGYZÉS:**A hűtő gépészeti része éles, mozgó és forró alkatrészeket tartalmazhat.

## Hűtőközeg



### A termék R290 típusú hűtőközeget tartalmaz.

A hűtőközeg mennyisége a típusjelző táblán van feltüntetve.

Az R290 természetes, hatékony és nemzetközileg jóváhagyott hűtőközeg.

Nem károsítja az ózonréteget, és alig járul hozzá az üvegházhatáshoz.

Az R290 azonban gyúlékony, ezért kerülje a nyílt lánggal való érintkezését.

A gyúlékony hűtőközeg miatt gondoskodjon a készülék környezetében a megfelelő szellőzésről.

(IEC 60335-2-89:2022+A11:2022).

## Leolvasztás

Ne használjon mechanikus eszközöket a leolvasztás során, mert azok a hűtőrendszer szivárgását okozhatják.

Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőtérben.

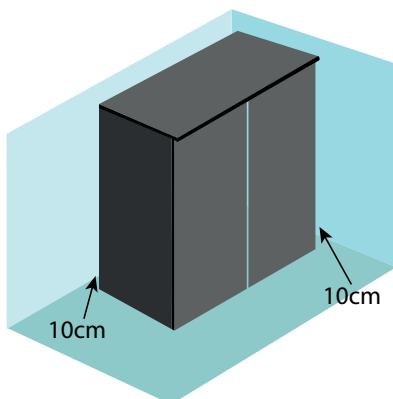
## Használatra vonatkozó tanácsok

A hűtőben vagy fagyasztóban a termékeket úgy helyezze el, hogy közöttük elegendő hely maradjon a hatékony légáramláshoz.

## Kicsomagolás és telepítés

Távolítsa el a fa raklapot és az összes csomagolóanyagot.  
A helyes működés érdekében fontos, hogy a szekrény vízszintesen álljon.

A megfelelő szellőzés érdekében hagyjon legalább 10 cm-nyi helyet szabadon a szekrény körül (a faltól vagy más szekrényektől).



## Elektromos csatlakoztatás

Használat előtt ellenőrizze a kábelt és a csatlakozást sérülés szempontjából.  
A készüléket csak biztosítékkal ellátott és megfelelően földelt aljzathoz csatlakoztassa.

Feszültség: 230 V – 16 A – 50 Hz.

## A berendezés üzembe helyezése

Használat előtt javasoljuk a szekrény tisztítását, lásd a karbantartásról és tisztításról szóló részt.

## Karbantartás és tisztítás

Tisztítsa meg a terméket puha ruhával. Használjon enyhe tisztítószeres, langyos vizet.

**Ne** használjon agresszív tisztítószereseket, például súrolószert, súrolószivacsot vagy klórt. **Ne** használjon vizet az elektromos alkatrészekben vagy azok közelében.

Tisztítsa meg a kondenzátort hetente porszívóval vagy puha kefével.  
A kondenzátor a készülék ajtaja mögött található fekete rács.  
Az ajtó mágneses tömítéssel van ellátva, és könnyen nyitható/zárható.

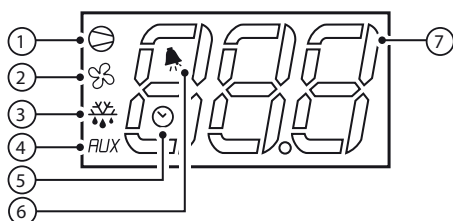
## Szerviz

A hűtőrendszer hermetikusan zárt rendszer, amely nem igényel gyakori szervizellenőrzést.

Ha a szekrény nem hűl le, ellenőrizze, hogy nem áramkimaradás-e az oka.

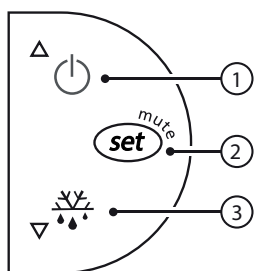
A javítást csak a terméket jól ismerő, szakképzett szakember végezheti.

## Vezérlő Carel Easy



| Gomb | Funkció                    | Normál működés                                                                                                                                                                       |                                                                                    |              | Bekapcsolás                      |
|------|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------------------------|
|      |                            | BE                                                                                                                                                                                   | KI                                                                                 | Villogó fény |                                  |
| 1    | Kompresszor                | be                                                                                                                                                                                   | ki                                                                                 | folyamatosan | BE                               |
| 2    | Ventilátor                 | be                                                                                                                                                                                   | ki                                                                                 | folyamatosan | BE                               |
| 3    | Leolvasztás                | be                                                                                                                                                                                   | ki                                                                                 | folyamatosan | BE                               |
| 4    | Kiegészítő kimenet         |                                                                                                                                                                                      |                                                                                    | -            | BE                               |
| 5    | Óra (valós idejű óra, RTC) | Az RTC elérhető, engedélyezve van (tEN=1), és legalább egy időzóna be van állítva.                                                                                                   | Az RTC nem elérhető vagy nincs engedélyezve (tEN=0), vagy nincs időzóna beállítva. |              | ON (ha az óra be van építve)     |
| 6    | Riasztás                   | Riasztás folyamatosan                                                                                                                                                                | Nincs folyamatosan lévő riasztás                                                   | -            | Nincs folyamatosan lévő riasztás |
| 7    | Számjegyek                 | Három számjegy tizedesvesszővel, -199 és 999 közötti tartományban. Lásd a /4, /5, /6 paramétereket a megjelenített érzékelő típusát, a °C/°F értékeket és a tizedesvesszőt illetően. |                                                                                    |              |                                  |

## A kezelőpanel működtetése



| Gomb | Normál működés                                                                                                                                                                 |                                                                        | Bekapcsolás                              |                                                                  |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|      | csak a gomb megnyomásával                                                                                                                                                      | más gombokkal együtt megnyomva                                         |                                          |                                                                  |
| 1    | 3 mp-nél hosszabban: BE/KI kapcsoló                                                                                                                                            | a 3-assal együtt megnyomva aktiválja/deaktiválja a folyamatos ciklust  | -                                        |                                                                  |
| 2    | 1 mp: megjeleníti/beállítja a beállított értéket<br>- 3 mp-nél hosszabb: belép a paraméterbeállítási menübe (adja meg a 22-es jelszót)<br>- elnémítja a hangjelzést (szirénát) | -                                                                      | 1 mp-ig RESET aktuális EYZ-beállítás     | gyüttesen megnyomva (2 és 3) aktiválja a paraméterek zaállítását |
| 3    | 3 mp-nél hosszabb: aktiválja/deaktiválja a leolvasztást                                                                                                                        | az 1-essel együtt megnyomva aktiválja/deaktiválja a folyamatos ciklust | 1 mp-ig megjeleníti a firmware verzióját |                                                                  |



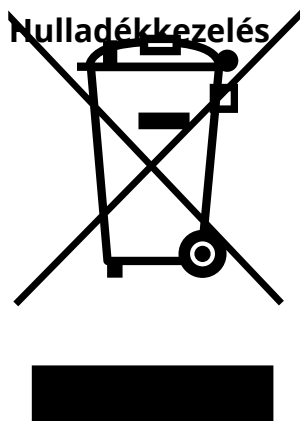
## Riasztási lista

| Üzenet | Ok                                   | Kimenetek                                    |
|--------|--------------------------------------|----------------------------------------------|
| „P1”   | Szobai érzékelő meghibásodása        | Kompresszorkimenet „Cy” és „Cn” szerint      |
| „P2”   | A párologtató-érzékelő meghibásodása | A leolvasztás időzítése lejárt               |
| „HA”   | Maximális hőmérséklet riasztás       | Kimenetek változatlanok                      |
| „LA”   | Minimális hőmérséklet riasztás       | Kimenetek változatlanok                      |
| „EA”   | Külső riasztás                       | Kimenetek változatlanok                      |
| „CA”   | Súlyos külső riasztás                | Minden kimenet KI.                           |
| „dA”   | Ajtó nyitva                          | A kompresszor és a ventilátorok újraindulnak |



## Hibaelhárítás

| Probléma                                                                               | Lehetséges okok                                     |                                                       | Megoldás                                                 | Megjegyzések                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| A kompresszor nem működik.                                                             | Nincs áram.                                         | A biztosíték kiégett.                                 | Cserélje ki a biztosítékot.                              | Szükség esetén kérjük, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal.     |
|                                                                                        |                                                     | Rossz kapcsolat a csatlakozódugó és az aljzat között. | Ellenőrizze az aljzatot.                                 |                                                                           |
|                                                                                        |                                                     | Az I/O áramkör meghibásodott.                         | Ellenőrizze az áramkört.                                 |                                                                           |
|                                                                                        | A digitális termosztát nincs megfelelően beállítva. |                                                       | Állítsa be a termosztátot a megfelelő értékekre.         | Kérjen szakmai segítséget.                                                |
| A kompresszor folyamatosan fut.                                                        | A belső hőmérséklet túl magas.                      | Az ajtót túl gyakran nyitják.                         | Csökkentse az ajtónyitás gyakoriságát.                   |                                                                           |
|                                                                                        |                                                     | Túl sok élelmiszer egyidejű tárolása.                 | Távolítsa el a szekrényben lévő élelmiszerek egy részét. |                                                                           |
| Túl zajos.                                                                             | A padló nem sík.                                    |                                                       | Helyezzen alátéteket a görgők alá.                       |                                                                           |
|                                                                                        | A ventilátor vagy a kondenzátor csavarja meglazult. |                                                       | Húzza meg a csavart.                                     |                                                                           |
|                                                                                        | A hűtőkörök egymáshoz érnek.                        |                                                       | Válassza szét őket.                                      |                                                                           |
|                                                                                        | A hűtőszekrény egyenetlen felületen áll.            |                                                       | Szintezze ki a felületet.                                |                                                                           |
| A fagyasztóban folyadékáramlás hangja hallható.                                        |                                                     |                                                       |                                                          | Ez a hűtőrendszerben keringő hűtőközeg hangja. Ez normális jelenség.      |
| A hűtőrendszer sokáig nem működött, de a belső hőmérséklet még mindig nagyon alacsony. |                                                     |                                                       |                                                          | Ez jó szigetelésre és magas hűtés megtartásra utal. Ez normális jelenség. |



A szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. A termék megfelelő ártalmatlanításával hozzájárul a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges káros hatások megelőzéséhez, amelyek egyébként a termék nem megfelelő kezelése esetén jelentkezhetnek. Kérjük, hogy a terméket a vonatkozó helyi szabályozásnak megfelelően hasznosítsa újra.

WEEE-irányelv 2012/19/EU

A termék sem azbesztet, sem CFC-t nem tartalmaz.

A kompresszorban található olaj nem tartalmaz PCB-t.

## АТОМ МАХІ МК2

## ОХЛАДИТЕЛИ И МОРОЗИЛКИ

### Руководство пользователя



C2DB



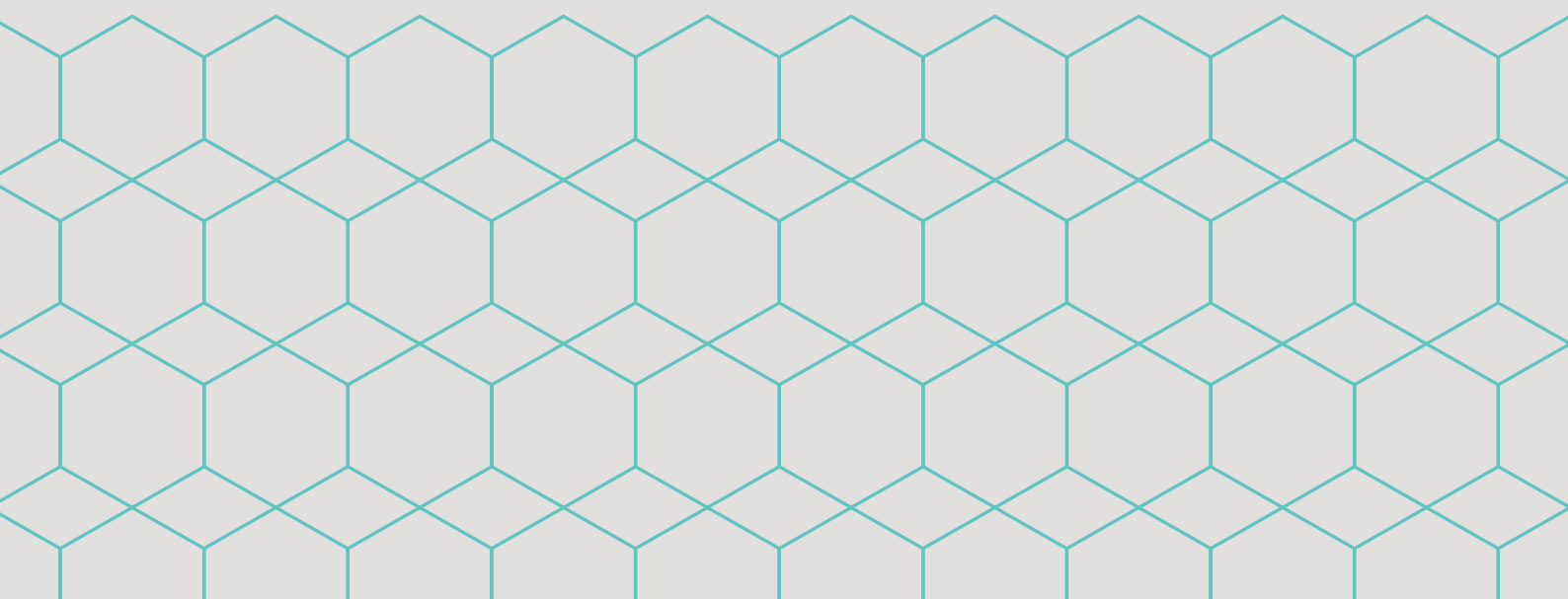
C3DB

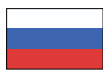


F2DB



F3DB





## Введение



Благодарим вас за выбор Tefcold; мы ценим ваше доверие к нашей продукции.

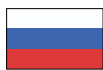
Опираясь на более чем 35-летний опыт, компания TEFCOLD поставляет надежные коммерческие решения для охлаждения и заморозки, разработанные для повышения прибыльности профессиональной деятельности наших клиентов в широком спектре отраслей производства продуктов питания и напитков.

Мы уверенно занимаем лидирующие позиции в своей отрасли и остаемся надежным партнером для наших клиентов. Опираясь на многолетний опыт и глубокие профессиональные знания, мы разрабатываем решения, которые действительно отвечают потребностям и ожиданиям наших клиентов.

Благодаря нашему значительному запасу из более чем 70 000 единиц и продуманной, эффективной логистике мы обеспечиваем быструю, гибкую и надежную доставку, поддерживая предпринимателей и компании любого масштаба и помогая им развиваться без задержек.

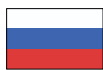
В TEFCOLD мы предлагаем не только высококачественную продукцию, но и экспертные консультации, построенные на индивидуальном подходе, искренней страсти к охлаждению и желании помочь вашему бизнесу расти и процветать.

Компания TEFCOLD, основанная в датском городе Виборге в 1987 году Торбеном и Фреде Кристенсеном, является вашим надежным партнером, помогающим вывести продажи охлажденных и замороженных продуктов на новый уровень.



## Оглавление

|                                          |     |
|------------------------------------------|-----|
| Инструкции по технике безопасности.....  | 113 |
| Хладагент.....                           | 113 |
| Размораживание .....                     | 113 |
| Рекомендации по применению .....         | 113 |
| Распаковка и установка .....             | 114 |
| Подключение к источнику питания.....     | 114 |
| Запуск аппарата .....                    | 114 |
| Техническое обслуживание и очистка ..... | 114 |
| Обслуживание .....                       | 114 |
| Блок управления .....                    | 115 |
| Управление с помощью клавиатуры .....    | 115 |
| Список аварийных сигналов.....           | 116 |
| Поиск и устранение неисправностей.....   | 117 |
| Утилизация.....                          | 117 |



## Описание

Atom Maxi объединяют высокую вместимость и надежность, работая как охладители или морозильники, и при этом обходятся в несколько раз дешевле сопоставимых решений.

Модели Atom Maxi доступны в вариантах с двумя или тремя дверцами, используют безопасный для экологии рефрижерант R290 и идеально подходят для торговых точек с интенсивным потоком клиентов, обеспечивая максимально эффективные условия для демонстрации продукции.

Настоящее руководство пользователя включает подробное описание моделей

Охладители

- **Atom Maxi MK2 C2DB**
- **Atom Maxi MK2 C3DB**

Морозильные  
камеры

- **Atom Maxi MK2 F2DB**
- **Atom Maxi MK2 F3DB**

## Общие характеристики продукта

- Отличное решение для демонстрации как охлажденных, так и замороженных товаров
- Низкое потребление энергии
- Подогреваемые стеклянные двери с доводящим механизмом
- Триплексное закаленное стекло в морозильной камере
- Двухслойное закаленное стекло в охладителе
- За каждой дверцей предусмотрены полки с возможностью регулировки
- Система охлаждения с циркуляцией воздуха
- Внутреннее вертикальное светодиодное освещение
- Зеркальное основание из прочной нержавеющей стали
- Электронное управление с отображением температуры
- Ролики

## Инструкции по технике безопасности

1. Для полноценного использования аппарата вам необходимо ознакомиться с этим руководством пользователя.
2. Пользователь обязан эксплуатировать аппарат в соответствии с предоставленными инструкциями.
3. При возникновении каких-либо неисправностей немедленно обратитесь к своему дилеру.
4. Убедитесь, что аппарат находится в сухом и проветриваемом месте.
5. Следите за тем, чтобы аппарат не находился рядом с источниками тепла и защищайте его от воздействия прямых солнечных лучей.
6. Примечание: все электрические устройства могут представлять потенциальную опасность.
7. Не храните в аппарате легковоспламеняющиеся материалы, такие как растворитель, бензин и т.д.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В машинной части охладителя могут находиться острые, подвижные и горячие детали.

## Хладагент



### В этом продукте используется хладагент типа R290.

Количество хладагента указано на заводской табличке.

R290 — это экологически чистый, высокоэффективный хладагент, одобренный на международном уровне.

Он безопасен для озонового слоя и практически не способствует парниковому эффекту.

Однако R290 легко воспламеняется; поэтому держите его вдали от открытого огня.

Поскольку хладагент является легковоспламеняющимся, обеспечьте достаточную вентиляцию вокруг аппарата.  
(IEC 60335-2-89:2022+A11:2022).

## Размораживание

Не используйте механические устройства при размораживании, это может привести к утечке из системы охлаждения.

Воздержитесь от использования любых электроприборов внутри холодильной камеры.

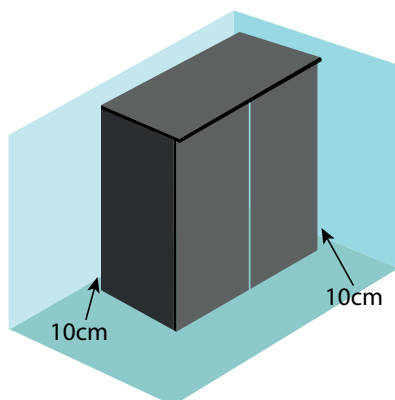
## Рекомендации по применению

Размещайте продукты с зазором в охладителе или морозильнике для оптимального воздухообмена.

## Распаковка и установка

Снимите деревянный поддон и все упаковочные материалы. Для правильной работы аппарат должен быть расположен на ровной поверхности.

Оставьте не менее 10 см свободного пространства между аппаратом и близлежащими поверхностями (стенами или шкафчиками) для надлежащей вентиляции.



## Подключение к источнику питания

Перед использованием внимательно осмотрите кабель и вилку на наличие повреждений.

Для подключения изделия используйте только розетку с предохранителем и надлежащим заземлением.

Напряжение: 230 В – 16 А – 50 Гц.

## Запуск аппарата

Мы рекомендуем очистить аппарат перед использованием; Инструкции см. в разделе «Обслуживание и чистка».

## Техническое обслуживание и очистка

Используйте мягкую ткань и смесь теплой воды и мягкого мыла для очистки изделия.

**Избегайте** использования агрессивных чистящих средств, таких как губки для мытья посуды, абразивы или продукты на основе хлора. **Избегайте** попадания воды на электрические компоненты.

Используйте пылесос или мягкую щетку для еженедельной чистки конденсатора. Конденсатор — это черная решетка, расположенная за дверцей устройства. Дверца с магнитным уплотнителем для легкого открывания и закрывания.

## Обслуживание

Поскольку система охлаждения герметично закрыта, она не нуждается в сервисных проверках.

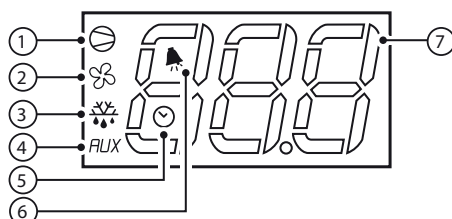
Если аппарат не охлаждается, проверьте, не отключено ли питание.

Ремонт может выполнять только квалифицированный специалист, знакомый с устройством.



## Блок управления

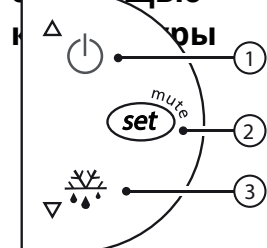
Устройство  
Carel Easy



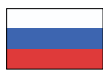
| Кнопка | Функция          | Стандартный рабочий цикл                                                                                                                                                                              |                                                                                                               |         | Запуск                           |
|--------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------------------------------|
|        |                  | Включено                                                                                                                                                                                              | Выключено                                                                                                     | Вспышка |                                  |
| 1      | Компрессор       | Включено                                                                                                                                                                                              | Выключено                                                                                                     | звонок  | Включено                         |
| 2      | Вентилятор       | Включено                                                                                                                                                                                              | Выключено                                                                                                     | звонок  | Включено                         |
| 3      | Размораживание   | Включено                                                                                                                                                                                              | Выключено                                                                                                     | звонок  | Включено                         |
| 4      | Aux гнездо       |                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                               | -       | Включено                         |
| 5      | Часы (ЧРВ)       | Часы реального времени (ЧРВ) доступны, активированы (tEN=1); установлен как минимум один временной интервал                                                                                           | Часы реального времени (ЧРВ) недоступны, не активированы (tEN=0) или не установлен ни один временной интервал |         | Включено (если часы установлены) |
| 6      | Сигнализация     | Сигнализация активирована                                                                                                                                                                             | Сигнализация не активирована                                                                                  | -       | Сигнализация не активирована     |
| 7      | Цифровые символы | Три цифровых символа с десятичной точкой, в диапазоне от -199 до 999. Ознакомьтесь с параметрами /4, /5, /6 для настройки типа датчика, отображения значений в °C или °F и положения десятичной точки |                                                                                                               |         |                                  |

## Управление

с помощью

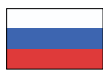


| Кнопка | Стандартный рабочий цикл                                                                                                                                   |                                                                                    | Запуск                                                                      |                                                                                 |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|        | однократное нажатие кнопки                                                                                                                                 | одновременное нажатие с другими кнопками                                           |                                                                             |                                                                                 |
| 1      | если больше 3 сек.: переключить ВКЛ/ВЫКЛ                                                                                                                   | при одновременном нажатии с кнопкой 3 активируется/деактивируется непрерывный цикл | -                                                                           |                                                                                 |
| 2      | 1 сек.: отображает/устанавливает заданное значение<br>- дольше 3 сек.: вход в меню настроек (ввести пароль 22)<br>- отключение звукового сигнала (зуммера) | -                                                                                  | при удержании RESET (сброс) 1 сек.: происходит сброс активного набора EZY   | при одновременном нажатии клавиш 2 и 3 активируется процедура сброса параметров |
| 3      | при удерживании более 3 сек.: активируется/деактивируется разморозка                                                                                       | при одновременном нажатии с кнопкой 1 активируется/деактивируется непрерывный цикл | нажмите и удерживайте 1 сек., чтобы увидеть версию программного обеспечения |                                                                                 |



**Список  
аварийных  
сигналов**

| Сообщение | Причина                                       | Выходы                                         |
|-----------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------|
| «P1»      | Неисправность датчика температуры в помещении | Выход компрессора в соответствии с «Су» и «Сп» |
| «P2»      | Неисправность датчика испарителя              | Цикл размораживания завершается по таймеру     |
| «НА»      | Предупреждение о максимальной температуре     | Выходные данные не изменяются                  |
| «ЛА»      | Предупреждение о минимальной температуре      | Выходные данные не изменяются                  |
| «ЕА»      | Внешний сигнал тревоги                        | Выходные данные не изменяются                  |
| «СА»      | Критическая внешняя тревога                   | Все выходы выключены                           |
| «dA»      | Дверь открыта                                 | Компрессор и вентиляторы перезапускаются       |



## Поиск и устранение неисправностей

| Проблема                                                                                 | Возможные проблемы                               |                                                              | Устранение                                                        | Примечания                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Компрессор вышел из строя                                                                | Питание отключено                                | Предохранитель перегорел.                                    | Замените предохранитель                                           | В случае необходимости за поддержкой обратитесь в службу послепродажного обслуживания.  |
|                                                                                          |                                                  | Плохой контакт вилки с розеткой                              | Проверьте гнездо                                                  |                                                                                         |
|                                                                                          |                                                  | Сбой в работе схемы ввода/вывода (I/O)                       | Используйте мультиметр для проверки цепи.                         |                                                                                         |
|                                                                                          | Цифровой термостат настроен неправильно          |                                                              | Настройте термостат на соответствующие параметры                  | Обратитесь за помощью к специалисту                                                     |
| Компрессор не выключается                                                                | Температура внутри слишком высокая               | Частое открывание двери                                      | Сократите частоту открывания                                      |                                                                                         |
|                                                                                          |                                                  | В холодильнике/морозильнике хранится слишком много продуктов | Сократите количество продуктов в аппарате                         |                                                                                         |
| Шум                                                                                      | Поверхность пола не выровнена                    |                                                              | Поставьте под колесики амортизирующие или выравнивающие подкладки |                                                                                         |
|                                                                                          | Ослаблен крепежный винт вентилятора/конденсатора |                                                              | Затяните винт                                                     |                                                                                         |
|                                                                                          | Холодильные трубки соприкасаются друг с другом   |                                                              | Разделите их                                                      |                                                                                         |
|                                                                                          | Пол под холодильником неровный                   |                                                              | Выровняйте пол                                                    |                                                                                         |
| Внутри морозильной камеры слышен поток жидкости                                          |                                                  |                                                              |                                                                   | Звуки вызваны циркуляцией хладагента в холодильной системе. Это обычное явление.        |
| Система охлаждения не работает долгое время, но температура внутри остается очень низкой |                                                  |                                                              |                                                                   | Указывает на эффективную изоляцию и максимальное рассеивание холода. Так и должно быть. |

## Утилизация

Этот символ указывает на то, что данный продукт нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Правильная ликвидация оборудования в связи с завершением срока эксплуатации поможет избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья человека, которые могут возникнуть при неправильном обращении с отходами.

Утилизируйте данный аппарат согласно требованиям местного законодательства.

Директива Европейского Союза 2012/19/EU по обращению с отходами электрооборудования (WEEE)

В этом продукте не используется ни асбест, ни ХФУ.

9. Масло в компрессоре не содержит ПХБ



## ATOM MAXI MK2

## CHLADNIČKY A MRAZNIČKY

### Návod k použití



C2DB



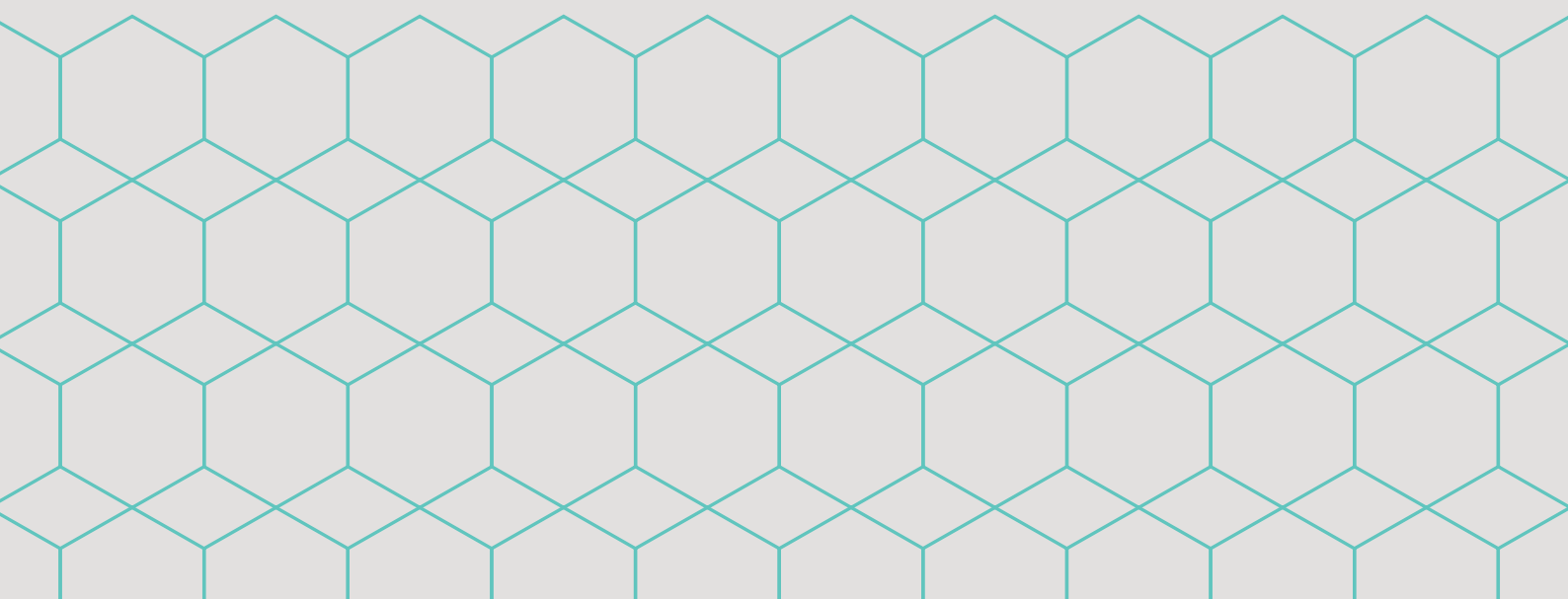
C3DB



F2DB



F3DB





## Úvod

Děkujeme, že jste si zakoupili výrobek Tefcold.



Společnost TEFCOLD má více než 35 let zkušeností a dodává spolehlivá komerční chladicí a mrazicí řešení, která jsou navržena tak, aby zvyšovala ziskovost našich zákazníků v různých potravinářských a nápojových odvětvích. Jako lídr na trhu vytváříme hmatatelnou hodnotu tím, že rozumíme potřebám našich klientů a využíváme naše rozsáhlé zkušenosti v oboru.

Naše rozsáhlé skladové zásoby čítající více než 70 000 jednotek spolu s efektivní logistikou zajišťují rychlé a přesné dodávky a podporují podniky jakéhokoli rozsahu.

Kromě vynikajících výrobků poskytuje společnost TEFCOLD odborné konzultace a individuální služby, které jsou poháněny naší hlubokou vášní pro chlazení, mrazení a nakonec i pro obchodní úspěch našich zákazníků.

Společnost TEFCOLD, kterou založili Torben a Frede Christensenovi ve Viborgu v roce 1987, je vaším spolehlivým partnerem pro maximalizaci prodeje chlazených a mražených výrobků.



## Obsah

|                                           |            |
|-------------------------------------------|------------|
| <b>Bezpečnostní pokyny</b> .....          | <b>122</b> |
| <b>Chladivo</b> .....                     | <b>122</b> |
| <b>Rozmrazování</b> .....                 | <b>122</b> |
| <b>Rady pro použití</b> .....             | <b>122</b> |
| <b>Vybalení a instalace</b> .....         | <b>123</b> |
| <b>Připojení do elektrické sítě</b> ..... | <b>123</b> |
| <b>Uvedení výrobku do provozu</b> .....   | <b>123</b> |
| <b>Údržba a čištění</b> .....             | <b>123</b> |
| <b>Servis</b> .....                       | <b>123</b> |
| <b>Řídicí jednotka</b> .....              | <b>124</b> |
| <b>Obsluha klávesnice</b> .....           | <b>124</b> |
| <b>Seznam alarmů</b> .....                | <b>125</b> |
| <b>Řešení problémů</b> .....              | <b>126</b> |
| <b>Likvidace</b> .....                    | <b>126</b> |

## Popis

Atom Maxi jsou velkokapacitní chladničky nebo mrazničky, které poskytují výjimečné výsledky za zlomek ceny srovnatelných výrobků.

Řada Atom Maxi, která je k dispozici ve dvou nebo třídvéřovém formátu a pracuje s chladivem R290, je určena pro prodejny s vysokou návštěvností, které vyžadují maximální prezentaci zboží a viditelnost výrobků.

Tato uživatelská příručka se vztahuje na modely

- |            |                                                                                                                 |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Chladničky | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Atom Maxi MK2 C2DB</b></li><li>• <b>Atom Maxi MK2 C3DB</b></li></ul> |
| Mrazničky  | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Atom Maxi MK2 F2DB</b></li><li>• <b>Atom Maxi MK2 F3DB</b></li></ul> |

## Společné vlastnosti produktu

- Dokonalý stojan na chlazené nebo mražené potraviny
- Nízká spotřeba energie
- Samozavírací vyhřívané skleněné dveře
- Trojitě tvrzené sklo v mrazničce
- Dvojitě tvrzené sklo v chladničce
- Nastavitelné police za každými dveřmi
- Ventilované chlazení
- Vnitřní vertikální LED světlo
- Podstavec z nerezové oceli se zrcadlovým efektem
- Digitální regulátor a ukazatel teploty
- Kolečka

## Bezpečnostní pokyny

1. Abyste mohli výrobek plně využívat, musíte si přečíst tuto uživatelskou příručku.
2. Za provoz spotřebiče v souladu s tímto návodem odpovídá uživatel.
3. V případě jakýchkoli závad se ihned obraťte na vašeho prodejce.
4. Výrobek umístěte na suché a dobře větrané místo.
5. Výrobek uchovávejte mimo dosah zdrojů vyzařujících silné teplo a nevystavujte ji přímému slunečnímu záření.
6. Poznámka: všechna elektrická zařízení jsou zdrojem potenciálního nebezpečí.
7. Ve výrobku neskladujte hořlavý materiál, jako je ředidlo, benzín, apod.

**POZNÁMKA:** Strojní část chladničky může obsahovat ostré, pohyblivé a horké součásti.

## Chladivo



### Tento výrobek obsahuje chladivo typu R290.

Množství chladiva je uvedeno na výrobním štítku.

R290 je přírodní, účinné a mezinárodně schválené chladivo.

Nemá vliv na ozónovou vrstvu a téměř nepřispívá ke skleníkovému efektu.

R290 je hořlavý, proto se vyvarujte jakéhokoli kontaktu s otevřeným ohněm.

Hořlavé chladivo vyžaduje, abyste kolem spotřebiče zajistili dobré větrání. (IEC 60335-2-89:2022+A11:2022).

## Rozmrazování

Při rozmrazování nepoužívejte mechanická zařízení, protože by mohlo dojít k netěsnosti chladicího systému.

V oddělení chladicího prostoru nepoužívejte elektrické spotřebiče.

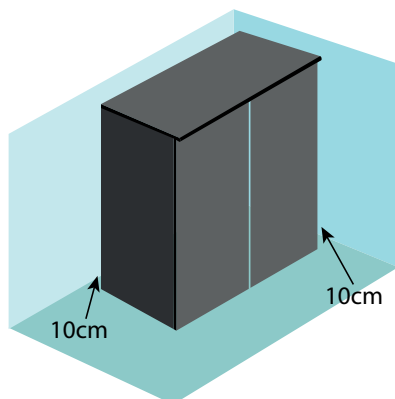
## Rady pro použití

Uspořádejte výrobky v chladničce nebo mrazničce tak, aby mezi nimi byl dostatečný prostor pro účinnou cirkulaci vzduchu.

## Vybalení a instalace

Odstraňte dřevěnou paletu a veškerý obalový materiál.  
Pro zajištění správné funkce je důležité, aby byl výrobek umístěn v rovině.

Kolem výrobku (na stěně nebo v jiných skříních) ponechte alespoň 10 cm volného prostoru pro řádné větrání.



## Připojení do elektrické sítě

Před použitím zkontrolujte, zda kabel a zástrčka nejsou poškozené.  
Výrobek připojujte pouze k pojistkované a řádně uzemněné zásuvce.  
Napětí: 230 V – 16 A – 50 Hz.

## Uvedení výrobku do provozu

Před použitím doporučujeme výrobek vyčistit, viz kapitola o údržbě a čištění.

## Údržba a čištění

Výrobek čistěte měkkým hadříkem. Použijte vlažnou vodu s jemným mýdlem.  
**Nepoužívejte** agresivní čisticí materiály, jako jsou drátěnky, abraziva nebo chlór. **Nepoužívejte** vodu na elektrických součástech nebo v jejich blízkosti.

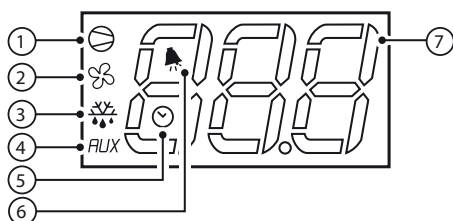
Kondenzátor čistěte každý týden vysavačem nebo měkkým kartáčem.  
Kondenzátor je černá mřížka umístěná za dvířky stroje.  
Dvířka jsou vybavena magnetickým těsněním a snadno se otevírají/zavírají.

## Servis

Chladicí systém je hermeticky uzavřený a nevyžaduje časté servisní prohlídky.  
Pokud výrobek nechladí, zkontrolujte, zda není příčinou výpadek proudu.

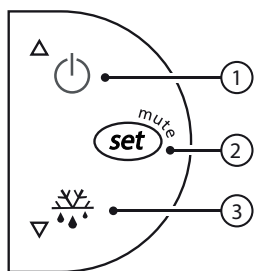
Opravy by měl provádět pouze kvalifikovaný technik, který je s výrobkem obeznámen.

## Řídicí jednotka Carel Easy



| Tlačít-ko | Funkce         | Normální provoz                                                                                                                                       |                       |                     | Zahájení provozu                     |
|-----------|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|---------------------|--------------------------------------|
|           |                | Zap.                                                                                                                                                  | Vyp.                  | Světlo              |                                      |
| 1         | Kompresor      | zap.                                                                                                                                                  | vyp.                  | požadované chlazení | Zap.                                 |
| 2         | Ventilátor     | zap.                                                                                                                                                  | vyp.                  | -                   | Zap.                                 |
| 3         | Rozmrazování   | zap.                                                                                                                                                  | vyp.                  | -                   | Zap.                                 |
| 4         | Pomocný výstup |                                                                                                                                                       |                       | -                   | Zap.                                 |
| 5         | Hodiny (RTC)   | RTC je k dispozici, je povoleno (tEN=1) a je nastaveno alespoň jedno časové pásmo.                                                                    |                       |                     | Zap. (pokud jsou hodiny namontovány) |
| 6         | Alarm          | Probíhající alarm                                                                                                                                     | Žádný alarm neprobíhá | -                   | Žádný alarm neprobíhá                |
| 7         | Číslice        | Tři číslice s desetinnou čárkou a rozsahem – 199 až 999. Typ zobrazované sondy, hodnoty ve °C/°F a desetinnou čárku najdete v parametrech /4, /5, /6. |                       |                     |                                      |

## Obsluha klávesnice



| Tlačít-ko | Normální provoz                                                                                                                                         |                                                                 | Zahájení provozu                              |                                                                          |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|           | samotné stisknutí tlačítka                                                                                                                              | stisknutí pomocí jiných tlačítek                                |                                               |                                                                          |
| 1         | více než 3 s: ZAP./VYP.                                                                                                                                 | stisknutím tlačítka 3 se aktivuje/deaktivuje nepřetržitý cyklus | -                                             |                                                                          |
| 2         | 1 s: zobrazí/nastaví nastavenou hodnotu<br>- více než 3 s: přístup do nabídky nastavení parametrů (zadejte heslo 22)<br>- ztlumí zvukový alarm (bzučák) | -                                                               | na 1 sekundu RESETUJTE aktuální EZY nastavení | stisknutím obou tlačítek (2 a 3) se aktivuje postup resetování parametrů |
| 3         | více než 3 s: aktivuje / deaktivuje odmrazování                                                                                                         | stisknutím tlačítka 1 se aktivuje/deaktivuje nepřetržitý cyklus | po dobu 1 s zobrazí verzi firmwaru            |                                                                          |



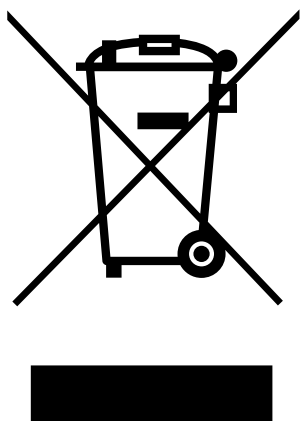
## Seznam alarmů

| Zpráva | Příčina                 | Výstupy                                    |
|--------|-------------------------|--------------------------------------------|
| „P1“   | Porucha pokojové sondy  | Výkon kompresoru podle „Cy“ a „Cn“         |
| „P2“   | Porucha sondy výparníku | Ukončení rozmrazování je časováno          |
| „HA“   | Alarm maximální teploty | Výstupy beze změny                         |
| „LA“   | Alarm minimální teploty | Výstupy beze změny                         |
| „EA“   | Externí alarm           | Výstupy beze změny                         |
| „CA“   | Závažný vnější poplach  | Všechny výstupy jsou VYPNUTÉ.              |
| „dA“   | Otevřené dveře          | Opětovné spuštění kompresoru a ventilátorů |

## Řešení problémů

| Problém                                                               | Možné problémy                                      |                                           | Řešení                                  | Poznámky                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Kompresor nefunguje                                                   | Napájení je vypnuté.                                | Pojistka je vyhořelá.                     | Vyměňte pojistku                        | V případě potřeby se obraťte na poprodějný servis.                    |
|                                                                       |                                                     | Špatné spojení mezi zástrčkou a zásuvkou. | Kontrolní zásuvka                       |                                                                       |
|                                                                       |                                                     | Obvod I/O je nefunkční                    | Zkontrolujte obvod pomocí multimetru    |                                                                       |
|                                                                       | Digitální termostat není správně nastaven           |                                           | Nastavení termostatu na správné hodnoty | Požádejte o odbornou pomoc                                            |
| Kompresor stále běží                                                  | Uvnitř je příliš vysoká teplota                     | Dveře se otevírají příliš často.          | Zkrácení otevírací doby                 |                                                                       |
|                                                                       |                                                     | Příliš mnoho potravin najednou            | Odstraňte část potravin z výrobku.      |                                                                       |
| Příliš hlučné                                                         | Podlaha není rovná                                  |                                           | Umístěte podložky pod kolečka           |                                                                       |
|                                                                       | Šroub ve ventilátoru nebo kondenzátoru je uvolněný. |                                           | Utáhněte šroub                          |                                                                       |
|                                                                       | Chladicí okruhy se vzájemně dotýkají                |                                           | Oddělte je                              |                                                                       |
|                                                                       | Chladnička je umístěna na nerovném povrchu.         |                                           | Vyrovnejte povrch.                      |                                                                       |
| V mrazničce je slyšet zvuk tekoucí kapaliny.                          |                                                     |                                           |                                         | Je to zvuk chladiva cirkulujícího v chladicím systému. To je normální |
| Chladicí systém dlouho nefunguje, ale vnitřní teplota je velmi nízká. |                                                     |                                           |                                         | To svědčí o dobré izolaci a vysoké retenci chladu. To je normální.    |

## Likvidace



Použití tohoto symbolu znamená, že s tímto výrobkem nesmí být nakládáno jako s domovním odpadem.

Zajistíte-li správnou likvidaci tohoto výrobku, pomůžete zabránit možným negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak mohly být způsobeny nevhodným nakládáním s tímto výrobkem.

Tento výrobek recyklujte v souladu s platnými místními předpisy.

Směrnice WEEE 2012/19/EU

V tomto výrobku není použit azbest ani žádný freon.

Olej v kompresoru neobsahuje PCB.

## ATOM MAXI MK2

### HLADILNIKI IN ZAMRZOVALNIKI

Priročnik za uporabo



C2DB



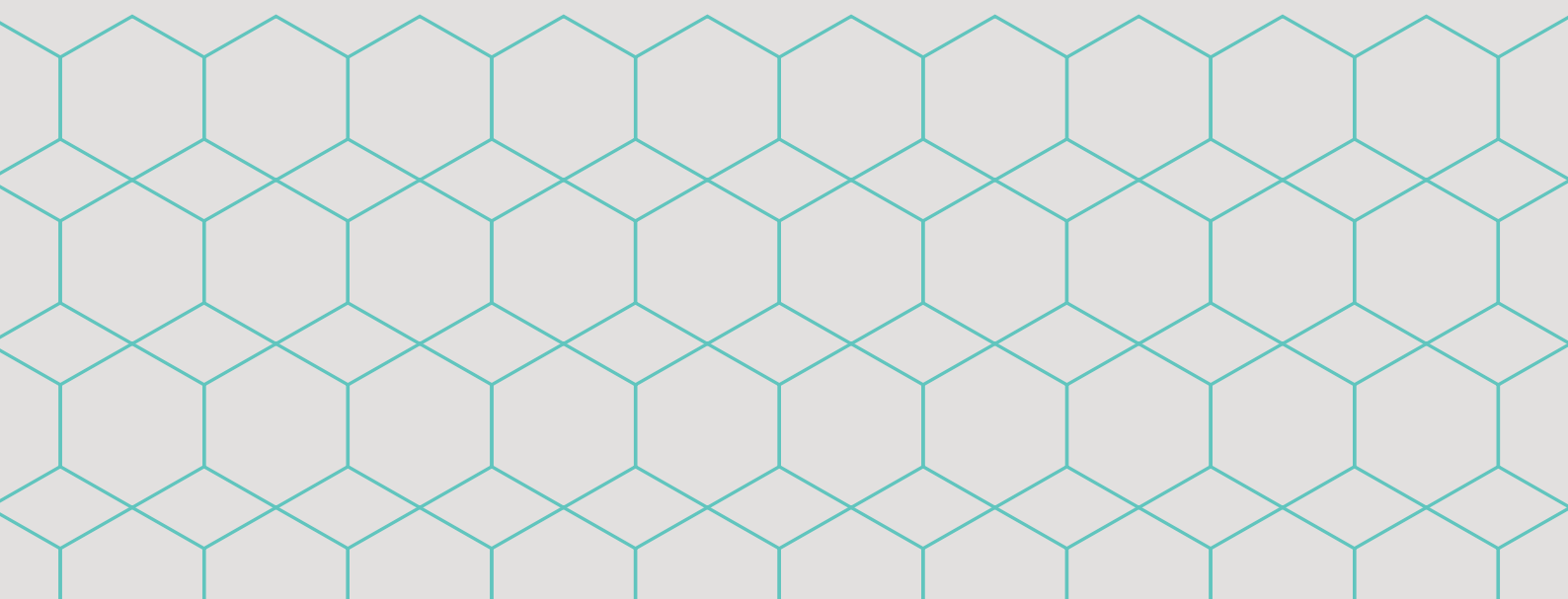
C3DB



F2DB



F3DB



## Uvod

Zahvaljujemo se vam za nakup izdelka Tefcold.



TEFCOLD z več kot 35-letnimi izkušnjami zagotavlja zanesljive komercialne rešitve za hlajenje in zamrzovanje, ki so zasnovane za povečanje donosnosti naših strank v različnih sektorjih živil in pijač.

Kot vodilni na trgu ustvarjamo dejansko vrednost z razumevanjem potreb naših strank in uporabo naših bogatih izkušenj v panogi.

Naša obsežna zaloga več kot 70.000 enot in učinkovita logistika zagotavljata hitro in natančno dobavo ter podpirata podjetja vseh velikosti.

Poleg odličnih izdelkov TEFCOLD zagotavlja tudi strokovno svetovanje in prilagojene storitve, ki jih poganja naša velika strast do hlajenja, zamrzovanja in navsezadnje poslovnega uspeha naših strank.

Podjetje TEFCOLD, ki sta ga leta 1987 v Viborgu ustanovila Torben in Frede Christensen, je vaš zaupanja vreden partner za povečanje prodaje ohlajenega in zamrznjenega blaga.



## Kazalo vsebine

|                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| Varnostna navodila.....           | 131 |
| Hladilno sredstvo.....            | 131 |
| Odmrzovanje .....                 | 131 |
| Nasveti za uporabo.....           | 131 |
| Razpakiranje in namestitvev ..... | 132 |
| Električna povezava .....         | 132 |
| Zagon omare.....                  | 132 |
| Vzdrževanje in čiščenje .....     | 132 |
| Servis .....                      | 132 |
| Krmilnik.....                     | 133 |
| Delovanje tipkovnice .....        | 133 |
| Seznam alarmov .....              | 134 |
| Odpravljanje težav .....          | 135 |
| Odstranjevanje .....              | 135 |

## Opis

Atom Maxi Izdelani so hladilniki ali zamrzovalniki z visoko zmogljivostjo brez kompromisov, ki zagotavljajo izjemne rezultate za nižjo ceno od primerljivih izdelkov.

Serija Atom Maxi, ki je na voljo z dvema ali tremi vrati in deluje na hladilno sredstvo R290, je zasnovana za trgovine z veliko obiskovalcev, ki zahtevajo maksimalno prodajno učinkovitost in prepoznavnost izdelkov.

Ta uporabniški priročnik zajema modele

- |               |                                                                                                                 |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hladilniki    | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Atom Maxi MK2 C2DB</b></li><li>• <b>Atom Maxi MK2 C3DB</b></li></ul> |
| Zamrzovalniki | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Atom Maxi MK2 F2DB</b></li><li>• <b>Atom Maxi MK2 F3DB</b></li></ul> |

## Skupne značilnosti izdelka

- Odličen prikaz za ohlajena ali zamrznjena živila
- Nizka poraba energije
- Samodejno zapiranje ogrevanih steklenih vrat
- Trojno glazirano kaljeno steklo v zamrzovalniku
- Dvojno glazirano kaljeno steklo v hladilniku.
- Nastavljive police za vsakimi vrati
- Prezračevano hlajenje
- Notranja navpična LED luč
- Podstavek iz nerjavečega jekla z zrcalnim učinkom
- Digitalni krmilnik in prikazovalnik temperature
- Kolesčki

## Varnostna navodila

1. Če želite omaro uporabljati učinkovito, morate prebrati ta uporabniški priročnik.
2. Uporabnik je odgovoren za uporabo naprave v skladu s temi navodili.
3. V primeru nepravilnega delovanja se takoj obrnite na prodajalca.
4. Omaro postavite na suho in prezračevano mesto.
5. Omaro hranite stran od virov, ki oddajajo močno toploto, in je ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi.
6. Opomba: vse električne naprave so vir potencialne nevarnosti.
7. V omari ne shranjujte vnetljivih snovi, kot so razredčilo, bencin itd.

**OPOMBA:** Hladilnik vsebuje ostre, premikajoče se in vroče sestavne dele.

## Hladilno sredstvo



### Ta izdelek vsebuje hladilno sredstvo tipa R290.

Količina hladilnega sredstva je navedena na ploščici z oznako.  
R290 je naravno, učinkovito in mednarodno odobreno hladilno sredstvo.  
Ne vpliva na ozonski plašč in minimalno prispeva k učinku tople grede.  
Ker je R290 vnetljiv, se izogibajte stiku z odprtim ognjem.

Zaradi vnetljivega hladilnega sredstva morate poskrbeti za dobro prezračevanje okoli naprave.  
(IEC 60335-2-89:2022+A11:2022).

## Odmrzovanje

Za odmrzovanje ne uporabljajte mehanskih naprav, saj lahko to povzroči puščanje hladilnega sistema.  
Ne uporabljajte električnih naprav v hladilnem prostoru za shranjevanje.

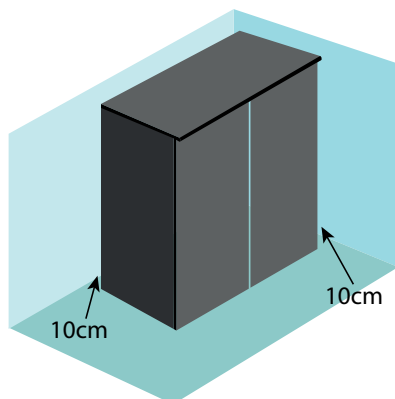
## Nasveti za uporabo

Izdelke v hladilniku ali zamrzovalniku razporedite tako, da je med njimi dovolj prostora za učinkovito kroženje zraka.

## Razpakiranje in namestitvev

Odstranite leseno paleto in ves embalažni material.  
Za zagotovitev pravilnega delovanja je pomembno, da je omarica postavljena ravno.

Za pravilno prezračevanje pustite okoli omarice (stena ali druge omarice) vsaj 10 cm prostega prostora.



## Električna povezava

Pred uporabo preverite, ali sta kabel in vtič morda poškodovana.  
Izdelek priključite le na varovano in pravilno ozemljeno vtičnico.  
Napetost: 230 V - 16 A - 50 Hz.

## Zagon omare

Pred uporabo priporočamo, da omaro očistite. Glejte poglavje o vzdrževanju in čiščenju.

## Vzdrževanje in čiščenje

Izdelek očistite z mehko krpo. Uporabite mlačno vodo z blagim milom.  
**Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, kot so gobice za drgnjenje, abrazivna sredstva ali klor. Ne uporabljajte vode na električnih komponentah ali v njihovi bližini.**

Kondenzator vsak teden očistite s sesalnikom ali mehko krtačo.  
Kondenzator je črna rešetka za vrati stroja.  
Vrata so opremljena z magnetnim tesnilom in jih je mogoče preprosto odpreti/zapreti.

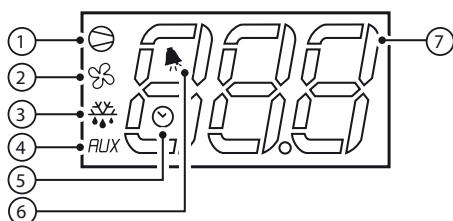
## Servis

Hladilni sistem je hermetično zaprt sistem in ne potrebuje pogostih servisnih pregledov.

Če omara ne hladi, preverite, če je vzrok prekinitev napajanja.

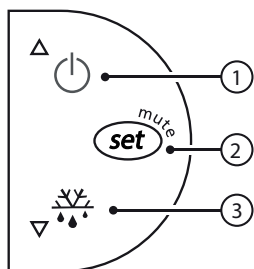
Popravila lahko izvaja le usposobljen tehnik, ki je seznanjen z izdelkom.

## Krmilnik Carel Easy



| Gumb | Funkcija      | Normalno delovanje                                                                                                                                    |                                                                                          |                   | Začetek delovanja          |
|------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------|
|      |               | VKLOP                                                                                                                                                 | IZKLOP                                                                                   | Blisk             |                            |
| 1    | Kompresor     | vklop                                                                                                                                                 | izklop                                                                                   | zahtevaj hlajenje | VKLOP                      |
| 2    | Ventilator    | vklop                                                                                                                                                 | izklop                                                                                   | -                 | VKLOP                      |
| 3    | Odmrzovanje   | vklop                                                                                                                                                 | izklop                                                                                   | -                 | VKLOP                      |
| 4    | Dodatni izhod |                                                                                                                                                       |                                                                                          | -                 | VKLOP                      |
| 5    | Ura (RTC)     | Realni čas (RTC) je na voljo, omogočen (tEN=1) in nastavljen je vsaj en časovni pas                                                                   | Realni čas (RTC) ni na voljo ali ni omogočen (tEN=0) ali ni nastavljen noben časovni pas |                   | VKLOP (če je vgrajena ura) |
| 6    | Alarm         | Alarm aktiven                                                                                                                                         | Alarm ni aktiven                                                                         | -                 | Alarm ni aktiven           |
| 7    | Števke        | Tri števke z decimalno vejico in razponom od -199 do 999. Za vrsto prikazane sonde, vrednosti v °C/°F in z decimalno vejico glej parametre /4, /5, /6 |                                                                                          |                   |                            |

## Delovanje tipkovnice



| Gumb | Normalno delovanje                                                                                                                                     |                                                               | Začetek delovanja                                  |                                                                           |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|      | samo pritisk na gumb                                                                                                                                   | pritiskanje z drugimi gumbi                                   |                                                    |                                                                           |
| 1    | več kot 3 s: stikalo vklop/izklop                                                                                                                      | pritisek skupaj s 3 aktivira / deaktivira neprekinjen cikel   | -                                                  |                                                                           |
| 2    | 1 s: prikaži/nastavi vrednost<br>- več kot 3 s: dostop do menija za nastavitve parametrov (vnesite geslo 22)<br>- izklopi zvočni alarm (zvočni signal) | -                                                             | za 1s PONASTAVI trenutno nastavljeno EZY           | s hkratnim pritiskom (2 in 3) aktivirate postopek ponastavitve parametrov |
| 3    | več kot 3 s: vklopi/izklopi odtajanje                                                                                                                  | pritisnjen skupaj z 1 aktivira / deaktivira neprekinjen cikel | za 1 s prikaže različico vdelane programske opreme |                                                                           |



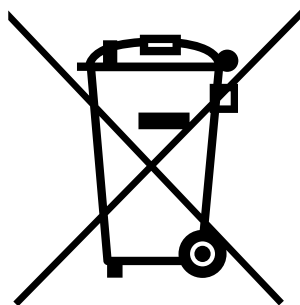
## Seznam alarmov

| Sporočilo | Vzrok                        | Izhodi                                     |
|-----------|------------------------------|--------------------------------------------|
| "P1"      | Napaka sobne sonde           | Izhod kompresorja glede na "Cy" in "Cn"    |
| "P2"      | Napaka sonde uparjalnika     | Konec odmrzovanja je časovno opredeljen    |
| "HA"      | Alarm maksimalne temperature | Izhodi nespremenjeni                       |
| "LA"      | Alarm minimalne temperature  | Izhodi nespremenjeni                       |
| "EA"      | Zunanji alarm                | Izhodi nespremenjeni                       |
| "CA"      | Resen zunanji alarm          | Vsi izhodi so izklopljeni.                 |
| "dA"      | Odprta vrata                 | Ponovni zagon kompresorja in ventilatorjev |

## Odpravljanje težav

| Problem                                                                          | Možne težave                                       |                                         | Rešitev                                   | Opombe                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Kompresor ne deluje                                                              | Napajanje je izklopljeno.                          | Varovalka je pregorela.                 | Zamenjajte varovalko                      | Po potrebi se za pomoč obrnite na poprodajno službo.                         |
|                                                                                  |                                                    | Slaba povezava med vtičem in vtičnico.  | Preverite vtičnico                        |                                                                              |
|                                                                                  |                                                    | Vhodno/izhodno vezje je v okvari        | Preverite vezje z multimetrom.            |                                                                              |
|                                                                                  | Digitalni termostat ni pravilno nastavljen         |                                         | Nastavite termostat na ustrezne vrednosti | Zaprosite za strokovno pomoč                                                 |
| Kompresor deluje naprej                                                          | Temperatura v notranjosti je previsoka             | Vrata se odpirajo prepogosto.           | Skrajšajte čas odprtja                    |                                                                              |
|                                                                                  |                                                    | Naenkrat je bilo shranjene preveč hrane | Odstranite nekaj živil v omari.           |                                                                              |
| Prehrupno                                                                        | Tla niso ravna                                     |                                         | Pod kolesca namestite blazinice           |                                                                              |
|                                                                                  | Vijak v ventilatorju ali kondenzatorju je zrahljan |                                         | Privijte vijak                            |                                                                              |
|                                                                                  | Hladilni tokokrogi se dotikajo drug drugega        |                                         | Ločite jih                                |                                                                              |
|                                                                                  | Hladilnik je postavljen na neravno površino.       |                                         | Izravnajte površino.                      |                                                                              |
| V zamrzovalniku se sliši zvok pretakanja tekočine                                |                                                    |                                         |                                           | To je zvok hladilnega sredstva, ki kroži v hladilnem sistemu. To je normalno |
| Hladilni sistem dolgo časa ne deluje, temperatura v notranjosti pa je zelo nizka |                                                    |                                         |                                           | To kaže na dobro izolacijo in dobro zadrževanje hladu. To je normalno.       |

## Odstranjevanje



Uporaba simbola pomeni, da se ta izdelek ne sme obravnavati kot gospodinjski odpadki.

S pravilnim odstranjevanjem tega izdelka boste preprečili morebitne negativne posledice za okolje in zdravje ljudi, ki bi jih sicer lahko povzročilo neustrezno ravnanje z odpadki tega izdelka.

Ta izdelek reciklirajte v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Direktiva OEEU 2012/19/EU

V tem izdelku ni uporabljen niti azbest niti CFC.

9. Olje v kompresorju ne vsebuje PCB.

## ATOM MAXI MK2

### VITRINE FRIGORIFICE ȘI CONGELATOARE

#### Manual de utilizare



C2DB



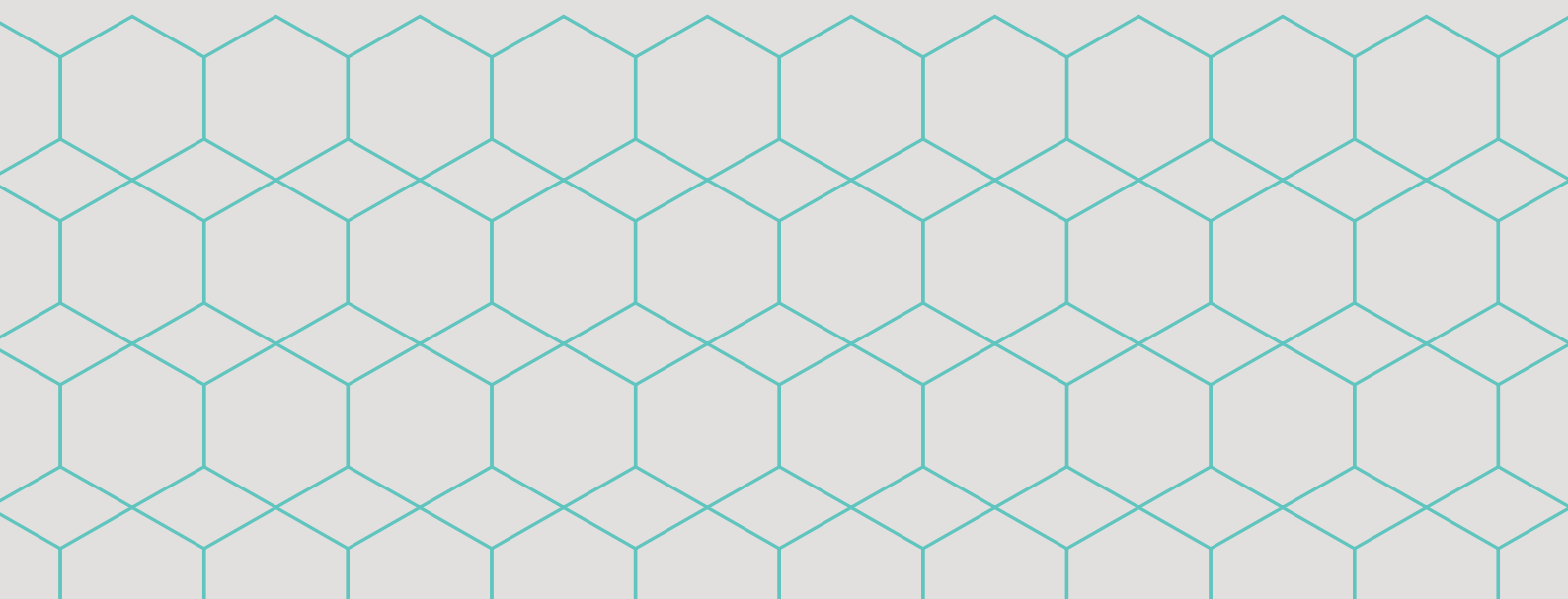
C3DB



F2DB



F3DB





## Introducere



Vă mulțumim pentru achiziționarea unui produs Tefcold.

Valorificând peste 35 de ani de expertiză, TEFCOLD oferă soluții comerciale fiabile de răcire și congelare concepute pentru a stimula profitabilitatea clienților noștri din diverse sectoare HoReCa.

În calitate de lider de piață, creăm o valoare reală prin înțelegerea nevoilor clienților noștri și aplicarea experienței noastre vaste în domeniu.

Stocul nostru substanțial de peste 70.000 de unități, împreună cu logistica eficientă, asigură o livrare rapidă și precisă, sprijinind întreprinderile de orice dimensiune.

Dincolo de excelența produselor, TEFCOLD oferă consultanță de specialitate și servicii personalizate, stimulate de pasiunea noastră profundă pentru refrigerare, congelare și, în cele din urmă, succesul comercial al clienților noștri.

Fondat în Viborg în 1987 de Torben și Frede Christensen, TEFCOLD este partenerul dumneavoastră de încredere pentru maximizarea vânzărilor de produse refrigerate și congelate.



## Cuprins

|                                        |            |
|----------------------------------------|------------|
| <b>Instrucțiuni de siguranță .....</b> | <b>140</b> |
| <b>Agent frigorific .....</b>          | <b>140</b> |
| <b>Dezghețare .....</b>                | <b>140</b> |
| <b>Recomandări de utilizare .....</b>  | <b>140</b> |
| <b>Despachetare și instalare .....</b> | <b>141</b> |
| <b>Conexiune electrică .....</b>       | <b>141</b> |
| <b>Pornire aparat .....</b>            | <b>141</b> |
| <b>Întreținere și curățare .....</b>   | <b>141</b> |
| <b>Service .....</b>                   | <b>141</b> |
| <b>Tablou de comandă .....</b>         | <b>142</b> |
| <b>Utilizare tastatură .....</b>       | <b>142</b> |
| <b>Listă alerte .....</b>              | <b>143</b> |
| <b>Depanare .....</b>                  | <b>144</b> |
| <b>Reciclare .....</b>                 | <b>144</b> |



## Descriere

Construite fără compromisuri, Atom Maxi sunt vitrine frigorifice sau congelatoare de mare capacitate ce oferă rezultate excepționale la un sfert din prețul produselor similare.

Disponibilă în format cu două sau trei uși și funcționând cu agent frigorific R290, gama Atom Maxi este concepută pentru magazinele cu un număr mare de vizitatori necesitând un nivel maxim de comercializare și vizibilitate a produselor.

Acest manual de utilizare se referă la modelele de mai jos:

Vitrine frigorifice

- **Atom Maxi MK2 C2DB**
- **Atom Maxi MK2 C3DB**

Congelatoare

- **Atom Maxi MK2 F2DB**
- **Atom Maxi MK2 F3DB**

## Caracteristici comune ale produselor

- Afișaj perfect pentru alimente refrigerate sau congelate
- Consum redus de energie
- Uși din sticlă încălzite cu închidere automată
- Sticlă vitrată securizată din trei foi pentru congelator
- Sticlă vitrată securizată din două foi pentru vitrina frigorifică.
- Rafturi reglabile în spatele fiecărei uși
- Răcire ventilată
- Lumină LED verticală la interior
- Bază din oțel inoxidabil cu efect de oglindă
- Tablou de comandă și afișaj digital al temperaturii
- Rotițe

## Instrucțiuni de siguranță

1. Citiți acest manual de utilizare pentru a beneficia de produs la capacitatea sa maximală.
2. Utilizatorul are responsabilitatea de a utiliza aparatul în conformitate cu aceste instrucțiuni.
3. Contactați imediat distribuitorul în cazul oricărei defecțiuni.
4. Așezați aparatul într-un loc uscat și aerisit.
5. Țineți aparatul departe de sursele care emit căldură și nu îl expuneți la lumina directă a soarelui.
6. Notă: Toate dispozitivele electrice sunt surse de pericol potențial.
7. Nu depozitați materiale inflamabile, cum ar fi diluant pentru vopsele, benzină etc. în aparat.

**NOTĂ:** Instalația mecanică a vitrinei poate conține componente ascuțite, în mișcare și fierbinți.

## Agent frigorific



### Acest produs conține agent frigorific, tip R290.

Cantitatea de agent frigorific este indicată pe placa de identificare. R290 este un agent frigorific natural, eficient și aprobat la nivel internațional. Nu afectează stratul de ozon și contribuie foarte puțin la efectul de seră. R290 este totuși inflamabil, deci evitați orice contact cu focul deschis.

Agentul frigorific inflamabil necesită asigurarea unei bune ventilații în jurul aparatului.  
(IEC 60335-2-89:2022+A11:2022).

## Dezghețare

Nu utilizați dispozitive mecanice la deghețare, deoarece acest lucru poate cauza scurgeri ale sistemului de răcire.  
Nu utilizați aparate electrice în interiorul compartimentului de depozitare frigorifică.

## Recomandări de utilizare

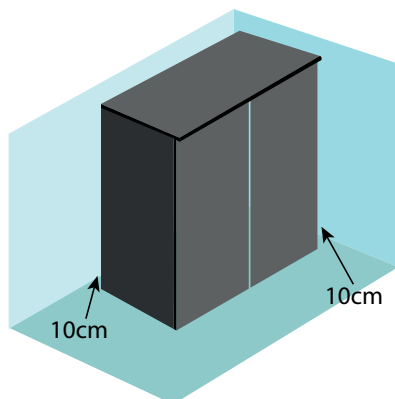
Aranjați produsele în vitrină sau congelator cu spațiu suficient între ele pentru o circulație eficientă a aerului.

## Despachetare și instalare

Îndepărtați paletul de lemn și toate ambalajele.

Pentru a asigura funcționarea corectă, este important ca aparatul să stea drept.

Lăsați un spațiu liber de cel puțin 10 cm în jurul aparatului (raportat la perete sau alte aparate) pentru o aerisire corespunzătoare.



## Conexiune electrică

Înainte de utilizare, verificați eventuale deteriorări ale cablului și ștecherului. Conectați produsul numai la o priză cu siguranțe fuzibile care este împământată corespunzător.

Tensiune: 230 V - 16A - 50Hz.

## Pornire aparat

Înainte de utilizare, vă recomandăm să curățați aparatul: consultați secțiunea privind întreținerea și curățarea.

## Întreținere și curățare

Curățați produsul cu o cârpă moale. Utilizați apă caldă cu săpun neabraziv. **Nu** utilizați materiale de curățare agresive, cum ar fi bureții spiralați, materiale abrazive sau clor. **Nu** utilizați apă pe sau în apropierea componentelor electrice.

Curățați condensatorul în fiecare săptămână cu un aspirator sau o perie moale.

Condensatorul este grătarul negru situat în spatele ușii aparatului.

Ușa este echipată cu o garnitură magnetică fiind ușor de deschis/închis.

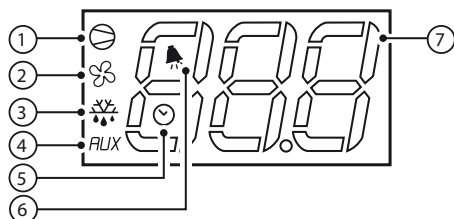
## Service

Sistemul de răcire este un sistem închis ermetic care nu necesită inspecții de service frecvente.

Dacă aparatul nu răcește, verificați o eventuală întrerupere de curent.

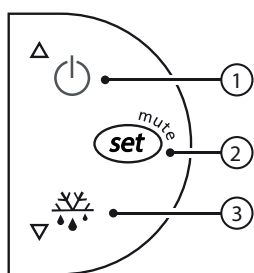
Reparațiile se efectuează numai de către un tehnician calificat care este familiarizat cu produsul.

## Tablou de comandă Easy



| Buton | Funcție                 | Funcționare normală                                                                                                                                |                                                                                                |                 | Pornit                      |
|-------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------------------|
|       |                         | ON                                                                                                                                                 | OFF                                                                                            | Flash           |                             |
| 1     | Compresor               | ON                                                                                                                                                 | OFF                                                                                            | Răcire necesară | ON                          |
| 2     | Ventilator              | ON                                                                                                                                                 | OFF                                                                                            | -               | ON                          |
| 3     | Dezghețare              | ON                                                                                                                                                 | OFF                                                                                            | -               | ON                          |
| 4     | Tensiune de ieșire aux. |                                                                                                                                                    |                                                                                                | -               | ON                          |
| 5     | Ceas (RTC)              | RTC disponibil, activat (tEN=1) și cel puțin un interval de timp a fost setat                                                                      | RTC nu este disponibil sau nu este activat (tEN=0) sau niciun interval de timp nu a fost setat |                 | ON (dacă ceasul este setat) |
| 6     | Alarmă                  | Alarmă setată                                                                                                                                      | Nicio alarmă setată                                                                            | -               | Nicio alarmă setată         |
| 7     | Cifre                   | Trei cifre cu virgulă cu un interval de la -199 la 999. Consultați parametrii /4, /5, /6 pentru valorile afișate exprimate în °C/°F și cu zecimale |                                                                                                |                 |                             |

## Utilizare tastatură



| Buton | Funcționare normală                                                                                                                                                                     |                                                                 | Pornit                                                     |                                                                             |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
|       | Buton apăsat singur                                                                                                                                                                     | Buton apăsat concomitent cu altele                              |                                                            |                                                                             |
| 1     | Mai mult de 3 secunde: comutator ON/OFF                                                                                                                                                 | Apăsat împreună cu 3 activează/dezactivează ciclul continuu     | -                                                          |                                                                             |
| 2     | 1 secundă: afișează/setează punctul de referință<br>- mai mult de 3 secunde: accesează meniul de setare a parametrilor (introduceți parola 22)<br>- dezactivează alarma sonoră (buzzer) | -                                                               | Apăsat timp de 1 secundă, resetează parametrii EZY actuali | Apăsat concomitent (2 și 3), activează procedura de resetare a parametrilor |
| 3     | Mai mult de 3 secunde: activează/dezactivează dezghețarea                                                                                                                               | Apăsat concomitent cu 1, activează/dezactivează ciclul continuu | Apăsat timp de 1 secundă, afișează versiunea din fabrică   |                                                                             |



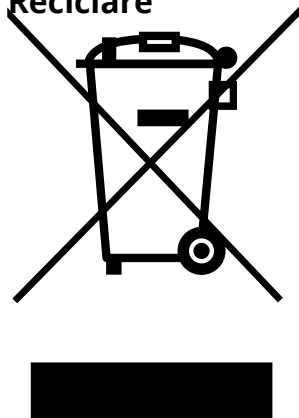
## Listă alerte

| Mesaj | Cauza                        | Randament                                        |
|-------|------------------------------|--------------------------------------------------|
| "P1"  | Eșecul sondei de cameră      | Puterea compresorului în funcție de "Cy" și "Cn" |
| "P2"  | Eșecul sondei evaporatorului | Finalul dezghețării este temporizat              |
| "HA"  | Alertă de temperatură maximă | Rezultate neschimbate                            |
| "LA"  | Alertă de temperatură minimă | Rezultate neschimbate                            |
| "EA"  | Alertă externă               | Randament neschimbat                             |
| "CA"  | Alarmă externă gravă         | Orice randament este oprit.                      |
| "dA"  | Ușă deschisă                 | Compresorul și ventilatoarele repornesc          |

## Depanare

| Problemă                                                                                                                | Cauze posibile                                      |                                                 | Soluție                                         | Observații                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Compre-<br>sorul nu<br>funcționează                                                                                     | Nu există curent.                                   | Siguranța este arsă.                            | Înlocuiți siguranța                             | Dacă este necesar, vă rugăm să contactați serviciul post-vânzare pentru asistență.                        |
|                                                                                                                         |                                                     | Conexiune slabă între cablu și priză.           | Verificați priza                                |                                                                                                           |
|                                                                                                                         |                                                     | Circuitul I/O este defect                       | Verificați circuitul cu un multimetru           |                                                                                                           |
|                                                                                                                         | Termostatul digital nu este setat corect            |                                                 | Reglați termostatul la valorile corespunzătoare | Solicitați ajutor specializat                                                                             |
| Compresorul continuă să funcționeze                                                                                     | Temperatura din interior este prea ridicată         | Ușa este deschisă prea des.                     | Reduceți timpul de deschidere                   |                                                                                                           |
|                                                                                                                         |                                                     | Prea multe alimente au fost depozitate simultan | Îndepărtați o parte din alimentele din vitrină. |                                                                                                           |
| Prea zgomotos                                                                                                           | Podeaua nu este plană                               |                                                 | Plasați protecție sub roți                      |                                                                                                           |
|                                                                                                                         | Șurubul din ventilator sau condensator este slăbit  |                                                 | Strângeți șurubul                               |                                                                                                           |
|                                                                                                                         | Circuitele frigorifice se ating între ele           |                                                 | Separați-le                                     |                                                                                                           |
|                                                                                                                         | Frigiderul este amplasat pe o suprafață neuniformă. |                                                 | Îndreptați suprafața.                           |                                                                                                           |
| Se aude un sunet de lichid care curge în congelator                                                                     |                                                     |                                                 |                                                 | Este sunetul agentului frigorific care circulă în sistemul de refrigerare. Acest lucru este normal        |
| Sistemul de refrigerare nu funcționează pentru o perioadă lungă de timp, dar temperatura interioară este foarte scăzută |                                                     |                                                 |                                                 | Acest lucru indică o bună izolare și o înaltă capacitate de retenție a frigului. Acest lucru este normal. |

## Reciclare



Utilizarea simbolului indică faptul că acest produs nu poate fi tratat ca deșeu menajer.

Asigurându-vă că acest produs este eliminat corect, veți contribui la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediu și sănătatea umană, care ar putea fi cauzate de manipularea necorespunzătoare a deșeurilor acestui produs.

Vă rugăm să reciclați acest produs în conformitate cu reglementările locale aplicabile.

Directiva 2012/19/EU DEEE

Acest produs nu include nici azbest, nici CFC.

Uleiul din compresor nu conține PCB.

## ATOM MAXI MK2

## HLADNJACI I ZAMRZIVAČI

Korisnički priručnik



C2DB



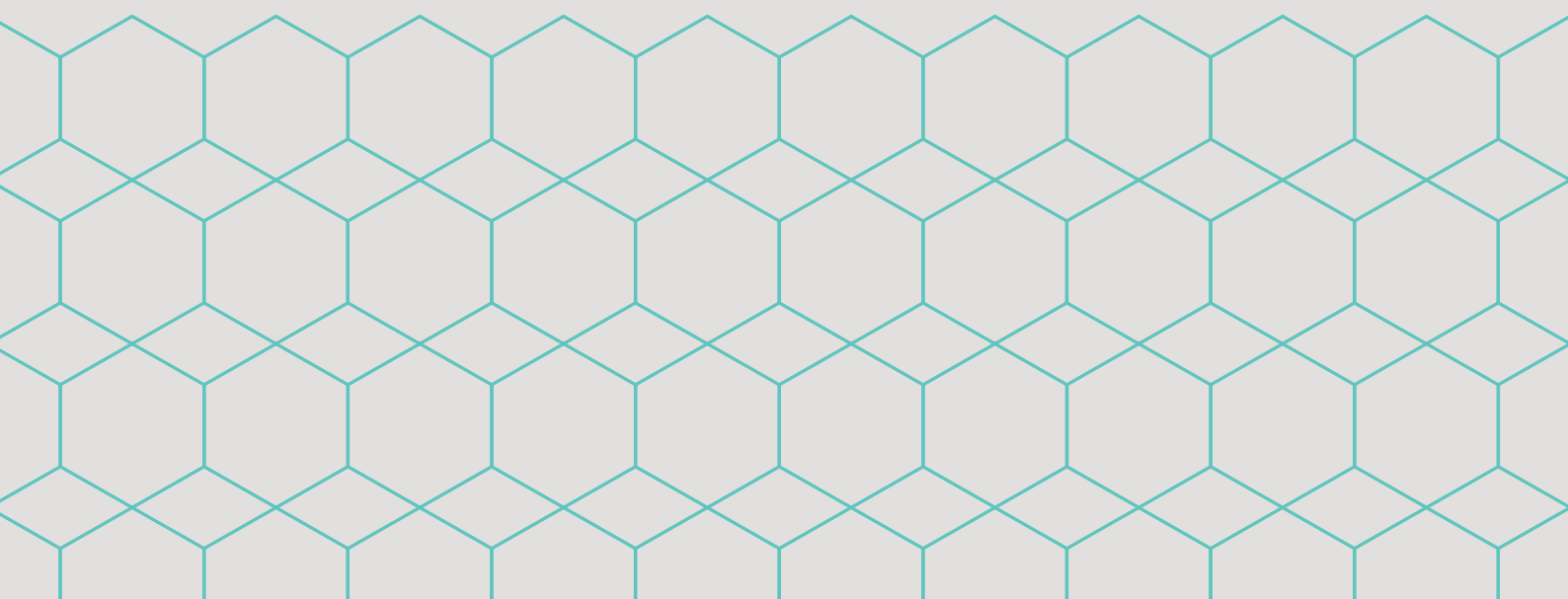
C3DB



F2DB



F3DB



## Uvod

Hvala vam što ste kupili Tefcold proizvod.



S više od 35 godina iskustva, TEFCOLD pruža pouzdana rješenja za komercijalno hlađenje i zamrzavanje, osmišljena za povećanje profitabilnosti za naše kupce u različitim sektorima hrane i pića.

Kao lider na tržištu, stvaramo opipljivu vrijednost razumijevanjem potreba naših klijenata i primjenom našeg opsežnog iskustva u industriji.

Naš opsežan inventar od preko 70 000 jedinica, uz učinkovitu logistiku, osigurava brzu i točnu isporuku, podržavajući tvrtke svih veličina.

Osim izvrsnosti proizvoda, TEFCOLD pruža stručne konzultacije i personaliziranu uslugu, potaknutu našom dubokom strašću za hlađenjem, zamrzavanjem i, u konačnici, komercijalnim uspjehom naših kupaca.

TEFCOLD, koji su u Viborgu 1987. godine osnovali Torben i Frede Christensen, vaš je pouzdani partner za maksimiziranje prodaje rashlađenih i smrznutih proizvoda.



## Sadržaj

|                                        |            |
|----------------------------------------|------------|
| <b>Sigurnosne upute .....</b>          | <b>149</b> |
| <b>Rashladno sredstvo.....</b>         | <b>149</b> |
| <b>Odmrzavanje .....</b>               | <b>149</b> |
| <b>Savjet za korištenje. ....</b>      | <b>149</b> |
| <b>Raspakiranje i instalacija.....</b> | <b>150</b> |
| <b>Električni priključak .....</b>     | <b>150</b> |
| <b>Pokrenite ormarić .....</b>         | <b>150</b> |
| <b>Održavanje i čišćenje .....</b>     | <b>150</b> |
| <b>Održavanje .....</b>                | <b>150</b> |
| <b>Kontroler.....</b>                  | <b>151</b> |
| <b>Rad s tipkovnicom.....</b>          | <b>151</b> |
| <b>Popis alarma.....</b>               | <b>152</b> |
| <b>Rješavanje problema .....</b>       | <b>153</b> |
| <b>Odlaganje .....</b>                 | <b>153</b> |

## Opis

Izrađeni bez kompromisa, Atom Maxi su rashladni uređaji ili zamrzivači velikog kapaciteta koji pružaju iznimne rezultate po cijeni koja je znatno niža od cijene usporedivih proizvoda.

Dostupna s dvoja ili troja vrata i radom na rashladnom sredstvu R290, serija Atom Maxi dizajnirana je za trgovine s velikim prometom koje zahtijevaju maksimalnu vidljivost robe i proizvoda.

Ovaj korisnički priručnik pokriva modele

- |            |                                                                                                                 |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hladnjaci  | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Atom Maxi MK2 C2DB</b></li><li>• <b>Atom Maxi MK2 C3DB</b></li></ul> |
| Zamrzivači | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Atom Maxi MK2 F2DB</b></li><li>• <b>Atom Maxi MK2 F3DB</b></li></ul> |

## Uobičajene značajke proizvoda

- Savršen prikaz za rashlađenu ili smrznutu hranu
- Niska potrošnja energije
- Samozatvarajuća grijana staklena vrata
- Trostruko ostakljeno kaljeno staklo u zamrzivaču
- Dvostruko ostakljeno kaljeno staklo u hladnjaku.
- Podesive police iza svakih vrata
- Ventilirano hlađenje
- Unutarnje okomito LED svjetlo
- Baza od nehrđajućeg čelika s efektom zrcala
- Digitalni kontroler i prikaz temperature
- Kotačići

## Sigurnosne upute

1. Za potpunu uporabu ormarića morate pročitati ovaj korisnički priručnik.
2. Korisnik je odgovoran za korištenje uređaja u skladu s ovim uputama.
3. U slučaju bilo kakvih kvarova odmah se obratite prodavaču.
4. Ormarić postavite na suho i ventilirano mjesto.
5. Držite ormarić dalje od izvora topline i ne izlažite ga izravnoj sunčevoj svjetlosti.
6. Napomena: svi su električni uređaji izvori potencijalne opasnosti.
7. U ormariću ne pohranjujte zapaljive materijale poput razrjeđivača boje, benzina itd.

**NAPOMENA:** Strojni dio hladnjaka može sadržavati oštre, pokretne i vruće dijelove.

## Rashladno sredstvo



### Ovaj proizvod sadrži rashladno sredstvo tipa R290.

Količina rashladnog sredstva navedena je na natpisnoj pločici.  
R290 je prirodno, učinkovito i međunarodno odobreno rashladno sredstvo.  
Ne utječe na ozonski omotač i jedva doprinosi efektu staklenika.  
R290 je zapaljiv, stoga izbjegavajte svaki kontakt s otvorenim plamenom.

Zapaljivo rashladno sredstvo zahtijeva da oko uređaja osigurate dobru ventilaciju.  
(IEC 60335-2-89:2022+A11:2022).

## Odmrzavanje

Ne koristite mehaničke uređaje prilikom odmrzavanja, jer to može uzrokovati curenje sustava za hlađenje.  
Ne koristite električne uređaje unutar rashladnog odjeljka.

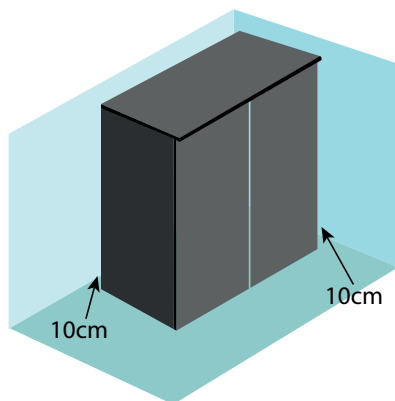
## Savjet za korištenje.

Rasporedite proizvode u hladnjaku ili zamrzivaču s dovoljno prostora za učinkovitu cirkulaciju zraka među njima.

## Raspakiranje i instalacija

Uklonite drvenu paletu i sav materijal za pakiranje.  
Za ispravno funkcioniranje važno je da je ormarić ravan.

Ostavite barem 10 cm slobodnog prostora oko ormarića (do zida ili drugih ormarića) za pravilnu ventilaciju.



## Električni priključak

Prije uporabe provjerite postoje li oštećenja na kabelu i utikaču.  
Proizvod uključite samo u osiguranu i propisno uzemljenu utičnicu.  
Napon: 230 V – 16 A – 50 Hz.

## Pokrenite ormarić

Prije uporabe preporučujemo čišćenje ormarića, pogledajte odjeljak o održavanju i čišćenju.

## Održavanje i čišćenje

Proizvod čistite mekom krpom. Koristite mlaku vodu s blagim sapunom.  
**Ne** koristite agresivna sredstva za čišćenje, poput abrazivnih spužvi, abrazivnih sredstava ili klora. **Ne** koristite vodu na ili u blizini električnih dijelova.

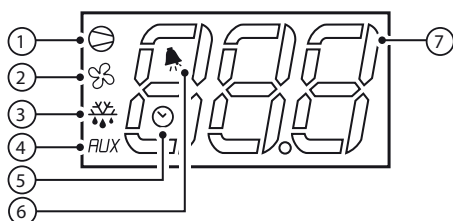
Čistite kondenzator svaki tjedan usisavačem ili mekom četkom.  
Kondenzator je crna rešetka koja se nalazi iza vrata stroja.  
Vrata su opremljena magnetskim brtvama i lako se otvaraju/zatvaraju.

## Održavanje

Sustav hlađenja je hermetički zatvoren i ne zahtijeva česte servisne preglede.  
Ako se ormarić ne hladi, provjerite je li razlog nestanak struje.

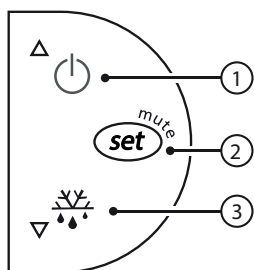
Popravke smije obavljati samo kvalificirani tehničar koji je upoznat s proizvodom.

## Kontroler Carel Easy



| Gumb | Funkcija      | Normalan rad                                                                                                                                                |                                                                                 |         | Pokretanje                     |
|------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------------------|
|      |               | UKLJUČENO                                                                                                                                                   | ISKLJUČENO                                                                      | Bljesak |                                |
| 1    | Kompresor     | uključeno                                                                                                                                                   | isključeno                                                                      | poziv   | UKLJUČENO                      |
| 2    | Ventilator    | uključeno                                                                                                                                                   | isključeno                                                                      | poziv   | UKLJUČENO                      |
| 3    | Odmrzavanje   | uključeno                                                                                                                                                   | isključeno                                                                      | poziv   | UKLJUČENO                      |
| 4    | Pomoćni izlaz |                                                                                                                                                             |                                                                                 | -       | UKLJUČENO                      |
| 5    | Sat (RTC)     | RTC dostupan, omogućen (tEN=1) i postavljen je barem jedan vremenski pojas                                                                                  | RTC nije dostupan ili nije omogućen (tEN=0) ili nije postavljen vremenski pojas |         | UKLJUČENO (ako je ugrađen sat) |
| 6    | Alarm         | Alarm u tijeku                                                                                                                                              | Nema aktivnog alarma                                                            | -       | Nema aktivnog alarma           |
| 7    | Znamenke      | Tri znamenke s decimalnom točkom i rasponom od -199 do 999. Pogledajte parametre /4, /5, /6 za prikazanu vrstu sonde, vrijednosti u °C/°F i decimalnu točku |                                                                                 |         |                                |

## Rad s tipkovnicom



| Gumb | Normalan rad                                                                                                                                                                  |                                                                | Pokretanje                                        |                                                                                 |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|      | samo pritiskom na gumb                                                                                                                                                        | pritiskanje s drugim gumbima                                   |                                                   |                                                                                 |
| 1    | više od 3 s: UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE                                                                                                                                       | pritisnuto zajedno s 3 aktivira/deaktivira kontinuirani ciklus | -                                                 |                                                                                 |
| 2    | 1 s: prikazuje/postavlja zadanu vrijednost<br>- više od 3 s: pristupa izborniku za podešavanje parametara (unesite lozinku 22)<br>- isključuje zvuk zvučnog alarma (zujalice) | -                                                              | za 1 s ONOVNO POSTAVLJANJE trenutnih EZY postavki | pritisnuti zajedno (2 i 3) aktiviraju postupak ponovnog postavljanja parametara |
| 3    | više od 3 s: aktivira/deaktivira odmrzavanje                                                                                                                                  | pritisnuto zajedno s 1 aktivira/deaktivira kontinuirani ciklus | 1 s prikazuje verziju firmwarea                   |                                                                                 |

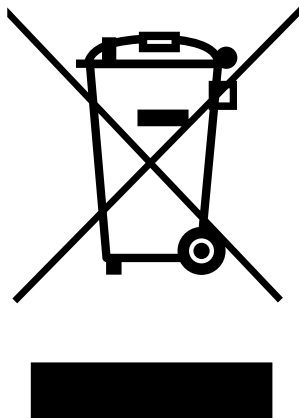
## Popis alarma

| Poruka | Uzrok                           | Izlazi                                      |
|--------|---------------------------------|---------------------------------------------|
| „P1“   | Kvar sobne sonde                | Izlaz kompresora prema „Cy“ i „Cn“          |
| „P2“   | Kvar sonde isparivača           | Kraj odmrzavanja vremenski je ograničen     |
| „HA“   | Alarm za maksimalnu temperaturu | Izlazi nepromijenjeni                       |
| „LA“   | Alarm za minimalnu temperaturu  | Izlazi nepromijenjeni                       |
| „EA“   | Vanjski alarm                   | Izlazi nepromijenjeni                       |
| „CA“   | Ozbiljan vanjski alarm          | Svi izlazi ISKLJUČENI.                      |
| „dA“   | Vrata otvorena                  | Ponovno pokretanje kompresora i ventilatora |

## Rješavanje problema

| Problem                                                                        | Mogući problemi                               |                                      | RJEŠENJE                                   | Napomene                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Kompresor ne radi                                                              | Struja je isključena.                         | Osigurač je pregorio.                | Zamijenite osigurač                        | Ako je potrebno, obratite se post-prodajnoj službi za pomoć.                    |
|                                                                                |                                               | Loša veza između utikača i utičnice. | Provjerite utičnicu                        |                                                                                 |
|                                                                                |                                               | U/I krug je izvan pogona             | Provjerite strujni krug s                  |                                                                                 |
|                                                                                | Digitalni termostat nije ispravno postavljen  |                                      | Podesite termostat na ispravne vrijednosti | Zatražite stručnu pomoć                                                         |
| Kompresor stalno radi                                                          | Unutarnja je temperatura previsoka            | Vrata se prečesto otvaraju.          | Smanjite vrijeme otvaranja                 |                                                                                 |
|                                                                                |                                               | Previše je hrane pohranjeno odjednom | Izvadite dio hrane iz ormarića.            |                                                                                 |
| Previše bučno                                                                  | Pod nije ravan                                |                                      | Postavite podloge ispod kotačića           |                                                                                 |
|                                                                                | Vijak u ventilatoru ili kondenzatoru je labav |                                      | Zategnite vijak                            |                                                                                 |
|                                                                                | Rashladni se krugovi međusobno dodiruju       |                                      | Razdvojite ih                              |                                                                                 |
|                                                                                | Hladnjak je postavljen na neravnu površinu.   |                                      | Poravnajte površinu.                       |                                                                                 |
| Čuje se zvuk tekućine koja teče u zamrzivaču                                   |                                               |                                      |                                            | To je zvuk rashladnog sredstva koje kruži u rashladnom sustavu. Ovo je normalno |
| Rashladni sustav ne radi dugo vremena, ali je unutarnja temperatura vrlo niska |                                               |                                      |                                            | To ukazuje na dobru izolaciju i visoko zadržavanje hlađenja. To je normalno.    |

## Odlaganje



Korištenje simbola označava da se ovaj proizvod ne smije tretirati kao kućni otpad.

Pravilnim odlaganjem ovog proizvoda pomoći ćete u sprječavanju potencijalnih negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje, koje bi inače mogle biti uzrokovane nepravilnim rukovanjem otpadom ovog proizvoda.

Ovaj proizvod reciklirajte u skladu s važećim lokalnim propisima.

Direktiva 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi

U ovom se proizvodu ne koristi ni azbest ni CFC.

Ulje u kompresoru ne sadrži PCB.

## ATOM MAXI MK2

## CHŁODZIARKI I ZAMRAŻARKI

Podręcznik użytkownika



C2DB



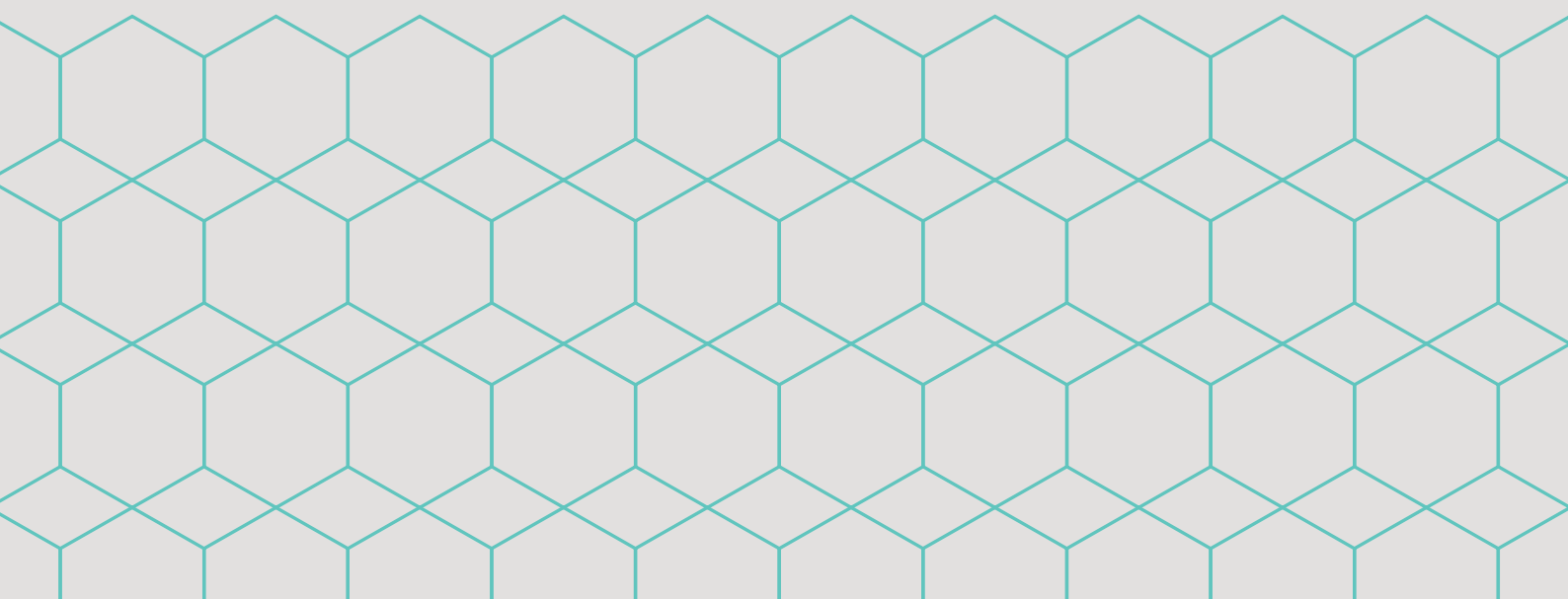
C3DB



F2DB



F3DB





## Wstęp



Dziękujemy za zakup produktu Tefcold.

Wykorzystując ponad 35-letnie doświadczenie, TEFCOLD dostarcza niezawodne komercyjne rozwiązania w zakresie chłodzenia i mrożenia, zaprojektowane w celu zwiększenia rentowności naszych klientów w różnych sektorach żywności i napojów.

Jako lider rynku tworzymy wymierną wartość poprzez zrozumienie potrzeb naszych klientów i wykorzystanie naszego rozległego doświadczenia w branży.

Nasz dobry zapas ponad 70 000 jednostek, w połączeniu z wydajną logistyką, zapewnia szybką i dokładną dostawę, wspierając firmy o dowolnej skali.

Oprócz doskonałości produktów, TEFCOLD zapewnia fachowe konsultacje i spersonalizowaną obsługę, napędzaną naszą głęboką pasją do chłodnictwa, zamrażania i ostatecznie sukcesu komercyjnego naszych klientów.

Założona w 1987 roku w Viborgu przez Torbena i Frede Christensenów firma TEFCOLD jest zaufanym partnerem w zakresie maksymalizacji sprzedaży produktów chłodzonych i mrożonych.



## Spis treści

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| Instrukcje bezpieczeństwa .....      | 158 |
| Czynnik chłodniczy .....             | 158 |
| Rozmrażanie.....                     | 158 |
| Wskazówki dotyczące użytkowania..... | 158 |
| Rozpakowanie i montaż.....           | 159 |
| Podłączenia elektryczne .....        | 159 |
| Uruchomienie urządzenia .....        | 159 |
| Konserwacja i czyszczenie .....      | 159 |
| Serwis.....                          | 159 |
| Kontroler.....                       | 160 |
| Obsługa klawiatury.....              | 160 |
| Lista alarmów.....                   | 161 |
| Rozwiązywanie problemów.....         | 162 |
| Utylizacja.....                      | 162 |



## Opis

Zbudowane bez kompromisów Atom Maxi to wysokowydajne chłodziarki lub zamrażarki z wyświetlaczem, które zapewniają wyjątkowe rezultaty za ułamek ceny porównywalnych produktów.

Seria Atom Maxi, dostępna w wersji dwu- lub trzydrzwiowej i zasilana czynnikiem chłodniczym R290, została zaprojektowana z myślą o sklepach o dużym natężeniu ruchu, które wymagają maksymalnego merchandisingu i widoczności produktów.

Niniejsza instrukcja obejmuje modele

- |             |                                                                                                                 |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Chłodziarki | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Atom Maxi MK2 C2DB</b></li><li>• <b>Atom Maxi MK2 C3DB</b></li></ul> |
| Zamrażarki  | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Atom Maxi MK2 F2DB</b></li><li>• <b>Atom Maxi MK2 F3DB</b></li></ul> |

## Typowe cechy produktu

- Idealna ekspozycja dla żywności schłodzonej lub mrożonej
- Niskie zużycie energii
- Samozamykające się podgrzewane szklane drzwi
- Potrójne szkło hartowane w zamrażarce
- Podwójne szkło hartowane w chłodziarce.
- Regulowane półki za każdymi drzwiami
- Wentylowane chłodzenie
- Wewnętrzne pionowe światło LED
- Podstawa ze stali nierdzewnej z efektem lustra
- Cyfrowy kontroler i wyświetlacz temperatury
- Kółka

## Instrukcje bezpieczeństwa

1. Aby w pełni korzystać z szafki, należy przeczytać niniejszą instrukcję.
2. Użytkownik jest odpowiedzialny za obsługę urządzenia zgodnie z niniejszą instrukcją.
3. W przypadku jakichkolwiek nieprawidłowości w działaniu urządzenia należy natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą.
4. Umieścić urządzenie w suchym i wentylowanym miejscu.
5. Trzymać urządzenie z dala od źródeł ciepła i nie wystawiać go na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
6. Uwaga: wszystkie urządzenia elektryczne stanowią źródło potencjalnego zagrożenia.
7. Nie przechowywać w urządzeniu materiałów łatwopalnych, takich jak rozcieńczalnik do farb, benzyna itp.

**UWAGA:** Maszynowa część chłodziarki może zawierać ostre, ruchome i gorące elementy.

## Czynnik chłodniczy



### Ten produkt zawiera czynnik chłodniczy typu R290.

Ilość czynnika chłodniczego jest podana na tabliczce znamionowej. R290 to naturalny, wydajny i zatwierdzony na całym świecie czynnik chłodniczy. Nie wpływa na warstwę ozonową i w niewielkim stopniu przyczynia się do efektu cieplarnianego. R290 jest jednak łatwopalny, więc należy unikać kontaktu z otwartym ogniem.

Łatwopalny czynnik chłodniczy wymaga zapewnienia dobrej wentylacji wokół urządzenia.  
(IEC 60335-2-89:2022+A11:2022).

## Rozmrażanie

Podczas odszraniania nie należy używać urządzeń mechanicznych, ponieważ może to spowodować rozszczelnienie układu chłodzenia. Wewnątrz komory chłodniczej nie wolno używać urządzeń elektrycznych.

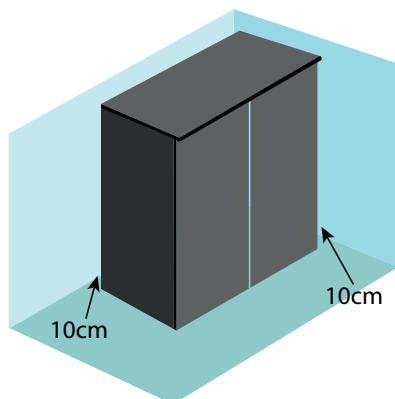
## Wskazówki dotyczące użytkowania.

Produkty w chłodziarce lub zamrażarce należy układać w taki sposób, aby zapewnić między nimi wystarczającą ilość miejsca dla efektywnej cyrkulacji powietrza.

## Rozpakowanie i montaż

Usunąć drewnianą paletę i wszystkie materiały opakowaniowe. Aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia, ważne jest jego wypoziomowanie.

Należy pozostawić co najmniej 10 cm wolnej przestrzeni wokół obudowy (ściana lub inne szafki) w celu zapewnienia odpowiedniej wentylacji.



## Podłączenia elektryczne

Przed użyciem należy sprawdzić kabel i wtyczkę pod kątem uszkodzeń. Produkt należy podłączać wyłącznie do prawidłowo uziemionego gniazda z bezpiecznikiem.

Napięcie: 230 V – 16 A – 50 Hz.

## Uruchomienie urządzenia

Przed użyciem zaleca się wyczyszczenie obudowy, patrz rozdział o konserwacji i czyszczeniu.

## Konserwacja i czyszczenie

Produkt należy czyścić miękką ściereczką przy użyciu letniej wody z łagodnym mydłem.

**Nie używać** agresywnych środków czyszczących, takich jak czyszciki, materiały ścierne lub chlor. **Nie używać** wody w pobliżu elementów elektrycznych.

Skraplacz należy czyścić co tydzień za pomocą urządzenia odkurzającego lub miękkiej szczotki.

Skraplacz to czarna kratka znajdująca się za drzwiczkami urządzenia.

Drzwi są wyposażone w uszczelkę magnetyczną i można je łatwo otwierać/zamykać.

## Serwis

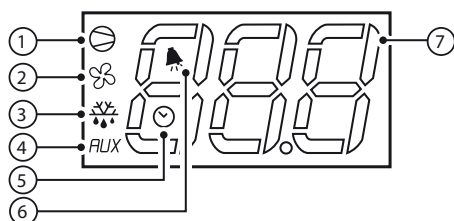
Układ chłodzenia jest układem hermetycznie zamkniętym, który nie wymaga częstych przeglądów serwisowych.

Jeśli urządzenie nie chłodzi, należy sprawdzić, czy przyczyną nie jest przerwa w zasilaniu.

Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego technika, który jest zaznajomiony z produktem.

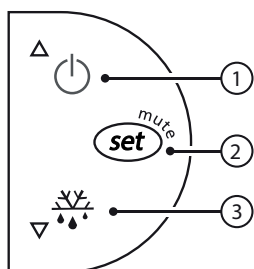


## Kontroler Carel Easy



| Przy-<br>cisk | Funkcja                 | Normalne działanie                                                                                                                                             |                                                                                             |            | Uruchomienie                               |
|---------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------------------------------------|
|               |                         | WŁ.                                                                                                                                                            | WYŁ.                                                                                        | Miganie    |                                            |
| 1             | Kompresor               | WŁ.                                                                                                                                                            | WYŁ.                                                                                        | połączenie | WŁ.                                        |
| 2             | Wentylator              | WŁ.                                                                                                                                                            | WYŁ.                                                                                        | połączenie | WŁ.                                        |
| 3             | Odszranianie            | WŁ.                                                                                                                                                            | WYŁ.                                                                                        | połączenie | WŁ.                                        |
| 4             | Wyjście pomoc-<br>nicze |                                                                                                                                                                |                                                                                             | -          | WŁ.                                        |
| 5             | Zegar (RTC)             | RTC dostępny,<br>włączony<br>(tEN=1) i<br>ustawiono<br>co najmniej<br>jedno pasmo<br>czasowe                                                                   | RTC nie-<br>dostępny lub<br>nieaktywny<br>(tEN=0) lub nie<br>ustawiono pas-<br>ma czasowego |            | WŁ. (jeśli zegar<br>jest zamon-<br>towany) |
| 6             | Alarm                   | Trwa alarm                                                                                                                                                     | Brak trwające-<br>go alarmu                                                                 | -          | Brak trwające-<br>go alarmu                |
| 7             | Cyfry                   | Trzy cyfry z kropką dziesiętną i zakres od -199 do 999. Patrz par-<br>ametry /4, /5, /6 dla typu wyświetlanej sondy, wartości w °C/°F i<br>kropki dziesiętnej. |                                                                                             |            |                                            |

## Obsługa klawiatury



| Przy-<br>cisk | Normalne działanie                                                                                                                                                    |                                                                | Uruchomienie                                                             |                                                                                             |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
|               | samo naciśnięcie przycisku                                                                                                                                            | naciskanie za pomocą<br>innych przycisków                      |                                                                          |                                                                                             |
| 1             | ponad 3 s: przełącznik WŁ./WYŁ.                                                                                                                                       | naciśnięcie razem z 3<br>aktywuje/dezaktywuje<br>cykl ciągły   | -                                                                        |                                                                                             |
| 2             | 1 s: wyświetla/ustawia wartość<br>zadaną<br>- dłużej niż 3 s: dostęp do menu<br>ustawień parametrów (wprowadź<br>hasło 22)<br>- wycisza alarm dźwiękowy<br>(brzęczyk) | -                                                              | dla 1s RE-<br>SET prądu<br>EZY set                                       | naciśnięte<br>razem<br>(2 i 3)<br>aktywują<br>procedurę<br>resetowa-<br>nia para-<br>metrów |
| 3             | dłużej niż 3 s: aktywuje/dezakty-<br>wuje odszranianie                                                                                                                | naciśnięcie razem z 1<br>aktywuje / dezaktywuje<br>cykl ciągły | przez 1 s<br>wyświetla<br>wersję opro-<br>gramowania<br>sprzętowe-<br>go |                                                                                             |



## Lista alarmów

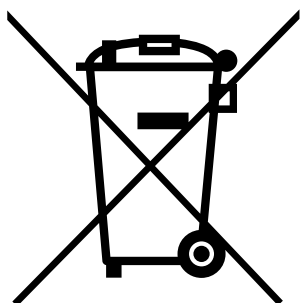
| Wiado-<br>mość | Przyczyna                     | Wyjścia                                       |
|----------------|-------------------------------|-----------------------------------------------|
| „P1”           | Awaria sondy pokojowej        | Moc wyjściowa sprężarki zgodnie z „Cy” i „Cn” |
| „P2”           | Awaria sondy parownika        | Koniec odszraniania jest określony czasowo    |
| „HA”           | Alarm maksymalnej temperatury | Wyjścia bez zmian                             |
| „LA”           | Alarm minimalnej temperatury  | Wyjścia bez zmian                             |
| „EA”           | Alarm zewnętrzny              | Wyjścia bez zmian                             |
| „CA”           | Poważny alarm zewnętrzny      | Wszystkie wyjścia wyłączone.                  |
| „dA”           | Drzwi otwarte                 | Ponowne uruchomienie sprężarki i wentylatorów |



## Rozwiązywanie problemów

| Problem                                                                                    | Możliwe rozwiązania                                 |                                                   | Rozwiązanie                             | Uwagi                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sprężarka nie działa                                                                       | Zasilanie jest wyłączone.                           | Bezpiecznik jest przepalony.                      | Wymień bezpiecznik                      | W razie potrzeby prosimy o kontakt z działem obsługi posprzedażnej w celu uzyskania pomocy. |
|                                                                                            |                                                     | Słabe połączenie między wtyczką a gniazdem.       | Gniazdo kontrolne                       |                                                                                             |
|                                                                                            |                                                     | Obwód I/O jest niesprawny                         | Sprawdź obwód za pomocą                 |                                                                                             |
|                                                                                            | Termostat cyfrowy nie jest ustawiony prawidłowo     |                                                   | Ustawić termostat na właściwe wartości. | Poproś o profesjonalną pomoc                                                                |
| Sprężarka ciągle pracuje                                                                   | Temperatura wewnątrz jest zbyt wysoka               | Drzwi są otwierane zbyt często.                   | Skrócenie czasu otwarcia                |                                                                                             |
|                                                                                            |                                                     | Przechowywana jest zbyt duża ilość żywności naraz | Usuń część żywności z szafki.           |                                                                                             |
| Zbyt hałaśliwy                                                                             | Podłoga nie jest wypoziomowana                      |                                                   | Umieść podkładki pod kółkami            |                                                                                             |
|                                                                                            | Śruba w wentylatorze lub skraplaczu jest poluzowana |                                                   | Dokręcić śrubę                          |                                                                                             |
|                                                                                            | Obwody chłodnicze stykają się ze sobą               |                                                   | Rozdziel je                             |                                                                                             |
|                                                                                            | Łódówka jest umieszczona na nierównej powierzchni.  |                                                   | Wyrównaj powierzchnię.                  |                                                                                             |
| W zamrażarce słychać dźwięk przepływającej cieczy                                          |                                                     |                                                   |                                         | Jest to dźwięk czynnika chłodniczego krążącego w układzie chłodniczym. To normalne          |
| System chłodzenia nie działa przez długi czas, ale temperatura wewnątrz jest bardzo niska. |                                                     |                                                   |                                         | To wskazuje na dobrą izolację i wysoką retencję chłodzenia. To normalne.                    |

## Utylizacja



Użycie symbolu oznacza, że produkt ten nie może być traktowany jako odpad domowy.  
Zapewnienie prawidłowej utylizacji tego produktu pomoże zapobiec potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska i zdrowia ludzkiego, które w przeciwnym razie mogłyby zostać spowodowane niewłaściwym postępowaniem z odpadami tego produktu.  
Produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.  
Dyrektywa WEEE-Directive 2012/19/EU  
W tym produkcie nie zastosowano azbestu ani freonu.  
Olej w sprężarce nie zawiera PCB.

## ΑΤΟΜ ΜΑΧΙ ΜΚ2

## ΨΥΓΕΙΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑΨΥΚΤΕΣ

Εγχειρίδιο χρήσης



C2DB



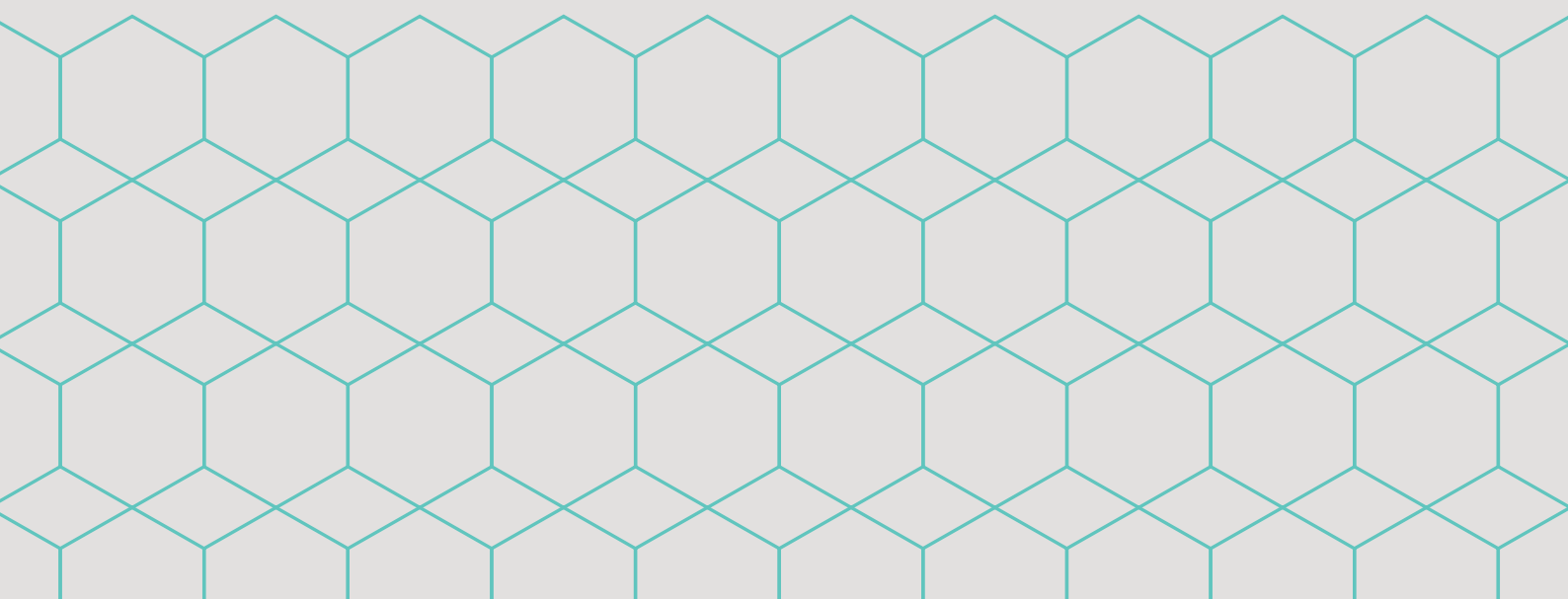
C3DB



F2DB



F3DB



## Εισαγωγή



Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε ένα προϊόν της Tefcold.

Αξιοποιώντας περισσότερα από 35 χρόνια εμπειρίας, η TEFCOLD προσφέρει αξιόπιστες λύσεις επαγγελματικής ψύξης και κατάψυξης, σχεδιασμένες για να ενισχύουν την κερδοφορία των πελατών μας σε διάφορους τομείς της βιομηχανίας τροφίμων και ποτών.

Με ηγετική παρουσία στην αγορά, δημιουργούμε απτή αξία κατανοώντας τις ανάγκες των πελατών μας και αξιοποιώντας την εκτεταμένη εμπειρία μας στον κλάδο.

Το εκτενές απόθεμά μας, με περισσότερες από 70.000 μονάδες, σε συνδυασμό με αποδοτικές διαδικασίες logistics, διασφαλίζει γρήγορη και ακριβή παράδοση, υποστηρίζοντας επιχειρήσεις κάθε μεγέθους.

Πέρα από την ποιοτική υπεροχή των προϊόντων μας, η TEFCOLD προσφέρει εξειδικευμένες συμβουλές και εξατομικευμένη εξυπηρέτηση, καθοδηγούμενη από το πάθος μας για την ψύξη, την κατάψυξη και —πάνω απ' όλα— την εμπορική επιτυχία των πελατών μας.

Η TEFCOLD, που ιδρύθηκε στο Viborg το 1987 από τους Torben και Frede Christensen, είναι ο αξιόπιστος συνεργάτης σας για τη μέγιστη αξιοποίηση των πωλήσεων σε προϊόντα ψύξης και κατάψυξης.



**Πίνακας  
περιεχομένων**

|                                      |            |
|--------------------------------------|------------|
| <b>Οδηγίες ασφαλείας</b>             | <b>167</b> |
| <b>Ψυκτικό μέσο</b>                  | <b>167</b> |
| <b>Απόψυξη</b>                       | <b>167</b> |
| <b>Συμβουλές χρήσης</b>              | <b>167</b> |
| <b>Αποσυσκευασία και εγκατάσταση</b> | <b>168</b> |
| <b>Ηλεκτρική σύνδεση</b>             | <b>168</b> |
| <b>Εκκίνηση ερμαρίου</b>             | <b>168</b> |
| <b>Συντήρηση και καθαρισμός</b>      | <b>168</b> |
| <b>Σέρβις</b>                        | <b>168</b> |
| <b>Ελεγκτής</b>                      | <b>169</b> |
| <b>Λειτουργία πληκτρολογίου</b>      | <b>169</b> |
| <b>Λίστα συναγερμών</b>              | <b>170</b> |
| <b>Αντιμετώπιση προβλημάτων</b>      | <b>171</b> |
| <b>Απόρριψη</b>                      | <b>171</b> |

## Περιγραφή

Κατασκευασμένα χωρίς κανένα συμβιβασμό, τα Atom Maxi είναι ψυγεία ή καταψύκτες υψηλής χωρητικότητας που προσφέρουν εξαιρετικά αποτελέσματα σε πολύ χαμηλότερη τιμή από τα παρόμοια προϊόντα. Η σειρά Atom Maxi, η οποία διατίθεται σε εκδόσεις με δύο ή τρεις πόρτες και λειτουργεί με ψυκτικό μέσο R290, έχει σχεδιαστεί για καταστήματα με μεγάλη επισκεψιμότητα που απαιτούν μέγιστη προβολή των προϊόντων και των εμπορευμάτων.

Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης καλύπτει τα μοντέλα

Ψυγεία

- **Atom Maxi MK2 C2DB**
- **Atom Maxi MK2 C3DB**

Καταψύκτες

- **Atom Maxi MK2 F2DB**
- **Atom Maxi MK2 F3DB**

## Κοινά χαρακτηριστικά των προϊόντων

- Ιδανική βιτρίνα για ψυγμένα ή κατεψυγμένα τρόφιμα
- Χαμηλή κατανάλωση ενέργειας
- Αυτοκλειόμενες θερμαινόμενες γυάλινες πόρτες
- Τριπλό γυαλί ασφαλείας στον καταψύκτη
- Διπλό γυαλί ασφαλείας στο ψυγείο
- Ρυθμιζόμενα ράφια πίσω από κάθε πόρτα
- Αεριζόμενη ψύξη
- Εσωτερική κάθετη λυχνία LED
- Βάση από ανοξείδωτο ατσάλι με όψη καθρέφτη
- Ψηφιακός ελεγκτής και οθόνη θερμοκρασίας
- Περιστρεφόμενες ρόδες

## Οδηγίες ασφαλείας

1. Για να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε πλήρως το ερμάριο, πρέπει να διαβάσετε το παρόν εγχειρίδιο χρήσης.
2. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τη λειτουργία της συσκευής σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.
3. Επικοινωνήστε αμέσως με τον αντιπρόσωπό σας σε περίπτωση οποιασδήποτε δυσλειτουργίας.
4. Τοποθετήστε το ερμάριο σε ξηρό και αεριζόμενο μέρος.
5. Τοποθετήστε το ερμάριο μακριά από πηγές εκπομπής θερμότητας και μην το εκθέτετε σε άμεσο ηλιακό φως.
6. Σημείωση: όλες οι ηλεκτρικές συσκευές αποτελούν πηγές δυνητικού κινδύνου.
7. Μην αποθηκεύετε στο ερμάριο εύφλεκτα υλικά, όπως διαλυτικό χρωμάτων, βενζίνη κλπ.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το μηχανικό μέρος του ψυγείου μπορεί να περιέχει αιχμηρά, κινούμενα και καυτά εξαρτήματα.

## Ψυκτικό μέσο



### **Αυτό το προϊόν περιέχει ψυκτικό μέσο, τύπου R290.**

Η ποσότητα του ψυκτικού μέσου αναγράφεται στην πινακίδα σήμανσης. Το R290 είναι ένα φυσικό, αποτελεσματικό και διεθνώς εγκεκριμένο ψυκτικό μέσο.

Δεν επηρεάζει το στρώμα του όζοντος και συμβάλλει ελάχιστα στο φαινόμενο του θερμοκηπίου.

Το R290 είναι εύφλεκτο, επομένως πρέπει να αποφεύγεται οποιαδήποτε επαφή με γυμνή φλόγα.

Το εύφλεκτο ψυκτικό μέσο απαιτεί να έχετε εξασφαλίσει καλό εξαερισμό γύρω από τη συσκευή.

(IEC 60335-2-89:2022+A11:2022).

## Απόψυξη

Μην χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές κατά την απόψυξη, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει διαρροή στο σύστημα ψύξης.

Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές μέσα στον ψυκτικό θάλαμο αποθήκευσης.

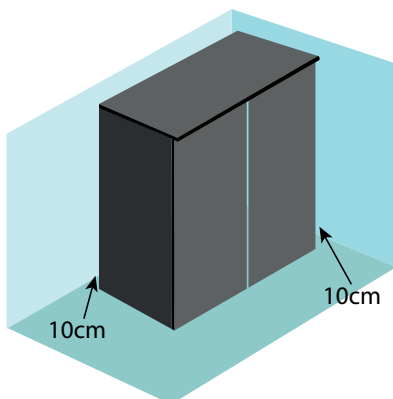
## Συμβουλές χρήσης.

Τοποθετήστε τα προϊόντα στο ψυγείο ή τον καταψύκτη με αρκετό χώρο ανάμεσά τους ώστε να εξασφαλίζεται η αποτελεσματική κυκλοφορία του αέρα.

## Αποσυσκευασία και εγκατάσταση

Αφαιρέστε την ξύλινη παλέτα και όλο το υλικό της συσκευασίας. Για να εξασφαλιστεί η σωστή λειτουργία είναι σημαντικό το ερμάριο να βρίσκεται σε επίπεδη θέση.

Αφήστε τουλάχιστον 10 cm ελεύθερο χώρο γύρω από το ερμάριο (τοίχο ή άλλα ερμάρια) για να υπάρχει ο κατάλληλος εξαερισμός.



## Ηλεκτρική σύνδεση

Ελέγξτε το καλώδιο και το βύσμα για ζημιές πριν από τη χρήση. Συνδέετε το προϊόν μόνο σε ασφαλιζόμενη και κατάλληλα γειωμένη πρίζα. Τάση: 230 Volt - 16A - 50Hz.

## Εκκίνηση ερμαρίου

Πριν από τη χρήση, συνιστάται ο καθαρισμός του ερμαρίου, βλέπε ενότητα για τη συντήρηση και τον καθαρισμό.

## Συντήρηση και καθαρισμός

Καθαρίστε το προϊόν με ένα μαλακό πανί. Χρησιμοποιήστε χλιαρό νερό με ήπιο σαπούνι.

**Μην** χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά όπως σφουγγάρια τριψίματος, λειαντικά ή χλώριο. **Μην** χρησιμοποιείτε νερό σε ή κοντά σε ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Καθαρίστε τον συμπυκνωτή κάθε εβδομάδα με ηλεκτρική σκούπα ή μαλακή βούρτσα.

Ο συμπυκνωτής είναι η μαύρη σχάρα που βρίσκεται πίσω από την πόρτα του μηχανήματος.

Η πόρτα είναι εξοπλισμένη με μαγνητική σφράγιση και ανοίγει/κλείνει εύκολα.

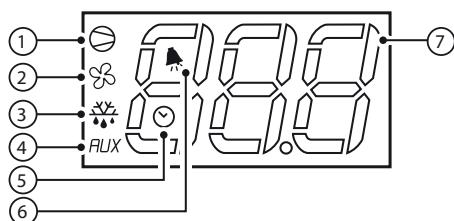
## Σέρβις

Το σύστημα ψύξης είναι ένα ερμητικά κλειστό σύστημα που δεν απαιτεί συχνές επιθεωρήσεις σέρβις.

Αν το ερμάριο δεν ψύχεται, ελέγξτε αν ο λόγος είναι η διακοπή ρεύματος.

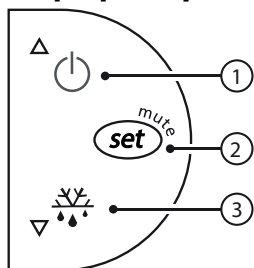
Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό που είναι εξοικειωμένος με το προϊόν.

## Ελεγκτής Carel Easy



| Κουμπί | Λειτουργία  | Κανονική λειτουργία                                                                                                                                                           |                                                                                                                           |           | Έναρξη λειτουργίας                             |
|--------|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------|
|        |             | ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ                                                                                                                                                                | ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ                                                                                                          | Παλλόμενο |                                                |
| 1      | Συμπιεστής  | ενεργοποιημένο                                                                                                                                                                | απενεργοποιημένο                                                                                                          | κλήση     | ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ                                 |
| 2      | Ανεμιστήρας | ενεργοποιημένο                                                                                                                                                                | απενεργοποιημένο                                                                                                          | κλήση     | ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ                                 |
| 3      | Απόψυξη     | ενεργοποιημένο                                                                                                                                                                | απενεργοποιημένο                                                                                                          | κλήση     | ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ                                 |
| 4      | Έξοδος Αυχ. |                                                                                                                                                                               |                                                                                                                           | -         | ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ                                 |
| 5      | Ρολόι (RTC) | Το ρολόι πραγματικού χρόνου (RTC) είναι διαθέσιμο, ενεργοποιημένο (tEN=1) και έχει οριστεί τουλάχιστον μία χρονική ζώνη.                                                      | Το ρολόι πραγματικού χρόνου (RTC) δεν είναι διαθέσιμο ή δεν είναι ενεργοποιημένο (tEN=0) ή δεν έχει οριστεί χρονική ζώνη. |           | ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ (εάν έχει τοποθετηθεί το ρολόι) |
| 6      | Συναγερμός  | Συναγερμός σε εξέλιξη                                                                                                                                                         | Δεν υπάρχει συναγερμός σε εξέλιξη                                                                                         | -         | Δεν υπάρχει συναγερμός σε εξέλιξη              |
| 7      | Ψηφία       | Τρία ψηφία με δεκαδικό σημείο και εύρος από -199 έως 999. Βλέπε παραμέτρους /4, /5, /6 για τον τύπο του αισθητήρα που εμφανίζεται, τις τιμές σε °C/°F και το δεκαδικό σημείο. |                                                                                                                           |           |                                                |

## Λειτουργία πληκτρολογίου



| Κουμπί | Κανονική λειτουργία                                                                                                                                                                                              |                                                                  | Έναρξη λειτουργίας                                 |                                                                  |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|        | πατώντας μόνο το κουμπί                                                                                                                                                                                          | πατώντας με άλλα κουμπιά                                         |                                                    |                                                                  |
| 1      | περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα: διακόπτης ON/OFF                                                                                                                                                                 | πατημένο μαζί με το 3 ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τον συνεχή κύκλο | -                                                  |                                                                  |
| 2      | 1 s: εμφανίζει/ορίζει το σημείο ρύθμισης<br>- περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα: πρόσβαση στο μενού ρύθμισης παραμέτρων (πληκτρολογήστε τον κωδικό πρόσβασης 22)<br>- απενεργοποιεί τον ηχητικό συναγερμό (βομβητή) | -                                                                | για 1s ΑΝΑΦΟΡΑ της ρέχουσας ρύθμισης ΕΖΥ           | πατημένα μαζί (2 και 3) γοποιούν τη διαδικασία αναφοράς ραμέτρων |
| 3      | περισσότερο από 3 s: ενεργοποιεί/απενεργοποιεί την απόψυξη                                                                                                                                                       | πατημένο μαζί με το 1 ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τον συνεχή κύκλο | για 1 τερόλεπτο εμφανίζει την έκδοση του ογισμικού |                                                                  |

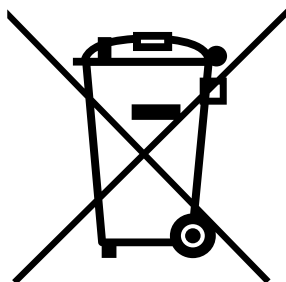
**Λίστα  
συναγερμών**

| Μήνυμα | Αιτία                             | Έξοδοι                                         |
|--------|-----------------------------------|------------------------------------------------|
| "P1"   | Αποτυχία αισθητήρα δωματίου       | Έξοδος συμπιεστή σύμφωνα με τα "Cy" και "Cn"   |
| "P2"   | Βλάβη αισθητήρα εξατμιστή         | Το τέλος της απόψυξης είναι χρονομετρημένο     |
| "HA"   | Συναγερμός μέγιστης θερμοκρασίας  | Αμετάβλητες έξοδοι                             |
| "LA"   | Συναγερμός ελάχιστης θερμοκρασίας | Αμετάβλητες έξοδοι                             |
| "EA"   | Εξωτερικός συναγερμός             | Αμετάβλητες έξοδοι                             |
| "CA"   | Σοβαρός εξωτερικός συναγερμός     | Όλες οι έξοδοι απενεργοποιημένες.              |
| "dA"   | Ανοιχτή πόρτα                     | Επανεκκίνηση του συμπιεστή και των ανεμιστήρων |

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

| Πρόβλημα                                                                                                   | Πιθανά ζητήματα                                     |                                                   | Λύση                                                                           | Παρατηρήσεις                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ο συμπιεστής δεν λειτουργεί                                                                                | Το ρεύμα είναι απενεργοποιημένο.                    | Η ασφάλεια έχει καεί.                             | Αντικαταστήστε την ασφάλεια                                                    | Εάν είναι απαραίτητο, επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση για βοήθεια. |
|                                                                                                            |                                                     | Κακή σύνδεση μεταξύ βύσματος και πρίζας.          | Ελέγξτε την πρίζα                                                              |                                                                                               |
|                                                                                                            |                                                     | Το κύκλωμα εισόδου/εξόδου είναι εκτός λειτουργίας | Ελέγξτε το κύκλωμα με                                                          |                                                                                               |
|                                                                                                            | Ο ψηφιακός θερμοστάτης δεν έχει ρυθμιστεί σωστά     |                                                   | Ρυθμίστε τον θερμοστάτη στις σωστές τιμές του.                                 | Ζητήστε επαγγελματική βοήθεια                                                                 |
| Ο συμπιεστής συνεχίζει να λειτουργεί                                                                       | Η θερμοκρασία στο εσωτερικό είναι πολύ υψηλή        | Η πόρτα ανοίγει πολύ συχνά.                       | Μειώστε τις ώρες λειτουργίας                                                   |                                                                                               |
|                                                                                                            |                                                     | Έχουν αποθηκευτεί πάρα πολλά τρόφιμα ταυτόχρονα   | Αφαιρέστε μερικά τρόφιμα από το ερμάριο.                                       |                                                                                               |
| Πολύ θόρυβος                                                                                               | Το δάπεδο δεν είναι επίπεδο                         |                                                   | Τοποθετήστε τα μαξιλαράκια κάτω από τις περιστρεφόμενες ρόδες                  |                                                                                               |
|                                                                                                            | Η βίδα του ανεμιστήρα ή του συμπυκνωτή είναι χαλαρή |                                                   | Σφίξτε τη βίδα                                                                 |                                                                                               |
|                                                                                                            | Τα ψυκτικά κυκλώματα αγγίζουν το ένα το άλλο        |                                                   | Διαχωρίστε τα                                                                  |                                                                                               |
|                                                                                                            | Το ψυγείο έχει τοποθετηθεί σε μη επίπεδη επιφάνεια. |                                                   | Τοποθετήστε σε επίπεδη επιφάνεια.                                              |                                                                                               |
| Υπάρχει ένας ήχος υγρού που ρέει στον καταψύκτη                                                            |                                                     |                                                   |                                                                                | Είναι ο ήχος του ψυκτικού μέσου που κυκλοφορεί στο σύστημα ψύξης. Αυτό είναι φυσιολογικό      |
| Το σύστημα ψύξης δεν λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα αλλά η εσωτερική θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή |                                                     |                                                   | Αυτό υποδηλώνει καλή μόνωση και υψηλή διατήρηση ψύξης. Αυτό είναι φυσιολογικό. |                                                                                               |

## Απόρριψη



Η χρήση του συμβόλου υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί ως οικιακό απόβλητο. Διασφαλίζοντας τη σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος, θα βοηθήσετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό των αποβλήτων αυτού του προϊόντος. Ανακυκλώστε αυτό το προϊόν σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς. Οδηγία 2012/19/ΕΕ για τα ΑΗΗΕ  
Σε αυτό το προϊόν δεν χρησιμοποιείται ούτε αμιάντος ούτε οποιοδήποτε CFC. Το λάδι του συμπιεστή δεν περιέχει PCB.